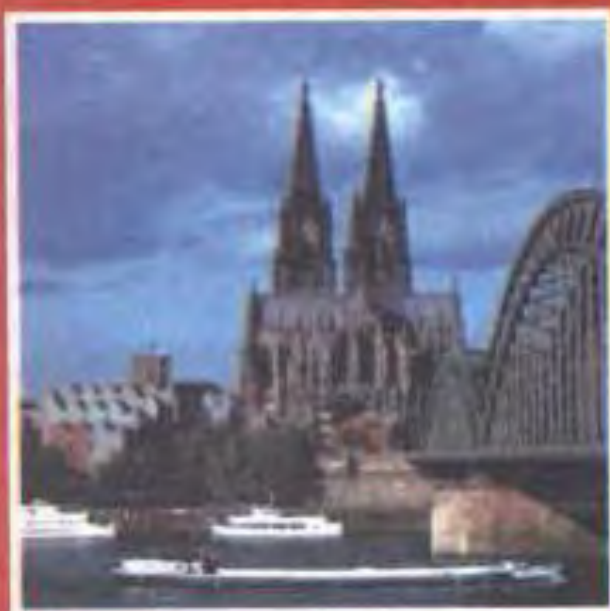


DEUTSCH



У.Т. Балтабаева, Р.А. Мусоева

ЗАБОНИ НЕМИСӢ



У. Т. БАЛТАБАЕВА, Р. А. МУСОЕВА,
Х. Г. САЙФУЛЛОЕВ.

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

КИТОБИ ДАРСӢ БАРОИ СИНФИ 7

*Коллегиаи Вазорати маорифи Ҷумҳурии
Тоҷикистон ба ҷоп тавсия кардааст*

Душанбе
«Маориф ва фарҳанг».

2005

ББК 81.2 нем Я72
Б-22

Балтабаева У. Т., Мусоева Р. А., Х. Г. Сайфуллоев Забони немисӣ, китоби дарсӣ барои синфи 7-ум. “Маориф ва фарҳанг”, Душанбе. Соли 2005, 176 сах.

Муаллимони муҳтарам!

Ҳошишмандем фикру мулоҳизаҳои худро онд ба мазмуни китоби мазкур ба нишони 734024, ш. Душанбе, кучаи Айнӣ, 45, Пажӯҳишгоҳи улуми педагогии Тоҷикистон исхор намоед.

Б $\frac{4306000000}{504(12)-2005}$ —2005

© “Маориф ва фарҳанг”, 2005

Ҷадвали истифодаи иҷоравии китоб

№	Ному насаби хонанда	Синф	Соли	Ҳолати китоб (баҳои китобдор)	
				Аввали сол	Охири сол

САРСУХАН

Дар китоби дарсии мазкур маводи таълимӣ дар шакли матнҳо, машқҳои фонетикӣ, грамматикӣ ва коммуникативӣ (шифоҳӣ), инчунин расмҳои мувофиқи мавзӯ ҷой дода шудааст.

Мувофиқи нақшаи таълимӣ чарабни таълим 70 соат (хафтае ду соат) пешбинӣ шудааст. 11 параграф 58 соат дарсро дарбар мегирад. Дар ихтиёри муаллим 12 соати эҳтиётӣ гузошта шудааст. Муаллим метавонад ин соатҳоро барои такрор баъди ҳар як параграф, ё такрори ягон дарси вобаста ба қобилияти синф нисбатан мушқил, ё барои гузаронидани корҳои контролӣ истифода барад. Инчунин дар китоби дарсӣ баъди ҳар чоряк, боби «Bunte Ecke» ҷойгир шудааст, ки дар он маводи гуногун мисли: зарбулмасал, ҷистон, шеърҳо барои хифз намудан ва матнҳо барои хондан, нутқи ҳагтӣю даҳонӣ пешниҳод мегардад. Муаллим онҳоро барои санҷиши дониши хонандагон ва маҳорату малакаҳои нутқи онҳо истифода карда метавонад.

Дар охири китоби дарсӣ «Маводи грамматикӣ» ва «Лугати немисӣ-тоҷикӣ-русӣ» ҷой дода шудааст.

Китоби дарсӣ бо назардошти принсипҳои дидактикӣ ва таълими забонҳои хориҷӣ тартиб дода шудааст. Дар он татбиқи мақсадҳои амалӣ, таълимӣ тарбиявӣ ва тақомули омӯзиши забони немисӣ пешбинӣ шудааст. Дар айни замон мақсади амалии таълим-инкишофи нутқи шифоҳӣ ҳамчун замина барои иҷрои мақсадҳои таълимӣ тарбиявӣ ва тақомули омӯзиш дар назар дошта мешавад.

Аз ин рӯ характери амалии таълим ҳам дар омӯзиши донишҳои лексикӣ грамматикӣ ва ҳам дар ташаккули маҳорату малакаҳои намудҳои асосии фаъолияти нутқ зохир мегардад. Матнҳои, ки дар китоби дарсӣ ҷой дода шудаанд, дорони хусусиятҳои тарбияи ахлоқӣ, меҳнатӣ, эстетикӣ, ватандӯстӣю интернационалӣ ва ғайра мебошад.

Бо мақсади ба даст овардани натиҷаҳои дилхоҳи таълим ба намудҳои зерини фаъолияти нутқ: нутқи шифоҳию баён, гӯшқуний ва хонишу хат аҳамият бояд дод. Ҳангоми омӯختани мавзӯҳои «Беморбинӣ», «Қисми солим», «Расму оини олмониҳо ва тоҷикон», «Тоҷикистон», «Одаму либос», «Фурӯги субҳи доной-китоб аст» ва ғайра, муаллим бояд барои ҳосил намудани малакаҳои нутқи шифоҳии хонандагон кӯшиш кунад. Барои ин гузаронидани бозҳои хархелаи корӣ, муколамаю намоишҳо, конференсияҳои матбуот (дар тасаввури хонандагон) аҳамияти қалон доранд. Масалан, барои мустаҳкам намудани мавзӯи «Беморбинӣ» ба сахна се нафар мебароянд, яке аз онҳо «касал» ва дуи дигар «беморбинон». Онҳо дар асоси лексикаи аз худ кардаашон муколама тартиб дода, сӯҳбати «бемору беморбинонро» таҷассум менамоянд. Чунин муколамаҳо байни «бемору духтур», «фурӯшандаю харидор», «тоҷику олмонӣ» (дар мавзӯи «Расму оини халқҳо» ва «Тоҷикистон») ва ғ. шавуку ҳаваси хонандагонро нисбат ба забони немисӣ афзуда, ҳастагини онҳоро дур мекунад ва дарсро як навъ шавқовар мегардонад.

Муаллим барои инкишофи нутқи баёнии хонандагон низ кӯшиш ба харҷ медиҳад, тавассути усулҳои гуногун ҳаракат мекунад, ки талабагон матни хондаашонро нақл карда тавонанд, мазмуни матро баъд аз эзоҳи муаллим ё баъд аз хондани ягон рафיקашон шарҳ диҳанд, маҳораташонро барои тасвири ягон ҳодиса, ҳикоя санҷанд, ба он ҳодиса ақидаи шахсиашонро ифода карда тавонанд. Бо мақсади инкишофи малакаҳои талаффуз аз ҷониби муаллим ба шогирдон бурро хонда додани қисмҳои баъзе матнҳо машқҳои фонетикӣ, калимаю ибораҳои душворталаффуз ва такрори онҳоро дар хори умумӣ пешниҳод менамоем.

Дар таълими хониш бояд ду шакли он: хониши ифоданок ва хониши ҳомӯшонӣ инкишоф дода шавад. Хониши ифоданок яке аз воситаҳои инкишофи техникаи хониш ба ҳисоб меравад. Зеро зими хониши ифоданок диққати асосӣ ба он равона карда мешавад, ки талабагон материалҳои таълимиро бегалат хонда, мазмуни онро тез фаҳманд, инчунин аз рӯи қолабҳои додашуда ба маънои калимаҳои ношинос зуд сарфаҳм раванд, ё он калимаҳои ношиносро аз луғат ёфта тавонанд. Ҳангоми хониши ифоданок муаллим дамаи амалиётҳои хонандагонро мушоҳида намуда, онҳоро идора менамояд.

Баъзан хониши ифоданок бо мақсади ба дигар рафиқаш хонда додани матн аз тарафи ягон талабаи мазмуни матро фаҳмида низ гузаронида мешавад. Ғайр аз ин хониши ифоданок дар хонда ва тарҷума намудани матҳои диалогӣ (муколамавӣ) ба амал оварда мешавад.

Хониши хомӯшона шакли асосии хониш ба ҳисоб меравад. Мувофиқи барномаи таълим суръати хониш дар 3-5 дақиқа хондани 20 сатри матн ё 1200 аломати ҷопӣ аст. Хониши хомӯшона асосан ҳамчун хониши мустакилона амалӣ мегардад. Талабагон матҳои ҳар дарсро мустакилона мехонанд, инчунин онҳо вақти таътил аз китоби хониш (das Lesebuch) ҳикояҳои хурдро хонда дар дафтари алоҳида ё дар дафтари лугат дар поёни номи матн (ё ҳикоя) калимаҳои ношинос ва мазмуни муҳтасари матро менависанд.

Таълими намудҳои фаъолияти нутқ дар алоқамандии байни онҳо ба амал оварда мешавад. Яъне мақсади мо агар инкишоф додани яке аз намудҳои фаъолияти нутқ (масалан нутқи шифой) бошад, дигар намудҳои фаъолияти нутқ ҳамчун восита ба он хизмат мекунад. Аз тарафи дигар агар мақсади мо инкишоф додани малакаҳои хониши буррою раво бошад, дигар намудҳои фаъолияти нутқ ба он ҳамчун восита кӯмак мекунад.

Хат баъди навиштанро ёд гирифтани хонандагон минбаъд танҳо чун воситаи таълим амал мекунад.

Қайд кардан ҷоиқ аст, ки дар синфи VII муаллим бояд ба пайдархамии таълими намудҳои фаъолияти нутқ аҳамият диҳад.

Он чунин сурат мегирад: гушкунӣ, нутқи дахонӣ, хониш. Яъне: муаллим ягон ҳодисаро мефаҳмонад. Талаба онро шунида мефаҳмад, баъд барои инкишофи нутқ кӯшиш карда мешавад: он ҳодиса тақрор меёбад, саволу ҷавоб мегирад ва баъд ба хондани он ҳодиса мегузаранд.

Китоби дарсӣ тавре тартиб дода шудааст, ки пурниси вазифаи хонагӣ, баъди маводи грамматикӣ ё лексикӣ пеш аз хониш ва тарҷумани матн гузаронида мешавад.

Материали грамматикӣ дар асоси баъзе қолабҳои грамматикӣ синфҳои V-VI тартиб дода шуда, он минбаъд мукамал гардонда шудааст. Дар қисми «грамматика» барои ҳар як параграф маводи грамматикӣ бо забони тоҷикӣ шарҳ дода шудааст.

Дар китоби дарсӣ ҳодисаҳои грамматикӣ бо усулҳои индуктивӣ ва дедуктивӣ инъикос ёфтаанд. Калимаю ибораҳои, ки бе шарҳи иловагӣ фаҳмида мешаванд, онҳо бо усули индуктивӣ сурат ёфтаанд, зеро он

калимаҳо дар хондани матн ва нутқи дахонии талабагон қачфаҳмӣ ба миён намеоянд. Баръакс, калимаю ибораҳо, ки бе шарҳи иловагӣ мазмунашон ба талабагон нофаҳм аст, бо усули дедуктивӣ фаҳмонда мешаванд. Яъне муаллим яввал қондаи истифодаи чунин ҳодисаҳои грамматикиро мефаҳмонад, онро бо мисолҳо ибот мекунад ва истифодаи онро дар матн ё нутқи дахонӣ нишон медиҳад. (Аз ҷумла ҷонишинҳои «тап», «es», «sich» в. ғ., ки дар забони тоҷикӣ вучуд надоранд). Аз ин рӯ барои мустаҳкам аз худ намудани қондаҳои грамматикӣ ба муаллим лозим меояд, ки баъд аз фаҳмонидани ин ё он қонда, онро ҳатман аз қисми грамматикаи китоб барои аз худ намудани талабагон вазифа диҳад.

Таълими ҷиҳатҳои фонетикӣ нутқи барои инкишофи маҳорату малакаҳои талаффуз равона шудааст. Ҳар дарс бо машқи фонетикӣ оғоз меёбад, ки дар он талаффузи овозу калимаҳо инчунин ҷумлаҳои алоҳида дода мешаванд. Муаллим бо садодиҳии худ метавонад аз матн калимаҳои алоҳидаи душворро мисол диҳад. Ҷумлаҳои алоҳидаро аз ибораҳои рехта ё фразеологӣ инчунин тазғӯяк, ҷистон ва зарбулмасалу мақолаҳои дар хори умумӣ такрор намуда, тарзи талаффузи инфиродии онро аз шогирдон санҷад. Малакаҳои талаффуз ғайр аз машқҳои фонетикӣ, боз хангоми баён ва мустаҳкам намудани материали лексикӣ ва вақти ифоданоки хондани матну шеърҳо инкишоф дода мешаванд.

Дар китоби дарсӣ таълими лексика бо роҳҳои гуногун ба амал оварда мешавад. Пеш аз ҳама диққати асосӣ барои ба системаларовардани фонди луғавӣ дода мешавад. Калимаю ибораҳои ношиноси матн тарҷума шуда, баъд дар хори умумӣ такрор меёбанд. Бо мақсади ғайр аз осонии калимаҳои нав онҳо дар ҷумлаҳо ва ҳикояҳо истифода мешаванд. Ё ин ки муаллим ҷумлаеро бо забони тоҷикӣ мегӯяд ва шогирдон он ҷумлаи калимаи нав доштаи немисиро аз матн ёфта меёбанд. Дигар роҳи кушодани маънои калима бо роҳи аёнӣ: ин нақл аз рӯи расм ё ифодаи амали предметҳои қондор бо ёрии картҷаҳо мебошад. Дар синфи VII фаҳмонидани маънои калима бо ёрии синониму антонимҳо низ мувофиқи мақсад аст: *gern haben—lieben, schlecht—nicht gut usw.*

Дар китоби дарсӣ интихоби матну машқҳо бо мақсади самти шифоҳии таълим бо назардошти хусусиятҳои давраҳои таълим синну соли хонандагон, шароити маҳал ва хусусиятҳои забони модарии мактабииён, ба амал оварда шудааст.

Барои инкишофи ҳаман намудҳои фаъолияти нутқ машқҳо дар ду зина иҷро карда мешаванд. Дар зинаи аввал машқҳои тайёри гузаронида мешаванд, ки он дар самти принсипи «аз осон ба душвор» ба амал меояд ва характери нисбатан шифохӣ дорад. Масалан барои инкишофи нутқи шифохӣ иҷрои машқҳои нутқии нопурра барои хониш- машқ барои техникаи хониш, барои хат – машқ барои тарзи навишт (графика) ва орфография гузаронида мешавад. Чунин машқҳо мо дар китоби дарсӣ бо рақамҳои 1, 2, 3, 4 гоҳҳо бо рақами 5 қайд намудаем. Дар зинаи минбаъда машқҳои махсус шифохӣ: машқҳои ҳақиқии нутқӣ, машқҳо барои ҳонда фаҳмидани мазмуни асосии матн ва машқҳо барои инкишофи нутқи хаттӣ гузаронида мешаванд. Чунин машқҳо мо бо рақамҳои 5, 6 ишора намудем ва иҷрои он характери эҷодӣ дорад. Зимни иҷрои ин гуна машқҳо алоҳиан маълумотҳои назариявӣ бо амалия (дар мисоли деҳан худ, мактаби худ, оилаи худ ва ғ.), ба амал омада, хулосаҳои зарурӣ бароварда мешавад. Фаъолсозии ҳонандагон бо роҳи инкишофи фаъолияти фикрӣ ва эҷодии онҳо, фаъолияти нутқӣ ва ташаббускории онҳо ба даст оварда мешавад.

Тавре ки дар боло қайд карда шуд, ба ихтиёри муаллим 12 соат барои тақрор вақти иловагӣ гузошта мешавад. Бинобар ин барои гузаронидани дарсҳои тақрорӣ, яқинд пешниҳод дорем:

1) Гузаронидани тақрор баъди ҳар як параграф. Мақсад аз он барқарор намудани он дониш, маҳорат ва малакаҳое, ки мактабиён дар 5-6 дарси пешина (ё параграфҳои пешина) ҳосил намуда буданд. Дар чунин машғулиятҳо муаллим бештар барои инкишофи малакаҳои нутқии ҳонандагон кушиш мекунад (саволу ҷавоб байни муаллиму талаба, муколамаи ду шогирд таҳти назорати устод, нақли шогирд роҷеъ ба ягон ҳодиса ё ҳикояи ӯ дар мисоли ноҳия ё деҳан худаш ва ғ.

2) Дар ҳар дарс тақрор намудани дарси пешина. Мувофиқи мақсади дарс чунин тарзи тақрорро дар яке аз лаҳзаҳои дарс гузаронидан мумкин аст. Ҳангоми ташкили дарс, машқи фонетикӣ, санҷиши вазифаи ҳонагӣ, ё вақти иҷрои машқҳои корӣ устод лаҳзаи тақрорбобро тақрору ба он таъя намуда, лаҳзаи дигари дарсро мегузарад. Масалан, дар параграфи 6 дар дарси 1 муаллим ҷонишини «es»-ро мегузарад. Дар дарси 2 ӯ метавонад ҷонишини «es»-ро ҳангоми ташкили дарс тақрор намояд: *Wie geht es dir? - Es geht mir gut; Regnet es? Schneit es? usw.*

3) Тақрор дар ҳолатҳои зарурӣ пешбинӣ нагардида. Чунин тарзи тақрор низ дар ҳар як лаҳзаи дарс воқеъ гашта метавонад. Масалан,

хангоми хонда тарчума кардани мати маълум гашт, ки баъзе шогирдон калимаҳои мураккабро галат талаффуз мекунанд. Дар ин маврид хонданро катъ намуда, он калимаҳоро дар ҳор ва ба таври инфиродӣ бояд такрор намуд.

Аксар вақт такрор намудани қоидаҳои грамматика ба миён меояд, зеро бисёр шогирдон хангоми тарчума ё нақли мати дар истифодаи феълҳои замони гузашта (перфект ё имперфект), замони оянда (футурм) ё истифодаи сифатҳо ва ғ. душворӣ мекашанд.

Бо мақсади он ки тамоми материали таълимӣ мустаҳкам аз худ гардад ва барои такрор вақт беҳуда наравад, мо ба ихтиёри Шумо мувофиқи талаботи методика якҷанд тавсияҳоро пешкаш карданем:

1. Шогирдон бояд донанд, ки мақсад аз омӯзиши забони немисӣ дар чист.

2. Нақшаи дарс тавре кашада шавад, ки дар ҷараёни он материали таълимӣ мустаҳкам аз худ гардад.

3. Дар аввали дарс устод ба шогирдон мақсади дарсро фаҳмонад.

4. Дар охири дарс устод дараҷаи аз худ шудани дарсро тавассути машқҳои нотика санҷад.

5. Бояд кӯшид, ки тамоми материали таълимӣ дар синф аз худ шавад.

6. Усулҳои гуногуни таълим ва аёнӣ мохирона истифода шаванд.

7. Дар ҷараёни дарс ба тамоми аҳли синф, махсус ба хонандагони фаъолиятшон суст аҳамият бояд дод.

8. Дафтарҳои шогирдон баъди ҳар як дарс санҷида шаванд.

9. Дарси забони немисӣ (ғайр аз мавридҳои тарчума ва баёни қоидаҳо) бояд танҳо бо забони немисӣ гузарад.

Дар охири китоби дарсӣ «лугати немисӣ-тоҷикӣ» мавҷуд аст ва дар он ҳаман калимаҳои дар матнҳои немисӣ истифодашуда аз рӯи алфавит ҷо ба ҷо гузошта шудааст. Аз сабаби маҳдудияти ҳаҷми китоб дар қисми лугат аломатҳои шартии зерин истифода шуд: артикли исмҳо бо ҳарфҳои m- Maskulina (мардона), f- Feminina (занона), n- Neutra (миёна) ишора гаштаанд; баъд аз ишораи артикл тағйироти исмҳои содда дар падежи генитив ва шакли ҷамъ онҳо нишон дода шуд. Масалан, калимаи «Brot n - es, -e ном» чунин шарҳ меёбад: das Brot, des Brotes (дар генитив) ва die Brote (шакли ҷамъ). Азбаски ба исмҳои мураккаб артикли исми охир дода мешавад (der Abend+ das

Brot=das Abendbrot), бинобар ин дар исмҳои мураккаб тағйироти генитив ва шакли ҷамъ нишон дода нашуд. Дар лугат феълҳои суҷт дар шакли масдар ва феълҳои саҳт дар се шакли асосӣ (fahren, fuhr, gefahren савора рафтаи) манзури хонандагон ғаштанд. Баъзе ибораҳои рехтаю фразеологӣ низ баъд аз калимоти зарурӣ дар ду забон мавриди мутолиа қарор ёфтанд.

Ба Шумо ҳамкасбони азиз, дар таълиму тарбияи насли наврас комёбиҳо орзу дорем! Умедворем, ки Шумо маслихату пешниҳодот ва эродҳои хешро ба нишонии зайл лутфан ихор менамояд:

Данный учебник составлен с учётом дидактических принципов и методов обучения иностранным языкам. Материалы учебника состоят из текстов, фонетических, грамматических и коммуникативных упражнений.

В соответствии с учебным планом процесс обучения охватывает 70 часов. В данном учебнике приведены 58 уроков в 11 параграфах. Тексты, приведенные в учебнике, носят воспитательный, эстетический и интернациональный характер. Они направлены на развитие устной и письменной речи учащихся. В конце учебника приведен немецко-таджикский-русский словарь, который охватывает все слова, использованные в текстах.

Мы надеемся, что вы, используя данный учебник, направите свои предложения и пожелания по улучшению его качества по адресу:

734028 ш. Душанбе, кӯчаи Рӯдаки, 121 Донишгоҳи омӯзгорони ба номи Қ. Ш. Ҷӯраев.

Кафедраи методикаи таълими забонҳои хориҷӣ.

734028, г Душанбе, пр. Рӯдаки, 121. ТГПУ им. Ҷураева, кафедра методикаи обуҷениа инӯстранным языкам.

VIERTEL I

Lektion 1

NACH DEN SOMMERFERIEN; WIEDER IN DER SCHULE.

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach.

Wörter	Frühstück	läuft
Dörfer	müde	läuten
fröhlich	zurück	Häuser

2. Merkt euch.

mit	– Ich fahre mit dem Vater
aus	– Er kommt aus der Schule.
nach	– Wohin geht er nach den Stunden?
zu	– Er geht zu der Schwester.
von	– Sie bekommt von dem Freund Briefe.
bei	– Sulton ist bei dem Lehrer.
seit	– Er ist in Moskau seit einem Jahr.

3. Lest und übersetzt den Text.

MEINE SOMMERFERIEN

Im August des vorigen Jahres war ich im Schülerlager. Unser Schülerlager liegt am Ufer des Duschanbe —Flusses. Die Gegend ist sehr schön. Nach dem Frühstück machten wir Wanderungen. Müde kamen wir zurück. Nach dem Mittagessen ruhten wir uns aus. Im Schülerlager las ich viele interessante Bücher. Abends gingen wir auf den Spielplatz. Dort spielten, tanzten wir und sangen fröhliche Lieder. Ende August kamen wir nach Hause zurück, denn am 1. September begann das Schuljahr wieder.

4. Beantwortet folgende Fragen.

1. Wo warst du im Sommer?
2. Wann warst du im Schülerlager?
3. Wie verbrachtest du die Zeit?
4. Machtest du Wanderungen?
5. Wann kamst du nach Hause zurück?

5. Ergänzt folgende Sätze.

1. Ende August komme ich aus. . . .
2. Der Bruder kommt mit. . . .
3. Warst du heute bei. . . ?
4. Was machst du heute nach. . . ?
5. Wann gehst du zu. . . ?

der Lehrer
das Schülerlager
der Autobus
die Mutter
die Schule

6. Lest das Gedicht ausdrucksvoll.

Verliebe deine Freizeit
In fröhlicher Gemeinsamkeit
Bei Spiel und Sport und frischer Luft
am Badestrand, im Waldesduft.

7. Sprecht über die Sommerferien, benutzt dabei folgende Wörter:

das vorige Jahr, das Schülerlager, das Ufer, sich ausruhen,
der Spielplatz, fröhlich, das Lied, singen, spielen.

Wiederholt die Vokabeln

dauern; verbringen; die Wanderung; müde; sich ausruhen; frische Luft;
verlieben; am Badestrand; im Waldesduft; einmal

Hausaufgaben

1. Матни "Meine Sommerferien"-ро хонед ва мазмунашро накл кунед. Прочитайте и перескажите текст.
2. Пешояндҳои Dativ-ро аз ёд кунед. Выучите предлоги Dativ-а наизусть.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach.

lesen	zählen	alt — am ältesten
reden	erzählen	nah — am nächsten
leben	wählen	die Sehenswürdigkeit

2. Merkt euch.

- gegenüber**— Gegenüber dem Schulgebäude steht ein Haus;
entgegen—Der Strasse entgegen liegt der Stadtpark.
ausser—Ausser der Lehrerin ist noch eine Person im Zimmer;
seit—Seit einem Monat wohnt er bei uns.

3. Lest den Text.

ZU BESUCH

Im nächsten Sommer fahre ich mit meiner Mutter nach Moskau. In Moskau wohnt mein ältester Bruder. Er ist im zweiten Studienjahr der Lomonossov-Universität. Wir fahren mit dem Zug. In Moskau verbringen wir zwei Wochen. Mein Bruder zeigt uns den Moskauer-Zoo. Dort sehen wir verschiedene Tiere. Der Moskauer-Zoo ist gross. Die Kinder besuchen den Zoo gern.

4. Setzt die Wörter im richtigen Kasus ein.

1. Ausser . . . sitzt im Wagen noch ein Mann.	ein Jahr wir das Flugzeug der Vater der Lehrer
2. Mit . . . fliegt er nicht, weil er keine Flugkarte hat.	
3. Seit . . . lernen wir in dieser Klasse.	
4. Gegenüber . . . sitzt ein Schüler und liest einen Text.	
5. Das Kind läuft . . . entgegen.	

5. Lernt die Gedichte auswendig.

AUGUST

Die Felder stehen im goldenen
Glanz,

SEPTEMBER

Der Herbst beschert uns reife
Kost.

2. Merkt euch.

Nominativ	Wer sitzt am Tisch?—Der Schüler sitzt am Tisch. Was liegt auf dem Tisch?—Das Buch liegt auf dem Tisch.
Genitiv	Wessen Buch liegt auf dem Tisch?— Auf dem Tisch liegt das Buch des Schülers.
Dativ	Wem gibt der Lehrer das Buch? — Der Lehrer gibt dem Schüler das Buch.
Akkusativ	Wen lobt der Lehrer?—Der Lehrer lobt den Schüler. Was nimmst du mit? Ich nehme das Buch mit.

3. Lest den Text.

WIE HAT RUSTAM DIE FERIEEN VERBRACHT

Vor kurzem ist mein Freund Rustam zu mir gekommen. Rustam erzählte, wie er seine Ferien verbracht hatte. In den Ferien fuhr er mit den Freunden ins Lager „Lola“. Das Lager liegt bei Duschanbe. Dort verbrachten sie den Sommer. Es war herrliche Zeit. Sie badeten viel, fuhren Boot und machten Wanderungen. Einmal machten sie eine Wanderung auf die Gebirge. Hier oben war es kalt und windig. Darum blieben sie auf dem Berg nicht lange. Sie stiegen schnell hinab und gingen ins Lager zurück. An einem Bergfluss ruhten sie sich aus, assen Butterbrote. Sie konnten nicht baden, das Wasser war kalt. Sie spielten, sangen Lieder, erzählten einander Geschichten. Am Nachmittag kehrten sie ins Lager zurück.

4. Beantwortet folgende Fragen.

1. Wie heisst dein Freund, der zu dir gekommen ist?
2. Was erzählte er? Wie hat er seine Ferien verbracht?
3. Wo liegt das Schülerlager?
4. Machten die Schüler Wanderungen?
5. Wie verbrachten sie ihre Zeit im Schülerlager?

5. Setzt die Substantive im richtigen Kasus ein.

In . . . Sommer war mein Freund in . . . Schülerlager. Das Lager war nicht weit von . . . Stadt. An . . . Sonntag kehrten wir nach Hause zurück. Meine Schwester wohnt bei . . . Tante. Ausser . . . Onkel ist noch . . . Tante gekommen. Seit . . . Winter lebt er bei uns.

6. Erzähle über deine Sommerferien, benutze dabei folgende Wörter:

Die Blumen blühen, das Wasser, auf dem Berg, fröhlich, das Lied, vor kurzem, ins Schülerlager fahren, im Sommer, die Wanderung.

Wiederholt die Vokabeln

besteigen; herrlich; fröhlich; frisch; Wanderung machen; Boot fahren; die Ferien; das Lied

Hausaufgaben

1. Исмхоро дар падежи мувофиқ гузored! Вставьте существительные в нужном падеже!

1. Ich wohne seit . . . bei
2. Der Bruder sitzt gegenüber. . . .
3. Alle sprechen deutsch ausser
4. Er wohnt weit von
5. Fährst du mit

der Autobus
die Tante
der September
der Vater
die Schule
das Kind

Stunde 4

ÜBÜNGEN

1. Sprecht nach!

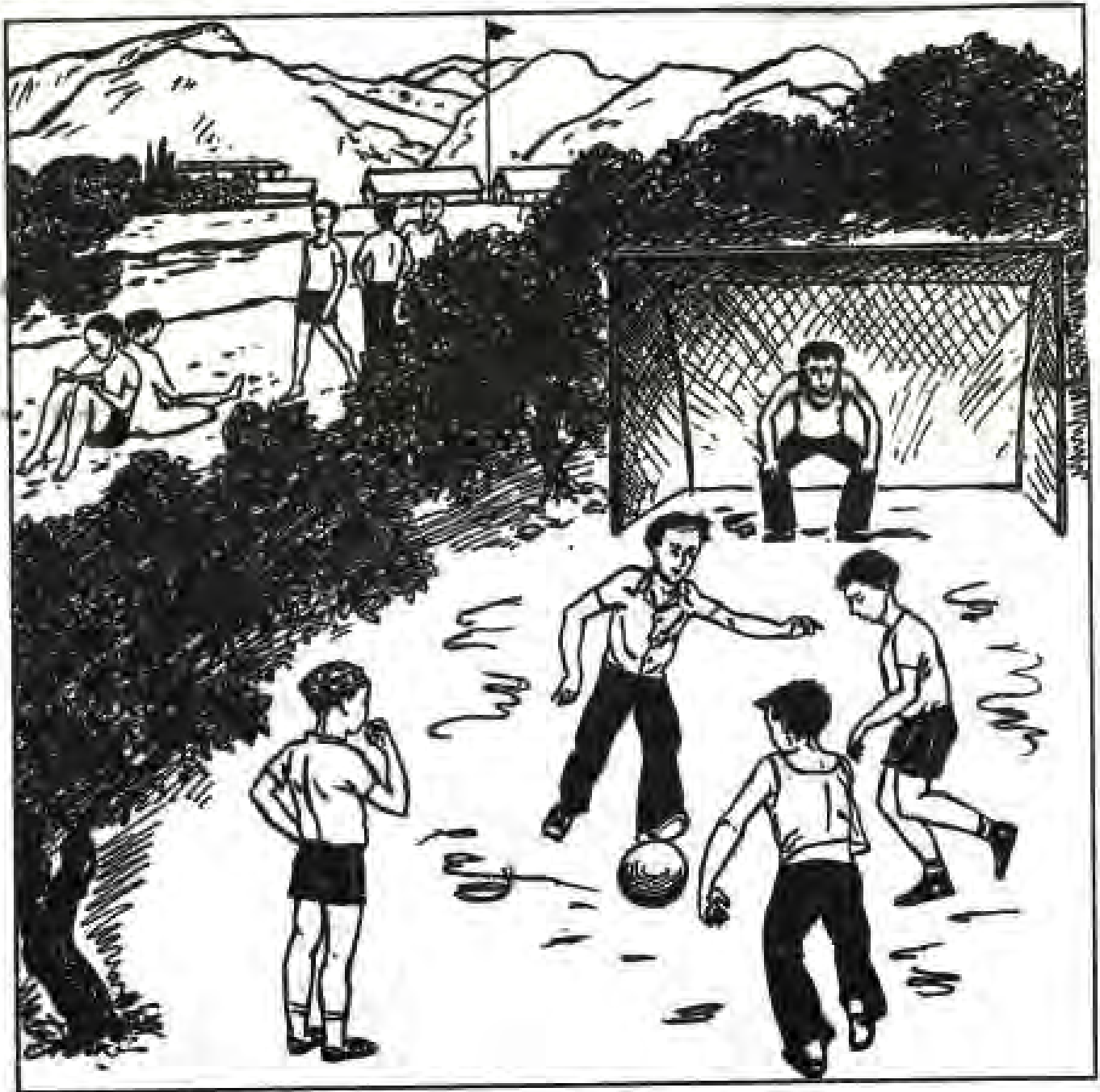
liegen	verschieden
spielen:	Veranstaltung
künstlich	stattfinden
glücklich	Sportplatz

2. Lest den Text!

IM SCHÜLERLAGER

Sommerferien. Viele Mädchen und Jungen verbringen ihre Sommerferien im Schülerlager. Das Schülerlager "Lola" liegt in einem schönen Ort. Im Lager gibt es einen Klub, Sportplätze und einen künstlichen See. Die Schüler spielen hier und baden. Sie verbringen ihre Zeit gut. Am Abend gehen die Kinder in den Klub. Hier finden oft verschiedene Veranstaltungen statt. Manchmal bereiten die Kinder ein Kulturprogramm vor, sprechen über die Bücher oder sehen fern. Es

gefällt den Kindern im Schülerlager sehr gut. Die Kinder sind immer zusammen. Sie finden jedesmal etwas Interessantes.



3. Schaut das Bild an und beantwortet folgende Fragen.

1. Was sieht man auf dem Bild?
2. Wie sieht die Gegend aus?
3. Ist das Wasser im Fluss kalt?
4. Blühen die Blumen überall?
5. Singen die Schüler Lieder?
6. Spielen die Jungen Fussball?

4. Lernt das Gedicht auswendig.

ÜBER ALLEN GIPFELN IST RUH

(Von J. W. Goethe.)

Über allen Gipfeln ist Ruh,
In allen Wipfeln spührest du
Kaum einen Hauch.
Die Vöglein schweigen im Walde,
Warte nur, balde ruhest du auch.

5. Übersetzt ins Deutsche.

Фароғатгоҳи талабагонии «Харангон» дар ҷои хушманзара воқеъ гардидааст. Дар фароғатгоҳи талабагон ғайр аз саёҳату экскурсияҳо боз бозиҳои шавқоварро ташкил менамоянд. Онҳо футбол, волейбол, баскетбол бози мекунанд. Баъзан онҳо барномаҳои маданӣ тайёр мекунанд. Талабагон доимо ҳамроҳ ҳастанд. Бегоҳирӯзиҳо онҳо ба клуб мераванд. Дар онҷо талабагон суруду шеър мекунанд, рақс мекунанд. Вақти холии худро онҳо ба хондани китобҳо сарф мекунанд.

Ученический лагерь Харангон расположен в живописной местности. В лагере ученики организуют кроме экскурсий, интересные игры. Они играют в футбол, волейбол и баскетбол. Иногда они готовят культурные программы. Ученики всегда вместе. Вечером они идут в клуб. Там ученики поют песни, читают стихи, танцуют. Свое свободное время они проводят за чтением книг.

6. Lest laut.

HUMOR

DIE LEBENSDAUER DER MÄUSE

Inom — "Wie lange leben die Mäuse?"

Rustam — "Das hängt von der Katze ab".

Wiederholt die Vokabeln

der künstliche See; der Schlaf; natürlich; für Ordnung sorgen

Hausaufgaben

1. Шейри "Über allen Gipfeln ist Ruh" – ро аз ёд кунед! Выучите наизусть стихотворение "Über allen Gipfeln ist Ruh"

2. Исмҳои дар қавс дода шударо дар падежи мувофиқ гузоред! Существительные, данные в скобках, поставьте в нужном падеже.

Ich gehe heute in . . . (die Schule). In . . . (die Schule) lernen wir. Das Buch liegt auf . . . (der Tisch). Der Lehrer legt das Buch auf . . . (der Tisch). An . . . (die Wand) hängt ein Bild. Ich hänge das Bild an . . . (die Wand). Seit . . . (der September) bin ich hier. Mit . . . (der Zug) kommt er. Kommst du aus . . . (die Schule)? Sie bekommt von . . . (der Lehrer) eine Aufgabe. Wann kommst du zu . . . (ich)? Kommst du mit . . . (der Autobus)?

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

interessant

veranstalten

der Junge

das Mädchen

spielen

spät

sprechen

stellen

schreiben

schwimmen

scherzen

der Abschied

2. Merkt euch:

Nominativ $\left\{ \begin{array}{l} \text{Wer?} \text{ — der Lehrer, das Kind, die Frau} \\ \text{Was?} \text{ — der Tisch, das Buch, die Tafel} \end{array} \right.$

Genitiv $\left\{ \begin{array}{l} \text{Wessen} \text{ — des Lehrers, des Kindes, der Frau} \\ \text{— des Tisches, des Buches, der Tafel} \end{array} \right.$

Dativ $\left\{ \begin{array}{l} \text{Wem?} \text{ — dem Lehrer, dem Kind, der Frau} \\ \text{Wo?} \text{ — dem Tisch, dem Buch, der Tafel} \end{array} \right.$

Akkusativ $\left\{ \begin{array}{l} \text{Wen?} \text{ — den Lehrer, das Kind, die Frau} \\ \text{Was?} \text{ — den Tisch, das Bild, die Tafel} \end{array} \right.$

3. Lest und übersetzt den Text!

FESTTAG IM SCHÜLERLAGER

Das Lagerleben ist sehr interessant. Es gibt jeden Tag etwas Neues. Ich habe meine Sommerferien in einem Schülerlager bei Isfara, verbracht. Der Abschiedsabend hat auf mich einen grossen Eindruck gemacht. Am Abschiedsabend veranstaltete man eine Lagerfeier. Am Abend versammelten sich alle Schüler zusammen. Die Mädchen und die Jungen sassen um das Lagerfeuer herum. Wir sangen fröhliche Lieder, tanzten, trugen Gedichte vor. Unser Gruppenleiter spielte Gitarre. Es war sehr herrlich. Die Zeit verging sehr schnell. Da sagte unser Freund Akram: „Wir haben uns gut erholt. Morgen fahren wir nach Hause, denn am ersten September beginnt die Schule“.

4. Beantwortet folgende Fragen.

1. Was veranstaltete man am Abschiedsabend? 2. Wo trugen die Schüler Gedichte vor? 3. Wer spielte Gitarre? 4. Wie verging die Zeit? 5. Was sagte Akram? 6. Wann beginnt das Schuljahr?

5. Übersetzt ins Deutsche.

Лагери талабагонин „Лола“ дар лаби дарёи Қаратог чойгир шудааст. Ин лагер дар маҳалаи зебо чойгир шудааст. Мактаббачагон дар ин ҷо таътили тобистонан худро хушу хурсандона мегузаронанд. Лагери умуминттифоқии талабагон „Артек“ ном дошт. Мактаббачагон ба лагер рафта кори талабагиро меомӯзанд.

Ученический лагерь „Лола“ расположен на берегу реки Каратаг. Этот лагерь находится в красивейшем месте. Учащиеся проводят здесь свои летние каникулы радостно и весело. Всесоюзный ученический лагерь назывался „Артек“. Учащиеся едут в лагерь и изучают ученическую работу.

6. Lernt auswendig.

Sprichwörter

Zeit heilt Wunden.

Von Funken brennt das Haus.

Wiederholt die Vokabeln

etwas Neues; der Abschiedsabend; das Lagerfeuer; Gedichte vortragen; umherum; Gitarre spielen

Hausaufgaben

1. Дар боран таътили тобигонаатон нақд кунед. Расскажите о своих летних каникулах.

2. Машқи 5-умро иҷро кунед. Выполните упражнение 5.

Lektion 2

UNSER HOBBY

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Himmel	Herbst	Hallo, Heidi, hast du ein Heft?
Hobby	Herz	Nein, ich habe kein Heft.

2. Merkt euch:

$\left. \begin{array}{l} \text{in} \\ \text{an} \\ \text{auf} \end{array} \right\} \text{Wo? + (Dativ)} \left\{ \begin{array}{l} \text{Wo sitzt er?—Er sitzt im (in+dem) Zimmer.} \\ \text{Wo hängt das Bild?—Das Bild hängt an der Wand.} \\ \text{Wo liegt das Heft?—Das Heft liegt auf dem Tisch.} \end{array} \right.$

$\text{über, unter, neben, hinter, zwischen, vor} = \begin{array}{l} \text{Wo? + (Dativ);} \\ \text{Wohin? + (Akkusativ)} \end{array}$

$\left. \begin{array}{l} \text{in} \\ \text{an} \\ \text{auf} \end{array} \right\} \text{Wohin? + Akkusativ} \left\{ \begin{array}{l} \text{Wohin tritt er?—Er tritt ins (in+das) Zimmer.} \\ \text{Wohin hängst du das Bild?—Ich hänge das} \\ \text{Bild an die Wand.} \\ \text{Wohin legt sie ihr Heft?—Sie legt ihr Heft} \\ \text{auf den Tisch.} \end{array} \right.$

3. Setzt den Artikel im richtigen Kasus ein:

Inom, Igor, Asis sind Schulfreunde. Sie lernen in . . . (die Schule ?), In . . . (die Schule) gehen sie zu Fuss. Nach . . . (die Schule) spielen sie auf . . . (der

Schulhof). Aus ... (der Hof) gehen sie nach Hause. Sie sind gute Freunde. Man kann über ... (diese Freunde) oft etwas Gutes hören.

4. Lest den Dialog zu zweit!

Dialog

Nasira – Hallo, Bonu, ich habe Eintrittskarten für heutige Erstaufführung.

Bonu – Ist das ein neues Stück?

Nasira – Ja, das Stück eines deutschen Autors. Es hat ein tadschikischer Regisseur inszeniert. Die Karten sind schon seit Wochen ausverkauft.

Bonu – Wie heisst die Aufführung?

Nasira – „Kabale und Liebe“ von Schiller. Gehst du mit?

Bonu – Einverstanden. Ich danke dir. Ich gehe gern mit.

5. Schaut das Bild an und beantwortet folgende Fragen!



1. Was seht ihr auf dem Bild? 2. Wohin eilen die Menschen? 3. Wen sieht man im Theater? 4. Wie heisst die heutige Aufführung? 5. Gibt es die Karten für diese Aufführung?

Wiederholt die Vokabeln

die Erstaufführung; die Eintrittskarte; das Stück (das Theaterstück); inszenieren; die Aufführung; die Karten sind ausverkauft; seit Wochen

Hausaufgaben

1. Машка 4-умро ичро кунед. Выполните упражнение 4.
2. Диалогро ду каса накл кунед. Расскажите диалог вдвоём.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

In den Garten gehen wir,
Wilde Tiere wohnen hier.
Löwen, Tiger, weisse Bären,
Die am kalten Wasser leben

Im Zoopark.

Hier ein Wolf und da ein Affe,
In der Mitte die Giraffe:
Kleine Vögel auf dem Baum,
Fliegen rasch, die siehst du kaum.

2. Merkt euch!

a) Das ist ein Buch.
Das ist ein Schüler.
Das ist eine Frau.

aber

Das sind Bücher.
Das sind Schüler.
Das sind Frauen.

b) Ich bin Schüler.
Du bist Arbeiter.
Er ist Lehrer.
Sie ist Lehrerin.

Wir sind Schüler.
Ihr seid Arbeiter.
Sie sind Lehrer.
Sie sind Lehrerinnen.

3. Lest und übersetzt den Text!

UNSER DEUTSCHZIRKEL

In unserer Schule gibt es einen Deutschzirkel. Der Zirkel heisst Landeskunde. Wir versammeln uns einmal in der Woche und unterhalten uns über ein bestimmtes Thema. Den Zirkel leitet unsere Deutschlehrerin. Unter ihrer Leitung sprechen wir über einen Film oder über einen Dichter. In Gedanken reisen wir durch die deutschen Länder. Wir erzählen einander über unsere deutschen Freunde. Wir stehen mit ihnen im Briefwechsel. Auf diese Weise lernen wir die deutsche Sprache. Wir versammeln uns jeden Mittwoch. An diesem Tag kommen alle Mitglieder des Zirkels zusammen.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Welchen Zirkel besucht ihr?
2. Wer leitet den Zirkel?
3. Wann versammelt ihr euch im Deutschzirkel?
4. Worüber erzählt ihr einander?
5. Lest ihr deutsche Märchen und Erzählungen?
6. Habt ihr Freunde in Deutschland?
7. Wann findet der Zirkel statt?

5. Übersetzt ins Deutsche!

Махфили немисин синфи шумо чӣ ном дорад ва дар кучо воқеъ аст? Кӣ ба махфили шумо роҳбарӣ мекунад? Акбар ба махфили мо меояд? Ӯ яке аз роҳбарони бехтарини махфил мебошад.

Как называется кружок немецкого языка вашего класса и где он собирается? Кто руководит вашим кружком? Акбар посещает наш кружок. Он является одним из лучших руководителей кружка.

6. Vollendet die Sätze!

Es gibt in der Schule ;
Wir jeden Mittwoch.
Den Zirkel . . . unser Lehrer.
Wir sprechen über
Heute . . . wir . . . einen Film

ansehen sich
irgendeiner Film
ein Zirkel
leiten
sich versammeln

Wiederholt die Vokabeln

der Deutschzirkel; die Landeskunde; sich unterhalten über (Akk); ein bestimmtes Thema; irgendein; unter der Leitung; eine Reise unternehmen; auf diese Weise; das Mitglied

Hausaufgaben

1. Машки 6-умро иҷро кунед. Выполните упражнение 6.
2. Нақл кунед, ки дар мактабатон чӣ хел махфилҳо мавҷуданд. Расскажите какие кружки имеются у вас в школе.

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

sein — war — gewesen

haben — hatte — gehabt

werden — wurde — geworden

gehen — ging — gegangen

stehen — stand — gestanden

tun — tat — getan.

2. Merkt euch!

Nominativ — der erste Schüler, das zweite Kind, die vierte Stunde

Genitiv — des ersten Schülers, des zweiten Kindes, der vierten Stunde

Dativ — dem ersten Schüler, dem zweiten Kind, der vierten Stunde

Akkusativ — den ersten Schüler, das zweite Kind, die vierte Stunde

eins — der erste; zwei — der zweite; drei — der dritte; vier — der vierte; fünf — der fünfte; sechs — der sechste (die sechste, das. . .), usw.

3. Lest und übersetzt den Text!

HOBBY MEINES BRUDERS

Das Hobby (die Lieblingsbeschäftigung) meines Bruders ist das Lesen. Ein- oder zweimal in der Woche besucht er die Stadtbibliothek. Er sitzt im Lesesaal und liest Bücher, Zeitungen, Zeitschriften. Abends ist es im Lesesaal still. Die Tischlampen leuchten hell. Die Tischlampe wirft ihr gelbes Licht auf die Bücherseiten. In den Regalen sieht man die Werke der berühmten Autoren. Mein Bruder liest gern und viel. Er sitzt vertieft in sein Lesen. Seine Gedanken sind weit weg. Er reist zusammen mit seinen Lieblingshelden in vielen Länder.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Worüber erzählt man in diesem Text? 2. Was ist deine Lieblingsbeschäftigung? 3. Was ist das Hobby des Bruders? 4. Was besucht er gern? 5. Wo sitzt der Bruder abends? 6. Ist es in der Bibliothek still? 7. Was ist in den Regalen der Bibliothek?

5. Erzählt über euer Hobby und benutzt dabei folgende Wörter:

Die Lieblingsbeschäftigung, die Bücherseite, es handelt sich um (Akk), berühmt, seine Gedanken, reisen, werfen (du wirst, er wirft).

6. Sagt, warum für uns folgende Tage wichtig sind.

Der 1. (erste) Januar; der 23. (dreiundzwanzigste) Februar; der 8. (achte) März; der 1. (erste) Mai; der 6. (sechste) November; der 9. (neunte) September.

Wiederholt die Vokabeln

das Hobby = die Lieblingsbeschäftigung; werfen; gelb; die Bücherseite; es ist still; das Regal; vertieft; der Gedanke; der Held; die Verfassung

Hausaufgaben

1. Машки 4-ро хаття ичро кунед! Выполните упражнение 4 письменно!

2. Матиро хонда мазмунашро накл кунед! Прочитайте текст и перескажите!

Mein Bruder ist ein guter Sportfreund. Der Sport ist sein Hobby. Er hat verschiedene Sportarten gern. Im Winter läuft er Ski. Im Sommer fährt er Rad. Er spielt auch gern Basketball und nimmt an den Wettkämpfen teil. Er ist ein begeisterter Fussballanhänger. Also er ist sportlich und stark.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Lest im Chor!

das Fussballspiel

der Fussballanhänger

der linke Läufer

der Eckstoss

das Wettspiel

die Schulmannschaft

das Stadion

die Weltmeisterschaft

2. Merkt euch!

In sechs Tagen kommt der sechste November— der Feiertag. In drei Tagen fahre ich mit dem Zug nach Moskau und am dritten Tag komme ich an Ort und Stelle.

3. Lest und übersetzt den Text!

DAS FUSSBALLSPIEL IST VATERS HOBBY

Mein Vater ist ein grosser Fussballanhänger. Das Fussballspiel ist seine Lieblingsbeschäftigung. Schon seit den Schuljahren spielte er als linker Läufer

der Schulmannschaft. Niemand konnte besser den Eckstoss ausführen als mein Vater. Sein Lieblingsstoss war der Elfmeter. Jetzt verbringt er seine freie Zeit sehr interessant. Jeden Sonntag sitzt er ein paar Stunden über seinen Büchern. Nachmittags sieht er in aller Ruhe fern. Es ist schwer zu sagen, welche Sendungen ihm besonders gut gefallen, ausser Fussballspiel. Wenn im Stadion eine Meisterschaft für Fussball stattfindet, so läuft er ins Stadion, um das Wettspiel zu sehen.

4. Beantwortet folgende Fragen:

1. Was ist das Hobby deines Vaters?
2. Seit wann ist er Fussballanhänger?
3. Was war er in seiner Schulmannschaft?
4. Wie spielte dein Vater früher Fussball?
5. Welche Sendungen gefallen ihm?
6. Wohin eilt er während des Wettspiels?

5. Setzt die Ordnungszahlwörter im richtigen Kasus ein!

Heute ist ... (der 1. Mai). Am ... (der 7. November) fahre ich ab. Wir feiern an ... (der 8. März) seinen Geburtstag. Wir feiern ... (der 1. Tag) unserer Ankunft. Bald findet ... (die 3. Meisterschaft) statt.

6. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Ordnung spart dir Zeit und Mühe.

Fleissige Hand nährt Leute und Land.

Wiederholt die Vokabeln

die Mannschaft; den Eckstoss ausführen; in aller Ruhe; über den Büchern sitzen; die Sendung; fernsehen; die Weltmeisterschaft; der Fussballanhänger; linker Läufer

Hausaufgaben

Диалогро хонед ва тарчума кунед! Прочитайте и переведите диалог!

Adolat: Inom, wohin eilst du denn?

Inom: Ins Stadion. Heute findet dort das Wettspiel statt.

Adolat: Spielst du gern Fussball?
 Inom: Ja, ich spiele gern.
 Adolat: In welcher Mannschaft spielst du?
 Inom: Ich spiele in der Schulmannschaft.
 Adolat: Wer ist der Kapitän deiner Mannschaft?
 Inom: Der Bruder meines Freundes.
 Adolat: Das ist gut.

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht das Gedicht nach!

FRÜHLINGSLIED

von Heinrich Heine

Leise zieht durch mein Gemüt
 liebliches Geflüte!
 Klinge, kleines Frühlingslied,
 kling hinaus ins Weite!

Kling hinaus bis an das Haus,
 wo die Blumen spriessen.
 Wenn du eine Rose schaust,
 sag, ich lass Sie grüssen!

2. Merkt euch!

Akkusativ (j-n, etw.)
 gern haben

Ich habe Fussball gern
 Du hast Basketball gern.
 Er hat Volleyball gern.

3. Lest und übersetzt den Text!

EINE SPORTLICHE FAMILIE

In der Familie meines Onkels treibt jeder Familienangehörige Sport. Die Familie ist ganz sportlich: der Onkel spielt Schach; die Tante spielt Tennis; ihre Tochter schwimmt gern. Und ihr Sohn ist ein guter Fussballspieler.

Am Sonntag steht die Familie sehr früh auf. Alle waschen sich, kämmen sich und ziehen sich an. Dann versammelt sich die ganze Familie um den Tisch herum und frühstückt. Heute findet im Stadion „Frunse“ ein Wettspiel statt. Der Onkel geht zum Fussballspiel. Er schlägt uns vor, mitzugehen. Wir sind froh. Seine Frau, die Tante, interessiert sich für Fussballspiel nicht. Sie geht nicht mit, sie bleibt zu Hause. Aber der Onkel ist ein grosser Pamiir-Anhänger.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wessen Familie ist sehr sportlich?
2. Wer ist Pamir-Anhänger?
3. Wer schlägt vor, ins Stadion mitzugehen?
4. Wofür interessiert sich dein Vater?
5. Wofür interessierst du dich?
6. Was findet im Stadion statt?

5. Vollendet die Sätze:

Mein Onkel treibt gern. . .	gefallen
Meine Mutter . . . Schachspiel. . .	die Anhänger
Der Vater und der Sohn sind . . .	gern haben
von „Pamir“ -Mannschaft.	
Welche Sportarten . . . dir?	der Sport

6. Übersetzt ins Deutsche!

Ба наздикӣ дар мактаби мо мусобикаи спортӣ шуда гузашт. Талабагони мактаб ба спорт шавқу ҳавас доранд. Мусобика бисёр нағз гузашт. Талабагони синфи мо ҳам дар мусобика иштирок карданд. Зафар капитани команди мо мебошад. Дар мактабамон муҳлисони спорт зиёданд.

Недавно в нашей школе состоялось спортивное соревнование. Учащиеся школы очень интересуются спортом. Соревнование прошло очень хорошо. Ученики нашего класса участвовали тоже в соревновании. Зафар является капитаном нашей команды. В нашей школе много поклонников спорта.

7. Frage deinen Freund (den Vater, die Mutter, seinen Bruder, seine Schwester), wofür sie sich interessieren?

Wiederholt die Vokabeln

der Wettkampf=das Wettspiel; die sportliche Familie; mitgehen ;
der Familienangehörige; echt; stattfinden; die Sportart; die Sendung

Hausaufgaben

1. Шеърӣ „Frühlingslied“- ро аз ёд кунед! Выучите стихотворение „Frühlingslied“ наизусть!
2. Ба забони немисӣ тарҷума кунед! Переведите на немецкий язык!

Падари ту кадом намуди спортро дӯст медорад? Падари ман муҳлиси футбол мебошад. Ӯ зарбан ёздахметраро дӯст медорад.

Ҳафтаи оянда мо ҳамроҳи падарам ба футболбозӣ меравем. Чемпионат ба вуқӯъ меояд (гузориш меёбад).

Какой вид спорта нравится твоему отцу? Мой отец является болельщиком футбола. Ему нравится одиннадцатиметровый удар. На следующей неделе мы вместе с отцом пойдём на футбол. Состоится чемпионат.

Lektion 3

DIE SCHÜLERORGANISATION IN DER SCHULE

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Merkt euch!

werden	—	wurde	—	geworden
ich werde				wir werden
du wirst				ihr werdet
er				
sie		— wird		sie werden
es				

2. Lest und übersetzt den Text!

DIE SCHÜLERFREUNDSCHAFT IN UNSERER SCHULE

Jede Schule in Tadschikistan hat eine Schülerorganisation. Und fast jede Schülerorganisation hat einen Klub der Internationalen Freundschaft. Viele Mädchen und Jungen unserer Schule sind Mitglieder des Klubs. Wir haben viele gute Freunde sowohl in unserem Lande, als auch im Ausland. Wir stehen mit ihnen im Briefwechsel und bekommen viele Briefe, Postkarten, Bücher und Geschenke. Die Mitglieder unseres Klubs schicken auch die nationalen Geschenke unseren Brieffreunden. Heute senden wir auch unsere Grüße und Gratulationen zum Jahrestag an unsere Freunde. Wir gratulieren alle Kinder unseres Landes zu diesem schönen Feiertag.

3. Beantworte folgende Fragen!

1. Wessen Namen trägt die Schülerorganisation unseres Landes? 2. Gibt es in eurer Schule den Klub der Internationalen Freundschaft? 3. Wessen Namen trägt euer KIF? 4. Bist du auch Mitglied des Klubs der Internationalen Freundschaft? 5. Welche Arbeit führst du dort? 6. Wessen Namen trägt die Schule deines Brieffreundes? 7. Wessen Namen trägt deine Schule?

4. Setzt das Verb "werden" in richtiger Form ein!

Mein Bruder studiert an der Universität und bald . . . er Lehrer, . . . du Arzt oder Lehrer? In der dritten Klasse . . . mein Bruder Mitglied der Achtarion. Im Sommer . . . ihr im Kolchos arbeiten. Nach der Universität. . . sie Lehrer, Ärzte, Ingenieure. Ich . . . dir schreiben.

5. Erzähle über die Schülerfreundschaft in deiner Schule!

Wiederholt die Vokabeln

der Feiertag; gratulieren zu (Dat) j-m; senden an (Akk); der Gruss; im Ausland; das Geschenk; das Mitglied; den Namen tragen; der Klub; die Unabhängigkeit

Hausaufgaben

Ба забони немисӣ тарҷума кунед! Переведите на немецкий язык!

1. Дар мактаби мо маҳфилҳои зиёде ва як Клуби дӯстии интернасионалӣ (байналмилалӣ) мавҷуданд. 2. Ҳар як аъзои клуб вазифаи худро дорад. 3. Синфи мо дар КДИ ба рои муқотиба ҷавобгар аст. 4. Мо бо талабагонии дигар мамлакатҳо муқотиба дорем. 5. Онҳо ба мо салом ва тӯҳфаҳои гуногунро мефиристананд. 6. Мо ҳам ба онҳо тӯҳфаҳои миллиро равона мекунем.

1. В нашей школе есть много кружков и клуб интернациональной дружбы. 2. У каждого члена клуба есть свое поручение. 3. Наш класс ответственный за переписку клуба интернациональной дружбы. 4. Мы переписываемся с учащимися других стран. 5. Они шлют нам привет и различные подарки. 6. Мы тоже посылаем им подарки в национальном стиле.

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Abzählreim

Ein Jahr fängt an,
Das alte verrann,
weil die Welt sich dreht
und nicht stille steht.
Hat all seinen Zweck
Und bist du weg!

2. Merkt euch!

Rustam ist **das** erste Kind in der Familie.
Lola ist **die** beste Schülerin in der Klasse.
Iwan ist **der** älteste Sohn in der Familie.
aber:

Rustam ist **ein** kluges Kind. Lola ist **eine** gute Schülerin.
Ich bin **ein** sportlicher Schüler. Ist er **ein** guter Schüler?

3. Hört dem Lehrer zu!

NACH DEM BUCH VON L. HARDEL „SUSANNE IN MÄRZDORF.“

Die Mutter ging zur Berufsschule. Sie wollte Verkäuferin werden. Im zweiten Lehrjahr fuhr die Mutter mit ihrer Gruppe nach Thüringen (ein deutsches Bundesland.) Dort besuchten sie eine Höhle. In der Höhle (пещера; гора, пещера) sah die Mutter zum ersten Mal wunderbare Steine und Kristalle, über diese Steine erzählte ein alter Mann, der Führer (экскурсовод: рохбар, барандан саёҳат) Hier hörte die Mutter zum ersten Mal über die Geologie.

4. Übersetzt ins Tadschikische, ins Russische!

Nach der Schule gehe ich weiter lernen. Ich werde Krankenschwester. Meine Mutter ist Lehrerin. Mein Bruder studiert Medizin. Er wird bald Arzt. Bist du Schüler oder Student? Was ist dein Vater von Beruf? Ist er Arbeiter? Bald kommt zu mir mein Freund aus Isfara. Er ist der beste Schüler und schreibt einen Artikel in die Schulzeitungen.

5. Lernt Sprichwörter!

Was man schreibt, das bleibt.

Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.

Wiederholt die Vokabeln

die Sorge; die Höhle; fröhliche Ferien; die Sitzung; der Artikel; das Lehrjahr ;
der Stein ; sich erholen; wunderbar

Hausaufgaben

1. Машки 3-ро хонда тарчума кунед! Прочитайте и переведите 3-е упражнение.

2. Ба заботи немисй тарчума кунед! Переведите на немецкий язык.

Мо рӯзноман девориро мебарорем. Ман ҳам мақолае менависам. Ин мақола дар бораи Акрам мебошад. Рӯзноман мо бисёр шавқовар шуд. Мо дар бораи вазифан узви клуби дӯстии байналмилалӣ мактабамон суҳбат мекунем. ӯ баъди як сол вазои маҳфили адабӣ мешавад. Латиф ба модараш мактубе навишт.

Мы выпускаем стенную газету. Я тоже пишу статью. Эта статья об Акраме. Наша газета очень интересная. Мы беседуем о задачах членов Клуба Интернациональной Дружбы нашей школы. Через год он станет членом литературного кружка. Латиф написал своей маме письмо.

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Ich bin Schüler

Du bist Schüler

Er

Sie ist Schüler(in)

Es

Wir sind Schüler

Ihr seid Schüler

Sie sind Schüler

2. Merkt euch!

Ich bin eine fleissige Schülerin.

Du bist ein guter Junge.

Er ist ein kleines Kind.

Wir sind fleissige Schüler.

Ihr seid gute Jungen.

Wir sind kleine Kinder.

3. Schaut das Bild an und beantwortet folgende Fragen!



1. Was findet im Klub der Internationalen Freundschaft statt? 2. Wer öffnet die Sitzung? 3. Wer führt das Protokoll? 4. Melden sich die Schüler zum Wort? 5. Wer hält das Wort?

4. Lest den Dialog!

GESPRÄCH

Robija – Sind heute alle Schüler in der Klasse? Sind alle Mitglieder der Schülerorganisation namens Ismoili Somoni?

Nina – Ja. Unter unseren Schülern gibt es auch Mitglieder der Worissoni Somonijon Stufe.

Robija – Helfen sie euren Schülern?

Nina – Sie helfen nicht nur unseren Schülern. Unter ihnen gibt es auch die Schülerleiter der unteren Klassen.

Robija – Führen Worissoni Somonijon der Schule grosse gesellschaftliche Arbeit?

Nina – Ja, sie leisten Hilfe den Schülern und den Lehrern. So ein Schüler aus der 7. Klasse ist der Vorsitzende des Klubs der Internationalen Freundschaft. Er heisst Normat. Er führt lebhaft Diskussionen. Diese Diskussionen sind der Jugend der ganzen Welt gewidmet. Mamlakat ist Mitglied des Redaktionskollegiums der Wandzeitung.

Robija – Ja, ich sehe schon. Die Mitglieder der „Worissoni Somonijon“-Stufe führen eine grosse gesellschaftliche Arbeit.

5. Bildet Sätze!

Der Bruder
Ich
Das Mädchen
Du
Unsere Kinder

sein

eine fleissige Schülerin
ein kluger Arzt
ein mutiger Junge
gute Schüler
ein fleissiges Kind

6. Lest und lacht mit!

HUMOR

— "Rustam, warum bist du heute nicht ins Kino gegangen?"

— "Ich konnte nicht. Ich musste Papa helfen, meine Hausaufgaben zu machen".

Wiederholt die Vokabeln

die Sitzung; öffnen; teilnehmen an (Dat); . . . ist gewidmet; Hilfe leisten; die Stufe; die lebhafteste Diskussion; unter unseren Schülern; sich zum Wort melden; das Wort halten; die gesellschaftliche Arbeit.

Hausaufgaben

1. Диалог машки 4-ро хонед ва нақл кунед! Прочитайте диалог из упражнения 4 и перескажите его.

2. Машки 5-ро ичро кунед! Выполните упражнение 5.

Stunde 4

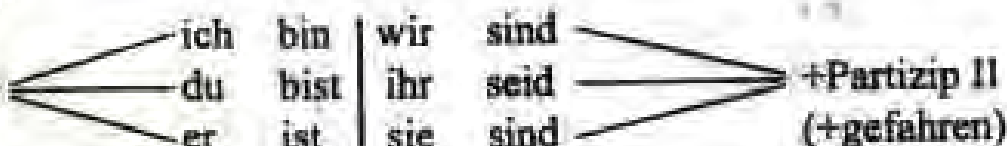
ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Wandzeitung
der Jahrestag
das Redaktionskollegium

die Verfassung
die Nachbarschule
das Schulleben

2. Merkt euch!

Perfekt-Präsens 

- z. B. Ich bin nach Hause gegangen. (gehen—ging—gegangen)
 Er ist mit dem Zug gefahren. (fahren—fuhr—gefahren)



- z. B. Ich habe meinem Bruder geschrieben.
 Er hat die Sitzung des Klubs geöffnet.

3. Setzt das Verb "sein" in richtiger Form ein.

Mein Vater . . . gestern nach Isfara geflogen. Wann . . . du gekommen?
 Wohin . . . deine Schwester gelaufen? Wir . . . erst gekommen. Sie . . . mit dem
 Zug gefahren. Ich . . . schnell zu Fuss gegangen.

4. Lest den Text und gebt den Inhalt wieder.

DIE WANDZEITUNG

In unserer Schule gibt es ein Somonijonzimmer. Dort versammeln sich die Schüler, um zu arbeiten. Gestern haben sich die Mitglieder des Redaktionskollegiums versammelt. Sie haben eine Sitzung vorbereitet. Heute findet die Sitzung statt. Zum Jahrestag der Tadschikischen Verfassung will das Redaktionskollegium eine Wandzeitung machen. Die Wandzeitung ist das Organ der Schülerfreundschaft unserer Schule. Sie heisst "Donisch talabu, busurgi omus". Das bedeutet deutsch: "Strebe nach Kenntnissen, lerne Menschenswürde". Links an der Ecke der Zeitung ist das Foto unserer Schule. Die Pioniere unserer Klasse haben Redaktionskollegium viele Artikel übergeben. Ein Schüler hat ein Gedicht geschrieben. Er hat sein Gedicht unserem Lande gewidmet.

Die Wandzeitungen unserer Schülerfreundschaft sind immer interessant. Die Schüler aus den Nachbarschulen interessieren sich auch für unsere Wandzeitung. Viele Artikel unserer Wandzeitung sind dem Schulleben gewidmet.

5. Beantwortet die Fragen!

1. Gibt es in eurer Schule ein Somonijonzimmer? 2. Was macht ihr dort?
 3. Was hat heute das Redaktionskollegium? 4. Was will das Redaktionskollegium machen?
 5. Wessen Organ ist die Wandzeitung in eurer Schule? 6. Hast du auch einen Artikel in die Wandzeitung geschrieben?

6. Bildet die Sätze im Perfekt.

1. Ich (sein) nach Hause mit dem Bus gefahren. 2. (Haben) du meine Postkarte der Frau Müller übergeben? 3. Mein Onkel (sein) um 3 Uhr aus Moskau gekommen. 4. Sie (haben) sich im Schülerzimmer versammelt. 5. Er (haben) seine Hausaufgabe geschrieben. 6. (Sein) dein Bruder mit dem Flugzeug geflogen?

Wiederholt die Vokabeln

die Kenntnisse = das Wissen; die Schülerfreundschaft; das Redaktionskollegium;
j-m übergeben; vorbereiten; sich versammeln; die Nachbarschule; die Würde

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед! Переведите на немецкий язык.
Рӯзномаҳо барои мо дари оламро мекушоянд. Талабагон рӯзномаҳои
кудакони бо забони тоҷикиву немисӣ мехонанд. Маҷаллаи кӯдакони
Тоҷикистон "Чашма" ном дорад. Ман он рӯзномаро дирӯз хондам.
Ин рӯзномаро ту аз кучо гирифти?

Газеты открывают нам двери в мир. Ученики читают детские газеты
на таджикском и немецком языке. Журнал для детей Таджикистана
называется "Чашма". Я прочитал эту газету вчера. Где ты взял эту
газету?

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Der Schülerklub

Die Schülerfreundschaft

Das Schülerabzeichen

das Kinderleben

die Kinderzeitung

das Schulkind

2. Merkt euch!

1. Wie spät ist es?

Es ist elf Uhr.

Es ist fünf Minuten vor elf (Uhr).

Es ist fünf Minuten nach elf (Uhr).

Es ist ein Viertel vor elf (Uhr).



3. Lest den Dialog zu zweit!

DAS GESPRÄCH DER ZWEI FREUNDE

Karim und Oleg sind gute Schulfreunde. Sie wohnen in einem grossen Wohnhaus und leisten einander immer Hilfe. Ihr Hobby ist das Lesen.

Karim —Oleg, welche Kinderzeitungen liest du?

Oleg —Ich aboniere und lese viele Kinderzeitungen, ausserdem lese ich unsere Schulwandzeitung. Sie ist immer interessant.

Karim —Und ich aboniere eine deutsche Jugendzeitschrift. Sie heisst „JUMA“. Ich lese sie mit Vergnügen.

Oleg: —Interessierst dich für das Jugendleben in Deutschland? Ich aboniere auch diese Zeitschrift und lese sie gern.

Karim —Aber manche Schüler kaufen die „JUMA“-s am Bücherstand. Kann man dort auch die Zeitschrift „Tschaschma“ kaufen?

Oleg —Ja, gewiss. Diese Zeitschrift wird immer zeitig ausverkauft. Sag mal, bitte, wie spät ist es? Ich möchte die Zeitung „Dshawononi Todshikiston“ kaufen.

Karim —Es ist ein Viertel vor 10. Gehen wir schnell dorthin.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Liest du gern Jugendzeitungen? 2. Welche Zeitungen abonierst du? 3. Welche Zeitungen aboniert deine Familie? 4. Wie sind die Namen der tadschikischen, russischen und deutschen Kinderzeitungen und Zeitschriften? 5. Kann man eine deutsche Kinderzeitungen abonnieren? 6. Wo kann man sie kaufen?

5. Setzt das richtige Hilfsverb ein?

1. Ich . . . heute nicht mit dem Autobus gefahren, sondern ich . . . zu Fuss gegangen. 2. Wir . . . gestern abend lange gelesen. 3. Die Sitzung . . . unser Zirkelleiter geöffnet. 4. Unsere Sitoragruppe . . . nach den Stunden ins Kino gegangen. 5. Meine Brieffreundin . . . mir einen langen Brief geschrieben. 6. Der Zug . . . in Duschanbe um fünf Uhr nachmittags angekommen.

6. Übersetzt ins Deutsche, gebrauchte die Verben im Perfekt!

1. Ту ин рӯзномаро аз кучо хариди? 2. Онро ман аз дуконча харидам. 3. Бародарам ба маҷаллаи „Чашма“ обуна шуда буд. 4. Дирӯз мо дар маҳфили адабиямон шеърхон зиёдеро хонда будем. 5. Ту ин мактубро аз ҷураи немисиат гирифти?

1. Ты где купил эту газету? 2. Её я купил в киоске. 3. Мой брат подписался на журнал „Чашма“. 4. Вчера на нашем литературном

кружке мы прочитали много стихов. 5. Ты получил это письмо от своего немецкого друга?

Wiederholt die Vokabeln

die Zeitung abonnieren; der Bücherstand; mit Vergnügen; zeitig;
(aus) verkaufen; vor kurzem; Wie spät ist es?; ankommen

Hausaufgabe

1. Машкро хонед ва тарчума кунед! Прочитайте и переведите упражнение!

Wali ist mein Schulfreund. Er steht mit einem deutschen Schüler im Briefwechsel. Vor kurzem hat er einen Brief bekommen. Heute ist Sonntag, aber Wai kommt zeitig zu mir. Er ist fröhlich. Er hat ein Geschenk nach BRD geschickt, jetzt bekommt er auch Geschenke. Das sind drei Abzeichen, sieben Briefmarken, ein Bilderbuch, eine Kinderzeitung und zwei Tafeln Schokolade. Wir lesen mit Interesse die Kinderzeitung und essen die Schokolade.

Stunde 6

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach

bringen	Inge	hängen	lange
singen	springen	Länge	Wange

2. Merkt euch!

Das Kind	wird	Schüler
Mirso		Student
Die Tochter		Ärztin

z. B. Mein Bruder studiert Medizin. Er wird bald Arzt.

3. Setzt das Verb "werden" in richtiger Form ein.

Der Lehrer . . . bald kommen. Mein Bruder ist jetzt Student. Bald . . . e
Ingenieur. Ich . . . gern Schülerleiterin. Meine jüngste Schwester ist 6 Jahre al

Bald . . . sie Schülerin. . . . du Lehrer oder Arzt? Sie . . . gern Traktoristen im Kolchos.

4. Lest und übersetzt den Text!

DIE SCHÜLERORGANISATION IN TADSCHIKISTAN

Viele Schüler unseres Landes sind Mitglieder der Schülerorganisation namens Ismoili Somoni. Der Rat leitet die Arbeit der Schülerorganisation. Jedes Mitglied des Organisationsrates ist für eine bestimmte Arbeit verantwortlich. Viele Schüler sind beste Zirkelleiter in den Schulen. In jeder Schule funktionieren Zirkel und Klubs nach Interessen. Die Worissoni Somonijon veranstalten in den Klubs interessante Diskussionen. Das Programm für die Veranstaltung bereitet eine bestimmte Klasse vor. Interessant verläuft das Treffen mit den Vertretern verschiedener Generationen. Bald werden einige Schüler unserer Klasse auch Worissoni Somonijon. Sie sind fleissige Schüler und gute Freunde.

5. Schreibt die Übung ab und setzt passende Wörter in richtiger Form ein!

1. Die Schüler unserer Schule nehmen an der . . . Arbeit aktiv teil.
2. Die "Moskauer Komsomolze" ist 3. In dieser Zeitung gibt es viele . . . über Jugendleben.
4. Die Jugendlichen . . . den Kolchosbauern bei der Ernte.
5. Bereitet man die Schüler deiner Schule für . . . in den Worissoni Somonijon vor? (gesellschaftlich, helfen die Aufnahme, der Artikel, eine Jugendzeitung).

6. Lest und lacht mit!

"Warum heult der Hund, wenn deine Schwester Klavier spielt?" – fragt ein Junge den anderen. "Ich denke, dass der Hund musikalisch ist!"

Wiederholt die Vokabeln

Die Aufnahme; verantwortlich; veranstalten; das Treffen; verlaufen; verschiedene Generationen; bei der Ernte; der Vertreter; widmen

Hausaufgabe

1. Диалогро хонед ва тарчума кунед! Прочитайте и переведите диалог!

- Asisa —Hallo! Da bin ich, Asisa! Sarina, gehst du heute nachmittags in die Schule?
- Sarina —Warum am Nachmittag?
- Asisa —Unsere Klasse muss eine Wandzeitung machen. Bald ist der Geburtstag unserer Schule und wir sind für diese Arbeit verantwortlich. Willst du nicht mithelfen?
- Sarina —Warum nicht, ich helfe gern!

Bunte Ecke

WIR ZEIGEN, WAS WIR GELERNT HABEN

1. Lest das Gedicht!

Wärme, Blumen, Sonnenschein!
 Wollen wir fröhlich lachen
 guten Menschen Gutes maschen .
 Fleissig lernen , spielen, singen,
 sinnvoll unsere Zeit verbrinen.

2. Sucht einen Reim!

In der Mappe haben wir	Bunte Stifte, Gummi, Feder,
Helfte, Bücher und . . . (Papier)	Diese Sachen hat doch . . . (jeder)
Wir haben Ranzen, Mappen,	
Wir haben Kreide . . . (Lappen).	

3. Humor

IN DER GESCHICHTSSTUNDE

Lehrer: „Wann fand die französische Revolution statt?“

Schüler: „Herr Lehrer, aber diese Ereignisse waren doch vor meiner Geburt, wie kann ich denn das wissen?“

Lehrer: Karim, was kannst du über die Chemiker des 19. Jahrhunderts sagen?

Schüler: „Sie sind alle gestorben“.

Lehrer: „Was machte Napoleon, als er auf den Tron stieg?“

Schüler: „Er setzte sich auf den Tron“.

4. Lernt die Sprichwörter!

Was man wünscht, das glaubt man gern.

Besser spät als nie.

Mit Fragen kommt man durch die Welt.

Aller Mütter Kind ist schön.

Gesundheit ist die Tochter der Arbeit.

Es gibt 1000 Krankheiten,
aber nur eine Gesundheit.

5. Abzählreime.

Ene, bene,
geh in die Schule und lerne was.

Wenn du was gelernt hast,
Komm nach Hause und sag mir
das.

Eins, zwei, drei—du bist frei!

Wenn die Kinder Spiele treiben, und sie zählen herrlich aus,
wollen sie beim Rechnen bleiben, denn der Letzte muss hinaus.

6. Wir lesen und erzählen den Text nach.

DER BÄRENPELZ

Zwei Männer gingen auf die Bärenjagd. Sie freuten sich auf das schöne Fell, das sie dem Bären abziehen wollten. "Wenn ich den Bären schiesse", – sagte der eine, – "so lasse ich mir den Pelzmantel machen". "Nein", – sagte der andere – "ich schiesse den Bären und verkaufe sein Fell". Plötzlich sahen sie den Bären ankommen. Beide Jäger bekamen Angst. Der eine kletterte auf den Baum. Der andere aber konnte nicht mehr laufen und fiel auf den Boden. Der Bär kam an und beschnupperte den Jäger, der auf dem Boden lag, und lief fort. Der Jäger stand auf, er zitterte. Da stieg der andere Jäger vom Baum herunter und fragte: "Was sagte dir der Bär?" – "Wenn man kein Fell abgezogen hat, kann man es nicht verkaufen", – sagte der andere.

7. Bildet die Fragen zum Text "Der Bärenpelz".

8. Gebt eine Positive und eine negative Antwort auf folgende Fragen!

1. Hast du die Geschwister? 2. Ist dein Bruder jünger als du? 3. Besucht er den Kindergarten? 4. Lernt deine Schwester in der Schule? 5. Lernt dein ältester Bruder an der Universität? 6. Ist er Student? 7. Was ist dein Hobby? 8. Schreibt er Gedichte? 9. Wem hat er seine Gedichte gewidmet?

9. Vollendet folgende Sätze!

In unserer Schule einen Klub der Internationalen Freundschaft. Viele Mädchen und Jungen dieses Klubs. Sie . . . grosse gesellschaftliche Arbeit. Sie . . . viele Freunde in unserem Lande und im Ausland. Sie . . . mit ihnen im Briefwechsel. Ihre Wandzeitungen . . . sie dem Frieden, dem Schülerleben, der Kinderfreundschaft, unserem Lande.

10. Lest und lacht!

"Hans, – sagte der Lehrer – rechne mal, auf dem Teller liegen 5 Äpfel. Du isst einen Apfel, deine Schwester isst auch einen Apfel. Wieviel Äpfel bleiben auf dem Teller, wenn Mutti nach Hause kommt?" "Keiner, Herr Neumann. Sie können besser rechnen als ich, aber ich kenne meinen Appetit besser".

11. Abzählreim

Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben,
Klopft der Schmied, die Funken stieben,
Schmiedet Eisen Tag für Tag.
Du musst raus, du kriegst den Schlag.

12. Das Spiel.

Alle sitzen im Kreise herum. Einer sagt seinem Nachbarn ganz leise ins Ohr eine Frage. Niemand darf diese Frage hören. Der Gefragte muss laut antworten. Aus seiner Antwort müssen die anderen Mitspieler erraten, was getragt wurde.

13. Scherzfragen.

1. Was haben Bücher und Bäume gemeinsam? (die Blätter).
2. Wo haben die Flüsse kein Wasser? (auf der Landkarte).
3. Welche Buchstaben kannst du "trinken"? (Tee +).
4. Wieviel Buchstaben sind im Buch? (alle aus dem Alphabet).

WIR PRÜFEN, WAS WIR SCHON KÖNNEN

1. Sucht den Fehler:

Der Hund bewacht die Maus,
Die Katze fängt das Haus.

2. Lernt die Sprichwörter!

Was nicht von Herzen kommt,
geht nicht zu Herzen.

Kleider machen Leute,
aber das Herz den Menschen.

Kleine Kinder, kleine Sorgen,
grosse Kinder, grosse Sorgen.

3. Beantwortet die Fragen!

1. Welchen Mann kann man nur im Winter sehen?
2. Welcher Monat ist der kürzeste?
3. Wer hat einen Kamm und kämmt sich nicht?

FÜR JUNGE PHILOLOGEN

1. Das "s" ist schon da. Ratet die Wörter!

1.	S			
2.		s		
3.			s	
4.				s

1. "Sollen" in der 1. und 3. Person Sing. Präs.

2. Antonyme zum "Westi".

3. Synonym zum "nächst" "zuerst".

4. "lesen" in der 2. Person Sing. Imperativ.

2. Lest und übersetzt!

Nun seht euch mal den Löwen an!
Wie fürchterlich er brüllen kann!

In dem grossen, breiten Nil
lebt das grüne Krokodil!

3. Lest den Text!

DER FUCHS UND DIE WEINTRAUBEN

An einem Weinstock, der an einer hohen Mauer emporragte, hingen eine Menge Weintrauben. Das sah ein hungriger Fuchs vorbeiläufig. Er wollte einige essen. Flink sprang er danach, sprang nochmals, so hoch er konnte. Die Trauben konnte er nicht erlangen. Seine Bemühungen waren umsonst – die Weintrauben hingen zu hoch. Er wurde müde. Da sagte der Fuchs verächtlich: "Für solche saure Trauben danke ich", – und ging stolz davon.

4. Schreibe aus dem Text richtige Antworten heraus!

1. Was sah der Fuchs vorbeiläufig? 2. Wie wollte er die Weintrauben nehmen? 3. Warum konnte er die Weintrauben nicht erlangen? 4. Was sagte der Fuchs und ging davon?

5. Setzt die richtigen Wörter ein!

Eine Menge Weintrauben . . . an einem Weinstock! Der Weinstock . . . an einer hohen Mauer. Ein hungriger Fuchs . . . diese Weintrauben. Er . . . vielmals nach Weintrauben. Aber er . . . sie nicht nehmen. "Für solche saure Trauben . . . ich", – . . . er und . . . stolz davon.

6. Rate mal! Wer ist das?

Guten Tag, ihr liebe Leute,
Viele Briefe bring'ich heute.

Komme ich in jedes Haus,
Trage alle Briefe aus.

7. Lest und lacht mit!

Humorecke

DER ERSTE PREIS

Auf einem Stadion findet ein Wettlauf statt. Eine alte Frau fragt ihren Nachbarn: "Warum laufen die Menschen so schnell?" Der Nachbar antwortet: "Der erste bekommt einen Preis!" Da fragt die alte Frau erstaunt: "Und warum rennen dann die anderen".

8. Witze.

Lehrer: „Sage, Olga, was gefällt dir im Sommer am besten?“

Olga: „Ferien!“

Der kleine Albert kommt nach Hause. Er hat ein neues Buch unter dem Arm:
„Das ist eine Prämie, Mutti“, – sagt er. „Eine Prämie? Wofür?!“

Der Lehrer fragte: „Wieviel Beine hat der Strauss?“ – und ich antwortete: „Er hat drei Beine“.

„Aber der Strauss hat doch nur zwei Beine!“ – sagt die Mutter. „Das weiss ich jetzt, Mutti. Aber alle Kinder sagten: „Der Strauss hat vier Beine!“ – „Meine Antwort war die beste, sie war näher zur Wahrheit“.

9. Lernt die Sprichwörter!

Ein guter Freund ist mehr wert als hundert Verwandte.

Fleissige Hand, gutes Land.

Wiederholung ist die Mutter der Weisheit.

Lerne was, so kannst du was.

Ein Bild ist besser als tausend Wörter.

VIERTEL I I

Lektion 4

GESUNDHEIT

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Eins, zwei— kommt herbei,
drei, vier—rufen wir,
fünf, sechs—Tintenflecks,

sieben, acht—gute Nacht,
neun, zehn—lasst uns gehn,
elf, zwölf—kommen die Wölf.

3. Merkt euch!

Nom. der erste Brief	das zweite Kind	die dritte Klasse
Gen. des ersten Briefes	des zweiten Kindes	der dritten Klasse
Dat. dem ersten Brief	dem zweiten Kind	der dritten Klasse
Akk. den ersten Brief	das zweite Kind	die dritte Klasse

3. Setzt die passenden Wörter in richtiger Form ein!

Er ist . . . in der Klasse.

Du gibst . . . dein Heft.

Ich schreibe . . . einen Brief.

Sie ist . . . in unserer Familie.

Wir geben . . . eine Aufgabe.

Ihr lobt . . . meines Onkels.

der vierte Onkel

der erste Schüler

das fünfte Kind

der dritte Bruder

der zweite Sohn

die elfte Schülerin

4. Lest und übersetzt die Erzählung nach!?

MUNIRA ERKÄLTETE SICH

An einem Tag reiste Munira zu ihren Grosseltern aufs Land. Es war sehr kalt. Munira war aber leicht gekleidet und auf der Rückreise erkältete sie sich. Am nächsten Morgen fühlte sie sich nicht wohl: sie nieste, hustete und hatte Temperatur. Ihre Mutter mass die Temperatur.

Sie war noch nicht hoch. Die Mutter rief den Arzt. Die Diagnose lautete: Grippe. Der Arzt verschrieb die Arznei. Munira nahm die Arznei ein. Sie sollte das Bett hüten und die anderen Menschen mit Grippe nicht anstecken. Zwei Tage lang hütete sie das Bett und am dritten Tag fühlte sie sich wohl.

5. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wo erkältete sich Munira? 2. Wie war sie gekleidet? 3. Wann fühlte sich Munira nicht wohl? 4. Was lautete die Diagnose? 5. Wer verschrieb Munira Arzneien? 6. Nahm sie diese Medizin ein? 7. Wieviel Tage hütete Munira das Bett? 8. Wie fühlte sie sich am dritten Tag?

6. Lest und lacht mit!

IM SCHATTEN

„Was für eine Temperatur habe ich, Mutter?“ — „Achtungdreissig Grad, mein Junge!“ — „Donnerwetter, und das im Schatten!“

Wiederholt die Vokabeln

niesen; husten; messen; die Temperatur = das Fieber; sich wohl fühlen;
die Grippe, die Diagnose lautet; die Arznei = die Medizin einnehmen;
das Bett hüten; jemanden mit Grippe anstecken

Hausaufgabe

1. Ҷумлаҳои зеринро тарҷума кунед. Переведите следующие предложения.

1. Якуми январ иди Соли Нав мебошад. 2. 8 март Иди байналхалқии занону духтарон мебошад. 3. Якуми Май рӯзи ҳамраъи меҳнаткашонӣ дунё мебошад. 4. 9 сентябр рӯзи یتیکлолїاتی Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад. 5. Якуми сентябр оғози соли-нави таҳсил мебошад.

1. 1 января – праздник Нового года. 2. 8 марта – международный день солидарности женщин и девушек. 3. 1 мая – день солидарности трудящихся всего мира. 4. 9 сентября – день независимости Республики Таджикистан. 5. 1 сентября – начало учебного года.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Erkältung

die Kälte

sich erkälten

untersuchen

besuchen

versuchen

die Zahnschmerzen

die Kopfschmerzen

der Schmerz

2. Merkt euch!

N. der erste Arzt

G. des ersten Arztes

Dat. dem ersten Arzt

Akk. den ersten Arzt

das zweite Rezept

des zweiten Rezeptes

dem zweiten Rezept

das zweite Rezept

die dritte Grippe

der dritten Grippe

der dritten Grippe

die dritte Grippe

3. Lest und übersetzt den Text!

BEIM ARZT

Kamol ist seit einigen Tagen krank. Er hat sich erkältet. Er geht in die Poliklinik. In der Poliklinik fragt ihn der Arzt: „Was fehlt dir?“ – Kamol sagt, dass er seit vorgestern Kopfschmerzen hat. Der Arzt untersucht ihn und sagt: „Du hast eine starke Erkältung. Du darfst einige Tage im Bett bleiben. Ich schreibe, dir ein Rezept aus. In der Apotheke bekommst du Arznei gegen Erkältung.“ „Vielen Dank!“ – sagt Kamol. „Auf Wiedersehen!“

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wer ist seit einigen Tagen krank? 2. Hat er sich erkältet? 3. Was fehlt ihm? 4. Wie lange hat er Kopfschmerzen? 5. Geht Kamol in die Poliklinik? 6. Wer untersucht ihn? 7. Verschreibt der Arzt ihm die Medizin? 8. Wo bekommt man die Arznei?

5. Setzt die Wortgruppen mit Ordnungszahlen in richtiger Form ein!

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Wohin gehst du an . . . ? | die zweite Tochter |
| 2. Wann beginnt . . . ? | das dritte Kind |
| 3. . . . meines Onkels wohnt in Kulob. | der vierte Stuhl |
| 4. Am Tisch sitzt und liest . . . | der elfte Dezember |
| 5. . . . steht am Fenster. | der fünfte Tag |
| 6. Ich hätte schon . . . das Bett. | die dritte Stunde |

Wiederholt die Vokabeln

sich erkälten; die Erkältung; das Rezept ausschreiben; j—n untersuchen; im Bett bleiben; Was fehlt dir?

Hausaufgaben

1. Матни машки 3-ро хонед ва мазмунашро гуфта диҳед. Прочитайте текст из упражнения 3 и перескажите его.

2. Машки зеринро тарҷума кунед. Переведите следующее упражнение.

1. Ман якумин шуда вазифаро иҷро кардам. 2. Ту кӯдаки чоруми оилаатон мебошӣ. 3. Бемор бояд якчанд рӯз дар бистар хобида истад. 4. Дугонаи ту дар кишлок шамол хӯрдааст. 5. Духтур ба ӯ дору навишта дод. 6. Дирӯз сарам сахт дард кард ва духтур ба ман нусхаи дору навишт.

(III)

1. Я первым выполнил задание. 2. Ты четвертый ребёнок в семье. 3. Больному нужно несколько дней лежать в постели. 4. Твоя подруга простудилась в деревне. 5. Врач выписал ей лекарство. 6. Вчера у меня сильно болела голова и врач выписал мне рецепт лекарства.

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Abzählreim

Wenn die Kinder Spiele treiben,
wollen sie beim Rechnen bleiben,
und sie zählen ehrlich aus,
denn der letzte muss hinaus.

2. Merkt euch!

sich wohl fühlen

ich fühle mich wohl	wir fühlen uns wohl
du fühlst dich wohl	ihr fühlt euch wohl
er fühlt sich wohl	sie fühlen sich wohl

Was fehlt dir? — Ich habe Kopfschmerzen. Ich fühle mich nicht wohl.

3. Setzt das Verb „sich erkälten“ in richtiger Form ein!

1. An einem Sonntag ging ich spazieren und sehr. 2. Mein Bruder ist krank, weil er hat. 3. Gestern hast du dich sehr leicht gekleidet und so hast du 4. Heute ist es kalt und die Kinder 5. . . . ihr . . . nicht! 6. Madina und bekommt die Arznei gegen Grippe.

4. Bildet Sätze mit folgenden Wörtern und Wendungen!

sich erkälten; Was fehlt dir? die Temperatur messen; untersuchen; im Bett bleiben, das Rezept schreiben; die Apotheke

5. Lest und übersetzt den Text!

ROBERT KOCH

Robert Koch war der deutsche Arzt. Er hat die Tuberkelbazillen entdeckt. Er hat den alten, armen, kranken Menschen geholfen. Einmal war der König von Preussen krank. Der König von Preussen befahl Robert Koch zu sich an den Hof zu kommen. „Ich weiss. Sie sind ein guter Arzt. Und Sie behandeln mich besser als Ihre Kranken im Krankenhaus“.

„Verzeihung, Eure Majestät!“ – antwortete der Arzt.

„Das ist unmöglich“.

„Warum?“

„Ich behandle meine Kranken wie Könige“, – antwortete der Arzt.

6. Beantwortet folgende Fragen!

1. Was war Robert Koch? 2. Was hat er entdeckt? 3. Wem hat er geholfen?
4. Was befahl ihm der König von Preussen? 5. Was sagte ihm der König? 6. Wie war seine Antwort?

Wiederholt die Vokabeln

die Tuberkelbazillen; entdecken; befehlen (befahl, befohlen); den Kranken behandeln; (die) Verzeihung, Eure Majestät; unmöglich; das Krankenhaus; der König von Preussen; helfen

Hausaufgabe

1. Матиро хонед ва тарчума кунед! Прочитайте и переведите текст!

Ich habe eine Schwester. Sie heisst Dilbar. Sie ist zwanzig Jahre alt. Sie studiert an der Pädagogischen Universität und ist Studentin des 3. (dritten) Studienjahres. Sie will Deutschlehrerin werden. Gestern ist sie aus der Universität mit heftigen Kopfschmerzen gekommen. Sie hat sich stark erkältet. Heute geht Dilbar in die Poliklinik. Der Arzt untersucht die Kranke und verschreibt ihr die Medizin. Morgen kommt sie noch zur Sprechstunde.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Was fehlt Ihnen (dir)?

Es tut mir weh!

Ich fühle mich nicht wohl!

die Poliklinik

der Patient

die Sprechstunde

2. Merkt euch!

Darf ich herein? - Ja, bitte, herein!

Was fehlt dir? - Ich habe Zahnschmerzen.

Mach den Mund weit auf!—Bitte. Aber mein Kopf tut mir auch weh.

3. Lernt die Antworten auswendig!

Was sagt ihr, wenn man an die Tür klopft? — Bitte, herein!

Wie fragt man, wenn man ins Zimmer eintreten will? —Darf ich herein?

Wie fragt der Arzt den Patienten? — Was fehlt Ihnen (dir).
Wie antwortet der Kranke? — Ich fühle mich nicht wohl.

4. Lest den Dialog zu zweit !

IN DER POLIKLINIK

Wali: Guten Tag! Darf ich herein?

Arzt: Ja, bitte, herein.

Wali: Ich bin heute in die Schule nicht gegangen. Ich fühle mich schlecht.

Arzt: Was fehlt dir? Hast du Fieber?

Wali: Nein, ich habe kein Fieber. Seit gestern habe ich heftige Zahnschmerzen. Es tut mir weh.

Arzt: Gut, setzt dich in den Sessel. Ich untersuche deine Zähne.

Wali: Oh, ein Zahn tut mir weh.

Arzt: Mach den Mund weit auf! Ruhig sitzen! Du sollst nicht schreien und nicht weinen. Es hilft dir nichts!

Der Arzt schreibt ihm das Rezept aus. Wali verabschiedet sich vom Arzt und geht in die Apotheke.

5. Beantwortet folgende Fragen!

1. Warum geht heute Wali in die Schule nicht?
2. Wohin geht er heute?
3. Was fehlt ihm?
4. Hat er Fieber?
5. Hat der Zahnarzt heute Sprechstunden?
6. Wohin setzt sich Wali?
7. Was schreibt ihm der Arzt aus?
8. Wohin geht er mit dem Rezept?

6. Lest und beantwortet folgende Scherzfragen!

1. Wie heisst der letzte Buchstabe im ABC?
2. Welches Brot kann man morgens nicht essen?
3. Wer hat einen Kamm und kämmt sich nicht?

Wiederholt die Vokabeln

eintreten in (Akk); der Zahn; den Mund weit aufmachen; Es tut mir weh; der Patient = der Kranke; die Sprechstunde; sich verabschieden von (Dat); der Sessel; schreien. (ie, ie)

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Мирзо таби баланд дорад ва худро бад ҳис мекунад. ӯ касал аст ва имрӯз ба мактаб намеравад. Вай ба беморхона меравад. Қабули духтур аз соати 15 сар мешавад. Мирзо нишаста мунтазир мешавад. Касе дарро кушода меғӯяд: „Марҳамат, дароед!“ Мирзо ба уток мебарояд, салом медиҳад. Духтур мепурсад: „Кучоят дард мекунад?“ „Шамол хӯрдаам“, – меғӯяд Мирзо. Духтур ӯро муоина намуда дору менависад.

У Мирзо высокая температура. Он болен и сегодня не пойдет в школу. Он идёт в поликлинику. Приём врача начинается с 15 часов.

Мирзо садится и ждёт. Кто-то открыл дверь и сказал: „Пожалуйста, зайдите!“ Мирзо заходит в кабинет, здоровается. Врач спрашивает: „Что у тебя болит?“ „Простудился“, – говорит Мирзо. Врач обследовал его и выписал лекарство.

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

der Tropfen

der Husten

die Gesundheit

die Tablette

die Grippe

bitte

stündlich

täglich

wöchentlich

2. Merkt euch!

seit einer Woche

das Bett hüten

Tabletten einnehmen

zufrieden sein

bei der Arbeit

Seit einer Woche bin ich krank.

Seit zwei Tagen hütet er das Bett.

Sie nimmt Tabletten täglich ein.

Die Mutter ist mit mir zufrieden.

Ich helfe ihr bei der Arbeit.

3. Lest den Text und gebt den Inhalt wieder!

WIR BESUCHEN DIE KRANKE LEHRERIN

Seit einer Woche ist unsere Lehrerin krank. Sie hat sich erkältet und fühlt sich nicht wohl. Sie hat eine starke Grippe. Wegen der Grippe muss sie einige Tage das Bett hüten. Sie hat Husten, dagegen bekommt sie Tropfen. Sie nimmt

zwei—drei Mal täglich je fünf Tropfen auf halbes Glas Wasser. Tabletten nimmt sie dreimal täglich nach dem Essen. Sie sind gegen Fieber und Kopfschmerzen.

Man klopft an die Tür. „Darf man herein?“ hört die Lehrerin. Eine Schülerin der 7. A-Klasse (der siebenten A Klasse) tritt ein. „Guten Tag!“ sagt sie. „Guten Tag! Bitte, herein. Setz dich dort am Fenster, ich will dich mit Grippe nicht anstecken“. „Danke schön“- sagt das Mädchen und setzt sich in den Sessel. „Wie geht es Ihnen? Fühlen Sie sich wohl? Hier sind Blumen für Sie von unserer Klasse!“ Die Lehrerin antwortet: „Danke schön für die Blumen. Wie geht es euch in der Schule? Was lernt ihr jetzt in der Schule?“ „Wir wiederholen die deutsche Grammatik und lesen ein deutsches Buch“. Die Lehrerin ist sehr zufrieden. Sie sagt: „Bald werde ich gesund und komme wieder in die Schule“. Sie unterhalten sich über das Schulleben. Dann verabschiedet sich das Mädchen von der Lehrerin und geht nach Hause.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wer fühlt sich nicht wohl? 2. Seit wann ist die Lehrerin krank? 3. Hat sie Kopfschmerzen oder Halsschmerzen? 4. Welche Krankheit hat die Lehrerin? 5. Wer besucht die kranke Lehrerin? 6. Worüber unterhalten sie sich? 7. Ist die Lehrerin mit dem Besuch der Schülerin zufrieden?

5. Beschreibe, wie du deinen kranken Freund besuchst! Gebrauche dabei folgende Wörter!

Die Arznei einnehmen, das Bett hüten, Husten haben, Tropfen bekommen, stündlich, Tabletten, dreimal nach dem Essen, die Temperatur messen, aus der Apotheke holen

6. Lernt auswendig!

Rätsel

Dieses Kind mit Namen Klaus,
wohnt in einem schönen

Wer sagt mir einen Vogel an,
der seinen Namen rufen kann?

* * *

Es hat viele Häute
und beisst alle Leute.

Wiederholt die Vokabeln

Gesund sein; die Krankheit; Wie geht es euch?; zufrieden sein; beißen; seinen Namen rufen; die Haut (die Häute)

Hausaufgabe

1. Матиро хонед ва мазмунашро гуфта диҳед. Прочитайте текст и перескажите его содержание.

Während der Prüfung sollte ein Medizinstudent eine Krankheit beschreiben. Er beantwortet die Fragen richtig. „Gut“, – sagte der Professor, „und wieviel Arznei geben sie dem Patienten?“ – „Ein Esslöffel voll, Herr Professor“, – war die Antwort. Aber nach einigen Minuten verstand der Student: „Ein Esslöffel ist zu viel.“ Aufgeregt öffnete er die Tür des Prüfungszimmers und sagte: „Herr Professor! Ich habe nicht richtig gesagt. Ein Esslöffel voll ist viel zu viel für den Kranken. Er darf nur fünf Tropfen bekommen“. „Zu spät, junger Mann“, – sagte der Professor, – „der Patient ist schon gestorben!“

Stunde 6

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Miete—müde

vier—für

Tier—Tür

Ziege—Züge

Komm her!

Komm herein!

Geh hin!

Geh hinein!



Die Mutter steht am Fenster und ruft: „Komm herein, du musst jetzt zu Mittag essen!“



„Geh hinein“, sagt die Mutter, – „und warte im Hause, bis ich komme“.

3. Übersetzt ins Tadschikische, ins Russische!

Der Sohn ist aus der Schule gekommen. Die Tür ist zu. Er klopft an die Tür. Die Mutter sagt ihrer kleinen Tochter: „Geh hin und mache die Tür auf!“ Die Tochter geht hin und macht die Tür auf. Sie sagt: „Bitte, komm herein! Wir warten auf dich“. „Komm her!“ Sagt die Mutter zu ihrem Sohn. „Ich will mit dir über dein Studium sprechen“. „Ich bin müde. Bitte, sprechen wir später darüber“. „Gut“, – sagt die Mutter. „Geh ins Schlafzimmer hinein und ruhe dich aus!“

4. Bildet Sätze mit folgenden Wörtern und Wendungen!

Die Sprechstunde, untersuchen, sich erkälten, warten auf (Akk.), im Wartezimmer, Fieber haben, die Arznei verschreiben, die Temperatur messen.

5. Lest und lacht mit!

ZWEI PATIENTEN

Zu einem Berliner Arzt kommen zwei Jungen. Der Arzt fragte einen Jungen, der sehr traurig aussah: „Was fehlt dir denn?“ „Ich habe einen Groschen verschluckt!“ antwortete der Junge. „Und du“, wandte sich der Arzt zu dem anderen Jungen. „Bist du sein Freund? Begleitest du den kleinen Patienten?“ „Nee!“ antwortete dieser. „Aber der Groschen gehört mir“.

Wiederholt die Vokabeln

aussehen (sah aus, ausgesehen); traurig; verschlucken; begleiten; der Groschen; das Studium; die Tür ist zu; Mach die Tür auf! jemandem gehören

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Писарчае дарро мекубад. Модар мегуяд: „Дароед, марҳамат!“
Ӯ ба хона мебарояд ва ба модар салом медиҳад.

„Салом, даромадан мумкин?“ – мепурсад бемор. „Марҳамат, дароед!“ – мегуяд духтур. „Кучоят дард мекунад?“ – пурсид духтур. „Дандонам дард мекунад. Дирӯз таб доштам“.

Мальчик стучит в дверь. Мать говорит: „Пожалуйста, войдите!“
Он заходит в дом и здоровается с матерью.

„Здравствуйте, можно войти?“ – спрашивает больной. „Пожалуйста, войдите!“ – говорит врач. „Что у тебя болит?“ – спрашивает врач. „У меня болят зубы. Вчера у меня была температура“.

Lektion 5

ZU BESUCH

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Hört zu und sprecht nach!

zu Fuss gehen	eintreten
zu Besuch einladen	einladen
den Tisch decken	abholen

2. Merkt euch!

werden (Infinitif)

- a) ich werde
du wirst
er wird
- wir werden
ihr werdet
sie werden
- bald zurückkommen
- bald zurückkommen

- b) Wirst du bald kommen? — Ja, ich werde in zwei Tagen kommen.
Wann wird er den Brief schreiben? — Er wird ihn heute schreiben.

3. Lest und übersetzt den Text!

KARIM BESUCHT SEINEN FREUND

Karim hat einen Freund. Sein Freund heisst Olim. Olim wohnt weit von Karim und lernt in einer anderen Schule. Einmal hat Olim seinen Freund zu Besuch eingeladen. Karim war einverstanden. Karim wird mit dem Bus fahren. Er geht ein wenig zu Fuss und dann fährt er mit dem Autobus Linie 6. Auf der Bushaltestelle wartet auf ihn sein Freund. Olim holt ihn von der Haltestelle ab. Olim und seine Eltern freuen sich über Karim. Olims Mutter bittet ihn ins Wohnzimmer. Alle treten ins Zimmer ein, setzen sich und unterhalten sich. Nach ein Paar Minuten geht die Mutter in die Küche und kocht Tee. Bald deckt sie den Tisch, bringt Tee, Torte und bittet zu Tisch. Alle trinken Tee mit Torte. Nach dem Teetrinken zeigt Olim seine Fotos. Dann spielen sie Schach. Um halb sieben (Uhr) gibt es Abendessen. Nach dem Abendessen wird Karim nach Hause fahren. Er muss rechtzeitig nach Hause fahren. Am Montag muss er in die Schule gehen. Am Montag hat er fünf Stunden Unterricht.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wen hat Olim eingeladen? 2. Auf wen wartet Olim? 3. Holt er Karim von der Bushaltestelle ab? 4. Wie wird Karim zu Besuch kommen? 5. Freuen sich

Festmahl n – зиёфат, таомни идона; угощение, праздничный обед, пир
ein Festmahl richten – зиёфат додан; приготовить праздничный обед
Festtag m –es, -e – ил, чаши; праздник
Fieber n –s – таб, харорат; температура, жар
finden (fand, gefunden) – ёфтан; находить
Fläche f, -n – масоҳат; площадь
Flasche f, -n – шиша; бутылка
Fleiss m –es, – чидду чадх, гайрат; прилежание
Flugzeug n –es, -e – таёра; самолёт
Fluss m –es, **Flüsse** – дарё; река
flussabwärts – кал – кали дарё; вниз по реке
Flusstal n – соҳили дарё; речная долина
Form f, -en – шакл, намуд; форма
formen – шакл (колаб) додан; формировать
fortlaufen (lief fort, fortgelaufen) – гурехтан; бежать прочь
Freiheit f, -en – озоди; свобода
Freude machen – ҳаловат бахшидан; доставлять радость
freuen (sich) auf (Akk) – аз чизе (гузашта) хурсанд будан; радоваться (чему – либо)
freuen (sich) über (Akk) – ба чизе

Gans f, **Gänse** – мурғоби; гусь
ganz wohl – хеле хуб, тамоман нагз; совсем хорошо
gar – ҳеч; вообще
Gast m – es, **Gäste** – меҳмон; гость
zu Gast gehen – ба меҳмонӣ рафтан; ходить в гости
Gebäck n –s, -e – кулча; печенье
Gebäude n –s, - – бино; здание
Gebiet n –s, -e – вилоят, соҳа; область

хурсанди кардан; радоваться ч/л
Freundschaft f, -en – дўстӣ; дружба
frisch – тоза, нав; свежий
das frische Wasser – оби тоза; свежая вода
frische Blumen – гулҳои тарау тоза; свежие цветы
das frische Grün – алафи тарау тоза; свежая трава, зелень
frisch und rüstig sein – бардам ва бақоват будан; быть здоровым и бодрым
fröhlich – хушнуд, фарахбахш, сузурбахш, хурсандона; радостный, весёлый
fruchtbar – самарнок; плодородный
früh am Morgen – сахарии барвақт; рано утром
Frühlingsanfang m – аввали баҳор; начало весны
Frühlingsackern n – кишти баҳорӣ; весенняя пахота
Frühlingsfest n – иди баҳор; весенний праздник
Frühstück n – s, -e – наҳорӣ; завтрак
fühlen (sich) – хис кардан; чувствовать (себя)
Funke m –ns, -n – алангаи оташ; искра
Fuss m –es, **Füsse** – пой; нога
zu Fuss gehen – пиёда рафтан; идти пешком

G

Gedichte vortragen – шеър хондан; читать (декламировать) стихи
Geduld f – тоқат бардошт; терпение
gefallen (gefiel, gefallen) – маъқул шудан (будан); нравиться
gehören – таалук доштан; относиться, принадлежать
gelingen (gelang, gelungen) – муяссар гардидан; удаваться
Gemäldegalerie f – толори расм;

нитористон; картинная галерея
gemeinsam – якчоя, ҳамроҳ; вместе
Gemeinsamkeit f – умумият; общность
Gemüse n –s, -s – сабзавот; овощи
Geographie f – чуғрофия; география
gerade – рост, бевосита; прямой
gern – lieber – am liebsten – бо чону
 дил, бо мароки том; охотно
Geschenk n –es, -e – тухфа; подарок
ein Geschenk machen – тухфа кардан;
 дарить
Gesellschaft f, -en – ҷамият; общество
Gesicht n –es, -er – рӯй, чеҳра; лицо
gesund – сихат, саломат, бардам;
 здоровый
giessen (Akk) – об додан, рехтан;
 поливать
Gipfel m –s, -кулда; вершина
Giraffe f, -n – заррофа; жираф
Gitare spielen – гитара навохтан;
 играть на гитаре

Haar n –es, -e – мӯй, мӯй сар; волосы
hängen (hing, gehangen) – овезон
 кардан, овехтан; вешать, висеть
Handschrift f – дастхат, нусхаи асд;
 почерк, рукопись
Handschuh m –es, -e – дастпушак;
 перчатка
Hauptstadt f – пойтахт; столица
zu Hause – дар хона; дома
nach Hause – ба хона; домой
Hase m –n, -n – зарғуш; заяц
Hauch m –es, -e – нафас, дам;
 дыхание, дуновение
Haut f, **Häute** – пӯст; кожа
helfen (half, geholfen) – ёри додан;
 помогать
Hemd n –es, -en – курта (мард); рубашка
herrlich – олиҷаноб; прекрасный,
 великолепный
herrschen – хукмфармо будан;
 господствовать, править

glänzen – ҷилло додан; блестеть,
 сверкать
Glück n –es – бахт, хушбахтӣ; счастье
zum Glück – хушбахтона ба толеи
 касе; к счастью
gratulieren (Dat) zu (Dat) – табрик
 гуфтан (ба муносибате); поздравлять
grausam – бераҳмона, золим;
 жестокий
grenzen – ҳамсарҳад будан;
 граничить
Grippe f – зуқом; грипп
mit Grippe anstecken – гриппро ба
 касе гузаронидан; заразить гриппом
Grösse f, -n – андоза; размер,
 величина
Gruß m –es, **Grüsse** – салом, табрик;
 приветствие, привет
Gürtel m –s – миёнбанд; ремень

Н

hervorragend – бузург, барҷаста;
 выдающийся, незаурядный
Herz n –ens, en – дил, қалб; сердце
heute abend – имрӯз бегоҳ; сегодня
 вечером
Heimat f –en – ватан, диёр; родина
Hilfe f, -n – ёри, ёрдам; помощь,
Hilfe leisten – ёри расонидан;
 помогать, помочь
hilfsbereit – ба ёри тайёр; готовый
 помочь
Himmel m –es, -осмон; небо
hinaufsteigen – боло баромадан;
 подниматься
hindern – халал расонидан;
 препятствовать, мешать
hineinsehen – нигоҳ кардан (ба
 дарун); заглянуть во внутрь
Hobby n –s, -s – иштнёқ, хавас; хобби,
 увлечение
Hochhaus n –хонаи баландошёна,

высотное здание, высотка
Hochschule f, -en – мактаби олий;
высшее учебное заведение (ВУЗ)
höflich – боодоб, боодобона;
вежливый, учтивый
Höhe f, -n – баландя; вышина, высота
Höhenlage f – сатх, баландй; высота
(над уровнем моря)

iranischsprachig – эронизабон;
ираноязычный
inszenieren – ба сахна тузоштан;
инсценировать
interessieren (sich) – таваччух зохир

Jacke f, -n – камзӯл; куртка, кофта
Jahrestag m, -es, -e – солгард, чашн;
годовщина
jährlich – ҳар сол, солона; годовой,
ежегодный
Jemand – касе, ким –кӣ; кто-что,

Kälte f – хунуки, сармо; холод, стужа
Kamel n –s, -e – уштур; верблюдо
Kapazität f, -en – иктидор; ёмкость,
вместимость, мощность
Käppchen n – кулохча, телпакча;
шапочка, тибетейка
Käse m –s, -n – панир; сыр
kaum – қариб; едва ли
Kekse pl – кулчан қанди; печенье
Kerze f, -n – шамъ; свеча
Kilowatt n – киловатт
Kleid n –es, -er – курта (зан), либос; платье
Klima n –s, -s – иқлим; климат
Klub der Internationalen Freundschaft
– Клуби дӯстии байналмиллалӣ;
Клуб интернациональной дружбы
kochen – пухтан; варить
kommen (kam, gekommen) – омадан;

je nach Höhenlage – вобаста ба
баландй нисбат ба сатҳи баҳр;
смотря на высоту над уровнем моря
Hose f, -n – шим; брюки
Hubschrauber m – чархбол; вертолёт
husten – сулфидан; кашлять

I

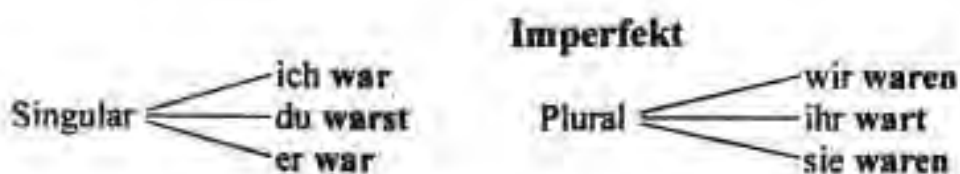
кардан, ҳавас (рағбат) кардан;
интересоваться
irgendein – ким қадом, ягон; какой-
то, какой -либо

J

некто
jetzt – акнун, ҳозир; теперь, ныне
Jugendverband m – Иттифоқи
ҷавонон; Молодёжный союз
Junge m –n, -n – писарбача, ҷавон;
парень, юноша

K

придти, приходить
können (konnte, gekonnt) –
тавонистан; мочь
Kopfschmerzen haben – сардард
будан; головная боль
ich habe heftige Kopfschmerzen
– сарам сахт дард мекунад; у меня
сильная головная боль
Korn n –es, e – галла; зерно
Kreis m –es, -e – давра, доира; круг
Kuchen m – самбӯса; пирог, пирожок
Kugelschreiber m – ручкаи шарикдор;
шариковая ручка
Kuh f, **Kühe** – гов; корова
kühl – серун, хунуки форам, салкин;
холодный, прохладный
Kunst f, -e – санъат; искусство
Kur f, -en – табобат; лечение



3. Lest den Dialog zu zweit!

GEHEN WIR ZU BESUCH!

Es war an einem Sonntag. Zwei Schüler wollen ihren Freund Rustam besuchen.
Rustam wohnt jetzt in einer neuen Wohnung.

Ivan — Umed, hast du den Wetterbericht gehört? Wie wird das Wetter heute?

Umed — Heute wird es warm. Die Höchsttemperatur wird am Tage + 20 Grad.

Ivan — Kein Regen! Da können wir zu Fuss gehen.

Umed — Ich bin bereit. Was nehmen wir als Geschenk mit?

Ivan — Ich habe das Geschenk schon vorbereitet. Gestern war ich im Warenhaus und meine Schwester hat mir geholfen. Ich habe als Geschenk ein interessantes Buch gekauft.

Umed — Sehr gut. Ich nehme eine Tafel Schokolade mit. Wann gehen wir zu Besuch!

Ivan — Gehen wir um 15 Uhr nachmittags?

Umed — Gut. Dann gehen wir durch den Park. Dort bekommen wir frische Luft.

Ivan — Ich bin einverstanden! Der Stadtpark gefällt mir.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wohin wollen die Freunde gehen? 2. Wer hat den Wetterbericht gehört? 3. Wie wird die Höchsttemperatur am Tage? 4. Gehen die Freunde zu Fuss? 5. Was nehmen sie als Geschenk mit? 6. Warum wollen sie durch den Park gehen?

5. Setzt die Verben „haben“ oder „sein“ im Präsens ein!

Ich . . . eine Schwester. Sie . . . Lehrerin. Sie . . . einen Sohn. Ihr Sohn . . . der erste Schüler in der Klasse. . . . du müde? Nein, ich . . . nicht müde. Was . . . dein Vater von Beruf? Er . . . Fahrer von Beruf. . . . das Kind einen Bruder? Ihr . . . auch Geschwister. Sie . . . Schüler und Stunden.

6. Übersetzt ins Deutsche!

Мурод баҷан хуб аст. Мақтаби мо аз ин ҷо дур нест. Рӯзноман девориҳои синфи мо „Онна“ ном дорад. Пӯлод ҳамсоғи ман буд. Олим

сарвари Ворисони Сомониёни синфи 5 мебошад. Дар забони немисӣ 26 ҳарф мавҷуд аст. Шумо кай ва дар кучо таваллуд шудаед? Усмон гурбаи сиёҳ дошт. Дина ҳаво гарм буд.

Мурод хуброшӣ мальчик. Наша школа находится не так далеко отсюда. Стенная газета нашего класса называется „Ойна - Зеркало“. Пулат был моим соседом. Олим является вожатым Ворисони Сомониён 5 класса. В немецком языке имеется 26 букв. Где и когда вы родились? У Усмона была чёрная кошка. Вчера было жарко.

Wiederholt die Vokabeln

der Wetterbericht; das Wetter; der Regen; die Höchsttemperatur; frische Luft; bereit sein; müde; Es ist warm.

Hausaufgabe

1. Феълҳои «haben» ва «sein» - ро дар замони гузаштаи Imperfekt. гузоред. Поставьте глаголы «haben» или «sein» в форме прошедшего времени Imperfekt.

1. Ich ... einen Hund und eine Katze. 2. Der Hund ... alt und klug. 3. Meine Katze ... viele Kinder. 4. ... du ein Haustier? 5. Wo ... du gestern? 6. Gestern ... wir zu Besuch. 7. Dieses Theater ... ein interessantes Programm. 8. Dieses Theaterstück ... sehr interessant. 9. Ihr ... schon in diesem Theater.

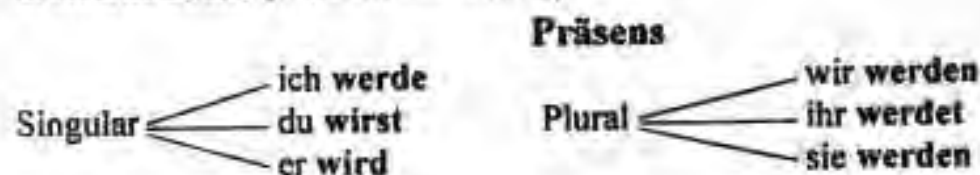
Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Vollendet den Kinderreim und spricht nach!

Der Fuchs ist schlau.
Der Himmel ist ...
Der Winter ist kalt.
Die Oma ist ...

2. Merkt euch! (werden — wurde)



Imperfekt

Singular $\left\{ \begin{array}{l} \text{ich wurde} \\ \text{du wurdest} \\ \text{er wurde} \end{array} \right.$

Plural $\left\{ \begin{array}{l} \text{wir wurden} \\ \text{ihr wurdet} \\ \text{sie wurden} \end{array} \right.$

3. Setzt die Verben im Imperfekt ein!

Das Kind hat eine Katze. Der Junge ist fleissig. Die Frau wird alt. Ich werde Student. Bist du nach der Stunde müde? Er hat ein gutes Buch. Wird es warm? Wir haben gute Lehrer. Diese Zeitung ist interessant. Wann wird er Schüler?

4. Lest und übersetzt den Text!

GEBURTSTAG MEINER SCHULFREUNDIN

Meine Schulfreundin Saodat feiert heute ihren Geburtstag. Sie ist in Dushanbe geboren. Sie ist 14 Jahre alt. Sie hat viele Freunde und Freundinnen eingeladen. Wir haben für sie ein Geschenk gekauft. Das ist eine gute Schultasche aus Leder. Saodat wohnt nicht weit von der Schule, in der Scharafstrasse 9. Punkt 13 Uhr klopfen wir an die Tür. Die Tür öffnet ihre Mutter. Wir begrüssen sie und treten in die Wohnung ein. Saodat freut sich uns zu sehen. Wir legen ab und treten ins Zimmer ein. Da sind viele Gäste. Alle sind festlich gekleidet. Wir begrüssen einander freundlich. Da tritt Saodats Mutter ins Zimmer ein und bittet uns zu Fisch. Inom gratuliert Saodat zum Geburtstag und wünscht ihr viel Glück. Saodat dankt allen für die Glückwünsche. Es wird immer lebhafter. Alle fühlen sich gut. Dann tanzen und singen wir fröhliche Lieder. Wir bleiben bei Saodat bis 18 Uhr.

5. Beantwortet folgende Fragen!

1. Was feiert Saodat? 2. Wo ist sie geboren? 3. Wo wohnt sie? 4. Wen hat Saodat eingeladen? 5. Wie feiern die Freunde den Geburtstag? 6. Was schenken Saodat ihre Freunde?

6. Ergänzt die Sätze!

Die Mutter sagt; „Du musst viel essen! Du willst doch . . . werden“.

Das Kind antwortet: „Ja, ich will . . . werden!“

Die Kinder tanzten Es wurde im Klub

gesund, stark und gross, lebhaft, lustig.

Wiederholt die Vokabeln

einladen; aus Leder; Punkt 11 Uhr; ablegen; festlich gekleidet sein; j-m danken;
zu Tisch bitten; es wird lebhaft

Hausaufgabe

1. Цумлахоро пурра намоед. Вместо точек вставьте нужные слова, перепишите.

Im Frühling ... es ...	werden	grün.
Es und die Tage		warm, lang.
Am 2. April		viele Schüler der 5. Klassen „Achtaron“.
Heute ... das Wetter ...		schön.
Inom ... Saodat zum Fest ...		gratulieren.

Sunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

der Zahn	die Mütze	anziehen
die Zahnbürste	drücken	aufsetzen
die Sauberkeit	spülen	sich kämmen

2. Merkt euch!

- drücken: Er drückt Pasta auf die Zahnbürste.
- den Mund spülen: Ich spüle den Mund.
- die Zähne putzen: Wann putzt du die Zähne?
- für Sauberkeit und Ordnung sorgen: Sie sorgt dafür.

3. Lest und übersetzt den Text!

AKRAMS ARBEITSTAG

Jeden Tag steht Akram früh auf. Er öffnet das Fenster und macht Morgengymnastik. Nun aber schnell sich waschen! Er drückt Pasta auf die Zahnbürste und putzt die Zähne. Dann spült er den Mund und wäscht sich mit

kaltem Wasser. Er kämmt sich. Es ist ein Viertel vor acht (Uhr). Die Mutter hat schon den Tisch gedeckt. Seine Schwester hat Tee gekocht. Alle setzen sich zu Tisch und frühstücken. Dann nimmt Akram seine Schultasche. Er zieht den Mantel an, setzt seine Mütze auf und geht in die Schule. Dort sind schon die Klassenordner. Sie songen für Sauberkeit und Ordnung. Um 8 Uhr 30 kommt die Lehrerin. Sie tritt ins Klassenzimmer ein und die Stunde beginnt. Nach den Stunden geht Akram nach Hause. Er isst zu Mittag, hilft seiner Mutter im Haushalt. Am Nachmittag macht er die Hausaufgaben. Dann geht er mit seinem Bruder spazieren. Am Abend sieht er fern. Um 22 Uhr geht er schlafen.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wann steht Akram jeden Tag auf? 2. Wie putzt er seine Zähne? 3. Um wieviel Uhr frühstückt er? 4. Was machen die Klassenordner? 5. Wann beginnen die Stunden in der Schule? 6. Was macht Akram nach den Stunden? 7. Um wieviel Uhr geht er schlafen? 8. Hilft Akram der Mutter?

5. Setzt die Verben im Imperfekt ein!

Mein Freund (sich erkälten) sehr schnell. Im Sommer (sein) er auf dem Lande. Dort (helfen) er den Kolchosbauern. Oft (baden) er im Bergfluss. Jeden Morgen (machen) er Gymnastik und (sich waschen) mit kaltem Wasser. In diesem Winter (werden) er nicht krank. Er (haben) keine Grippe.

6. Erzählt, was ihr jeden Morgen macht!

Wiederholt die Vokabeln

Frühgymnastik machen; Pasta drücken; die Zahnbürste; den Mund spülen; helfen im Haushalt; den Mantel anziehen; die Mütze aufsetzen; die Sauberkeit; die Ordnung; weinen

Hausaufgabe

1. Матиро хонда мазмунашро накл кунед. Прочитайте текст и перескажите его содержание.

Vier Schüler haben sich verspätet. Der Lehrer fragt den ersten Schüler: „Warum hast du dich verspätet?“ „Meine Mutter ist krank. Ich musste in die

Apolheke gehen“, – antwortet der Junge.

„Und du? Warum hast du dich verspätet?“ „Meine Uhr geht falsch“, – sagt der zweite. Dann fragt der Lehrer den dritten Schüler. Er antwortet: „Ich hatte Kopfschmerzen“. Da weinst der vierte Schüler laut. „Warum weinst du?“ – fragt der Lehrer „Sie haben alles gesagt. Ich weiss nicht, was ich sagen soll“.

Stunde 6

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach! Lernt auswendig!

Am Abend wird man klug,
Für den vergangenen Tag.

Doch niemals klug genug
Für den, der kommen mag,

(J. R. Becher).

2. Merkt euch!

Der wievielte ist heute? — Heute ist der erste November.

Der wievielte war gestern? — Gestern war der einunddreissigste Oktober.

Was für ein Tag ist heute? — Heute ist Freitag.

Was für ein Tag war gestern? — Gestern war Donnerstag.

3. Setzt die Daten in richtiger Form ein!

Wann willst du uns besuchen? Ich will euch an (der 7. November) besuchen.
Wann kommt er nach Isfara? Er kommt nach Isfara an (der 1. September).
Der wievielte ist heute? Heute ist (der 5. Dezember).
Wann hast du Geburtstag? An (3. Mai).

4. Lest und übersetzt den Dialog!

GESPRÄCH

Inom: Guten Tag, Kamol! Wo warst du am vierten Oktober. In unserem Stadion fand ein Fussballspiel statt.

Kamol: Guten Tag, Inom! Am vierten Oktober war ich bei meinen Grosseltern. Sie wohnen auf dem Lande, nicht weit von hier.

Inom: Ich konnte gestern auch ins Stadion nicht kommen. Gestern war ich beschäftigt. Wann haben wir noch ein Spiel?

Kamol: Das nächste Spiel findet übermorgen statt. Das wird am Sonnabend.

Inom: Und der wievielte ist heute? War gestern der erste November?

Kamol: Ja, heute ist der zweite November, Donnerstag.

- Inom: Sehr gut. Morgen haben wir den dritten November, Freitag. Morgen habe ich den Geburtstag! Ich lade dich zu meinem Geburtstag ein. Komm! Ich werde auf dich warten.
- Kamol: Danke! Ich komme. Warte auf mich!
- Inom: Auf Wiedersehen!
- Kamol: Auf Wiedersehen!

5. Beantwortet folgende Fragen!

1. Am wievielten spricht Inom mit Kamol? 2. Wann war Kamol bei seinen Grosseltern? 3. Warum kam Inom ins Stadion nicht? 4. Findet das nächste Fussballspiel am vierten November statt? 5. Wann hat Inom Geburtstag? 6. Wen ladet er zum Geburtstag ein? 7. Wann bist du geboren?

6. Setzt den Dialog fort!

A. : Guten Tag. N. : Wohin gehst du?

N. : Guten Tag. A. : Ich gehe zu meiner Schwester . . .

Wiederholt die Vokabeln

beschäftigt sein; stattfinden; das nächste Spiel; gestern; übermorgen; zu (Dat) einladen; auf (Akk.) warten; der wievielte ist . . . ; das Gespräch = der Dialog; fortsetzen

Hausaufgabe.

1. Ҷумлаҳои зеринро тарҷума кунед. Переведите следующие предложения.

Дар кӯчаи мо 84 ҳавлӣ ҳаст. Ҳавлини мо шашум мебошад. Ман якумин шуда корро иҷро кардам. Моҳи январ 31 рӯз дорад. Имрӯз 30-юми январ аст. Раъно дар синфи 5-ум ва бародараш дар синфи якум мехонанд. Ту дар кучо ва кай таваллуд шудӣ?

Шашуми декабр рӯзи таваллуди ман аст.

На нашей улице 84 дома. Наш дом № 6. Я выполнил задание первым. В январе 31 день. Сегодня 30 января. Рано учится в 5 классе, а её брат учится в 1 классе. Где и когда ты родился? Я родился 6 декабря.

Lektion 6

WIR FEIERN DAS NEUJAHR

Stunde 1

ÜBUNGEN


1. Sprecht nach

das Neujahr
das Neujahrsfest
der Neujahrsmann

der Tannenbaum
das Schneewittchen
verschieden

schmücken
fröhlich
herrlich

2. Merkt euch!

Es  es schneit; es regnet; es ist Winter;
es ist dunkel; es läutet;
Wie geht es dir? — Es geht mir gut.

3. Lest und übersetzt den Text!

DER TANNENBAUM IN DER SCHULE

In unserem Schulhof wächst ein riesiger Tannenbaum. Die Schulkinder feiern hier jährlich das Neujahr. Sie schmücken den Tannenbaum mit vielen Schmucksachen. Sie glänzen in verschiedenen Farben. Es ist sehr schön. Die Schüler bewundern den Tannenbaum. Sie klatschen Beifall und rufen den Neujahrsmann. Da kommt der Neujahrsmann mit Schneewittchen. Sie ist in einem schneeweissen Kleid. Sie ist allerliebste. Nun wird es lustig. Wir hören Musik. Die Kinder tanzen um die Tanne und singen Lieder. Viele Kinder sagen Neujahrgedichte auf und bekommen vom Neujahrsmann Geschenke. Das Neujahr ist ein herrliches Kinderfest.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wo wächst der Tannenbaum?
2. Wie ist der Tannenbaum geschmückt?
3. Mit wem kommt der Neujahrsmann?
4. Wie ist das Schneewittchen gekleidet?
5. Wer sagt Gedichte auf?
6. Ist das Neujahr ein herrliches Fest?

5. Vollendet die Sätze!

Wir feiern jährlich

Die Schulkinder . . . den Tannenbaum.

. . . macht den Kindern Geschenke.

Es . . . oft im Neujahr.

das Neujahr

schmücken

schneien

Der Neujahrsmann

6. Übersetzt ins Deutsche!

1. Ҳаво хунук. Барф меборад. 2. Торик шуд. Ман ба хона меравам.
3. Саломатнат чӣ тавр? Раҳмат, нағз. 4. Занг зада шуд. Талабагон ба синф мебароянд.

1. Погода холодная. Идёт снег. 2. Темнеет. Я иду домой. 3. Как твоё здоровье? Спасибо, хорошо. 4. Звенит звонок. Ученики заходят в класс.

Wiederholt die Vokabeln

das Neujahr feiern (begehen); Geschenke bekommen; Geschenke machen; es regnet; es ist Winter; tanzen; scheinen; Beifall klatschen; schmücken; das Kinderfest.

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Мо ҳар сол Соли Навро чаши мегирем. Дар саҳни мактаби мо арчаи калоне сабздааст. Дар Соли Нав мо онро оро медиҳем. Бачагон ҳамроҳи Бобои Барфино Барфак рақсу бозӣ мекунанд ва суруд мекунанд. Бобои Барфӣ ба мо тухфаҳон солинавӣ медиҳад. (Der Schneemann — барфак, снеговик.)

Каждый год мы празднуем Новый год. На школьном дворе растёт большая ёлка. На Новый год мы украшаем её. Дети танцуют и поют вместе с Дедом Морозом и Снеговиком. Дед Мороз дарит нам новогодние подарки.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

anfangen

abwaschen

zufrieden

das Festmal

der Verwandte

das Geschirr

das Glück

wünschen

begehen

2. Merkt euch:

- mit – Wir feiern das Neujahr mit unserem Lehrer.
- aus – Um zwölf Uhr komme ich heute aus der Schule.
- bei – Riso hilft dem Vater bei der Arbeit.

3. Lest und übersetzt den Text!

UNSER NEUJAHRSFEST

Das Neujahr ist ein Familienfest. Das Neujahr begehen wir jedes Jahr zusammen mit unseren Verwandten. In diesem Neujahr kommt die älteste Schwester mit ihren Kindern zu uns. Ich habe auch meinen Schulfreund Mirso eingeladen. Noch vor dem Neujahr haben wir unseren Tannenbaum geschmückt. Die Lichter glänzen in bunten Farben.

Der Vater und die Mutter haben viel zu tun. Deshalb helfe ich meiner Mutter beim Kochen. Der Bruder geht in den Laden einkaufen. Die Schwester fegt den Fussboden und wäscht das Geschirr ab. Die Mutter ist mit uns Kindern zufrieden.

Unser Festmal besteht aus verschiedenen Früchten und Gemüse. Da bringt die Mutter den Palaw. Der Vater wünscht uns Gesundheit und viel Glück. Wir hören Musik, tanzen und singen.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Ist das Neujahr ein Familienfest?
2. Mit wem feiert ihr das Neujahr?
3. Kommen im Neujahr auch die Verwandten zu euch?
4. Kommt jemand von deinen Schulfreunden zu dir?
5. Wann habt ihr euren Tannenbaum geschmückt?
6. Haben die Eltern im Neujahr viel zu tun?
7. Hilfst du deinen Eltern im Neujahr?
8. Wie hilfst du deinen Eltern?
9. Was kocht deine Mutter zum Neujahr?
10. Was wünscht euch der Vater?

5. Erzähle: wie hast du das Neujahr gefeiert? (in eurer Schule; zusammen mit deinen Verwandten und Bekannten)

Wiederholt die Vokabeln

der Schulfreund; einladen (Akk.); helfen (Dat.); viel zu tun haben; der Laden; einkaufen gehen; der Palaw; die Gesundheit; die Musik hören.

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Модарам махсусан дар арафан Соли Нав хеле серкор аст. Бинобар ин ману хоҳарам ба модарамон ёрӣ мерасонем. Ман ба мағоза рафта харид мекунам. Хоҳарам хонаро рӯбучин мекунад ва зарфхоро мешӯяд. Падару модарамон аз кори мо розианд.

Именно перед Новым годом у моей мамы много дел. Поэтому я и моя сестра помогаем маме. Я иду в магазин и делаю покупки. Моя сестра приводит квартиру в порядок и моет посуду. Наши родители довольны нашей работой.

Stunde 3

ÜBUNGEN

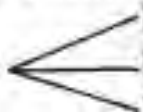
1. Sprecht nach!

Weihnachten (Pl)
das Weihnachtsfest
der Räuchermann

der Nussknacker
der Stollen
der Speicher

die Pyramide
das Gebäck
vielerlei

2. Merkt euch:

man  Man feiert überall das Neujahr.
Man klopft an die Tür.
Man tanzt hier.

3. Lest und übersetzt den Text!

JEDES VOLK HAT SEINE SITTEN UND BRÄUCHE

Die Deutschen feiern am 25. und 26. Dezember die Weihnachten. Die Zeit bis zum 24. Dezember ist mit vielerlei Vorbereitungen ausgefüllt. Die Leute holen ihr „Weihnachtszeug“ vom Speicher und stellen es in ihre Zimmer und ans Fenster. Das sind Bergmannsfiguren, Räuchermänner, Nussknacker, Pyramiden und andere.

Man bereitet den Stollen mit Butter, Mandeln, Zucker, Zitronat und Rosinen zu. Zum Weihnachtsfest gehört der Stollen. Das ist eine Art des Gebäcks.



4. Beschreibt das Bild mit folgenden Fragen!

1. Feiert man überall das Neujahr? 2. Wann feiern die Deutschen? 3. Was holen die Leute vom Speicher? 4. Welche Weihnachtszeuge holen die Leute vom Speicher? 5. Wie schmücken die Leute ihre Wohnungen zu den Weihnachten? 6. Was gehört zum Weihnachtsfest? 7. Wie ist der Stollen?

5. Setzt das Pronomen „man“ ein!

Überall feiert . . . das Neujahr. Die Weihnachten feiert . . . am 25. und 26. Dezember. Vor dem Stundenbeginn begrüsst . . . den Lehrer. Wenn . . . krank ist, so geht . . . zum Arzt.

Wiederholt die Vokabeln

gratulieren zu (Dat); sich verändern; zubereiten; gehören zu (Dat); die Butter; die Mandel; das Zitrinat; die Rosine; schmecken; begrüßen

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Ҳар як халқ дорон урфу одати худ мебошад. Дар арафани Соли Нав олмонихо пирогу кулчаҳои қандии мепазанд. Пирогҳои Соли Навӣ зебо ва хеле бомазаанд. Олмонҳо бо Соли Нав ҳамдигарро табрик гуфта ба якдигар тӯҳфаҳо тақдим мекунанд.

Каждый народ имеет свои обычаи и нравы. Немцы пекут перед Новым годом пироги и печенье. Новогодние пироги красивые и очень вкусные. Немцы поздравляют друг друга с Новым годом и дарят друг другу подарки.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

der Klassenraum
zu Mittag essen

den Tisch decken
den Tisch abräumen

2. Merkt euch!

müssen

ich **muss** gut lernen
du **musst** gut lernen
er, sie, es **muss** gut lernen

wir **müssen** gut lernen
ihr **müsst** gut lernen
sie **müssen** gut lernen

3. Lest den Dialog und erzählt ihn!

Firusa – Hallo, Dilorom, wie geht es dir?

Dilorom – Danke, es geht mir gut. Kommst du erst jetzt aus der Schule?

Firusa – Ja, ich war heute Klassenordnerin und musste den Klassenraum sauber machen.

Dilorom – Ach so . . . Und was machst du jetzt?

Firusa – Ich esse schnell zu Mittag und dann helfe ich meiner Mutter bei der Arbeit, denn bald ist Neujahr. Und wohin gehst du?

Dilorom – Ich gehe einkaufen. Meine Mutter kocht heute Kuchen. Heute abend kommt meine Tante mit ihren Kindern zu uns. Ich muss auch meiner Mutter helfen.

Firusa – Deckst du auch den Tisch?

Dilorom – Nein, das macht meine Mutter.

- Firusa – Und wie hilfst du deiner Mutter?
 Dilorom – Ich räume den Tisch ab!
 Firusa – Auf Wiedersehen!
 Dilorom – Auf Wiedersehen!

4. Fragt nach dem fettgedruckten Satzglied.

Im Neujahr haben wir Ferien. Unsere Klasse schmückt den Tannenbaum. Der Stollen schmeckt **sehr gut**. Die Leute schmücken im Neujahr **ihre Häuser** mit Blumen und frischem Grün.

5. Frage deinen Freund, wie er das Neujahr gefeiert hat (in der Schule; zu Hause; zusammen mit den Verwandten und Bekannten).

Wiederholt die Vokablen

Ordner sein = Dienst haben; den Tisch abräumen; schmackhaftes Mittagessen

Hausaufgabe

1. Бо калимаҳои додашуда ҷумла тартиб диҳед. Составьте предложения из данных слов.

Ich	gratulieren	du	zum Neujahr
Mein Bruder	machen	der Vater	ein Geschenk
Unsere Klasse	schmücken	zum Neujahr	der Tannenbaum
Karim	helfen	oft	seine Mutter


Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!
 die Tradition
 traditionell
 orientalisch

das Nawrusfest
 das Frühlingsfest
 die Verse

2. Merkt euch:

es  Ich habe ein Buch gekauft. **Es** ist ein Roman.
 Unsere Klasse hat nur ein Fenster. **Es** ist gross.

3. Lest und übersetzt den Text:

DAS NAWRUSFEST

In Tadschkistan sind die nationalen Traditionen nicht vergessen. Eines der ältesten Festen der orientalischen Kultur ist das Nawrus. Man feierte es in vorislamischer Zeit schon. Nach dem altiranischen Kalender beginnt das neue Jahr mit dem Frühlingsanfang. Daher feiert man auch in Tadschikistan noch heute am 21. März das Nawrusfest. Acht bis zehn Tage vor dem Fest beginnen die Frauen mit der Zubereitung von Sumanak. Im Nawrusfest schmücken die Leute ihre Häuser und Höfe mit Blumen, frischem Grün und bunten Kerzen. Sie machen Gärten und Wege sauber.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Was für ein Fest ist das Nawrus? 2. Ist das Nawrus ein Frühlingsfest? 3. Wann feiert man das Nawrusfest? 4. Wie wird das Nawrus in euerem Rayon gefeiert? 5. Wie lange dauert das Nawrusfest? 6. Wann beginnt man mit der Zubereitung von Sumanak? 7. Schmücken die Leute ihre Häuser anlässlich des Nawrusfestes?

5. Frage deinen Schulfreund: wie hat er das Nawrus gefeiert (zu Hause; in der Schule; mit Verwandten und Freunden).

Wiederholt die Vokabeln

Sitten und Bräuche, die vorislamische Zeit; das frische Grün; das Bach; ein Festmal richten

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Наврӯз яке аз идҳои пеш аз исломӣ мебошад. Он бо фарорасии баҳор чаша гирифта мешавад. Чашни Наврӯз дар ноҳияҳои Тоҷикистон як ҳафта давом мекунад. Суманак ва кулчаю самбӯсаҳои наврузӣ бомазаю хеле гувороанд.

Наврӯз являється одним из доисламских праздников. Его отмечают в начале весны. Праздник Наврӯз продолжается в областях Таджикистана целую неделю. Сумалак, кулча и пирожки Навруза вкусны.

Stunde 6

ÜBUNGEN

1. Srecht nach!

das Ritual

der Frühlingsanfang

das Blumenfest

das Frühlingsackern

das Märchen

vertieft sein

2. Merkt euch:

man — Man feiert das Nawrus in vielen Gebieten Tadschikistans.
ankündigen — Die Kinder kündigen das baldige Nawrusfest an.
gern haben = lieben. Wir haben unseren Lehrer gern.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE RITUALE IN TADSCHIKISTAN

Zu den Ritualen, die mit dem Nawrusfest verbunden sind, gehört das Blumenfest. Aus den Bergen und Flusstälern bringt man frische Blumen in die Dörfer. Die Kinder gehen mit diesen Blumen von Haus zu Haus, singen ein Lied über den Frühlingsanfang und kündigen das baldige Nawrusfest an.

Das Frühlingsackern ist eine Sitte. Man feiert es wie ein Fest. Bevor es beginnt, richtet man für die Ältesten des Dorfes ein Festmal. Dazu gibt es den traditionellen tadschikischen Palaw.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Welche tadschikische Rituale kennst du? 2. Wann begeht man das Blumenfest? 3. Hast du an einem Blumenfest teilgenommen? 4. Wo habt ihr die Blumen gefunden? 5. Seid ihr mit den Blumen von Haus zu Haus gegangen? 6. Welches Lied habt ihr gesungen? 7. Waren die Leute mit eurem Lied zufrieden? 8. Welches Fest hast du noch gern?

5. Beschreibt das Bild!

6. Erzähle: was macht ihr im Nawrusfest? (zu Hause, in euerem Hof; in eurer Schule; in eurer Klasse).

Widerholt die Vokabeln

erzählen; ein Lied singen; der Berg; das Dorf; das Gebiet; von Haus zu Haus gehen; die Märchen sammeln; das Märchen

Lernen, lernen, nochmals lernen!
Alle sollen fleissig sein!
Denn nur dann kann unser Leben
fröhlich, friedlich, glücklich sein

2. Kinderreime.

Ezel, Tezel,
Wer bäckt Brezel?
Wer bäckt Kuchen,
der muss suchen!

Die Mäuse singen.
die Katzen springen
bei uns im Ort.
Doch du musst fort!

Du bist'ne schöne Puppe,
du bist mir aber schnuppe,
trotz deiner roten Schleife.
Nimm lieber erst mal Seife.
wasch dir Gesicht und Hände
rein!

Die deutsche Sprache ist sehr
schwer
Doch lernen wir sie ziemlich gern.
Wir lesen, sprechen, singen viel,
Bald kommen wir zu unserem Ziel!

Aus musst du sein!

3. Humor.

Dilorom: Der wievielte ist heute, Muchbira?

Muchbira: Ich weiss nicht, schau doch mal in die Zeitung!

Dilorom: Das ist die gestrige Zeitung!

Der Lehrer: Anwar, kannst du mir den Unterschied zwischen
Elektrizität und Blitz nennen?

Anwar: Der Blitz leuchtet umsonst, aber für die Elektrizität
muss man zahlen.

Der Lehrer ruft einen Schüler auf: „Usmon!“

... Stille.

„Usmon!“ Von der hinteren Schulbank antwortet Sarif leise:

„Usmon schläft und hat uns gebeten, ihn nicht zu wecken“.

DIE RECHENSTUNDE

In der Rechenstunde erklärt der Lehrer das Bruchrechnen. Er fragt den kleinen Mahmud:

— Was erhalte ich, wenn ich ein Brötchen in der Mitte teile?

— Zwei halbe Brötchen, — antwortete Mahmud.

Lernen, lernen, nochmals lernen!
Alle sollen fleissig sein!
Denn nur dann kann unser Leben
fröhlich, friedlich, glücklich sein

2. Kinderreime.

Ezel, Tezel,
Wer bäckt Brezel?
Wer bäckt Kuchen,
der muss suchen!

Die Mäuse singen,
die Katzen springen
bei uns im Ort.
Doch du musst fort!

Du bist 'ne schöne Puppe,
du bist mir aber schnuppe,
trotz deiner roten Schleife.
Nimm lieber erst mal Seife,
wasch dir Gesicht und Hände
rein!

Die deutsche Sprache ist sehr
schwer
Doch lernen wir sie ziemlich gern.
Wir lesen, sprechen, singen viel,
Bald kommen wir zu unserem Ziel!

Aus musst du sein!

3. Humor.

Dilorom: Der wievielte ist heute, Muchbira?
Muchbira: Ich weiss nicht, schau doch mal in die Zeitung!
Dilorom: Das ist die gestrige Zeitung!

* * *

Der Lehrer: Anwar, kannst du mir den Unterschied zwischen
Elektrizität und Blitz nennen?
Anwar: Der Blitz leuchtet umsonst, aber für die Elektrizität
muss man zahlen.

* * *

Der Lehrer ruft einen Schüler auf: „Usmon!“
... Stille.
„Usmon!“ Von der hinteren Schulbank antwortet Sarif leise:
„Usmon schläft und hat uns gebeten, ihn nicht zu wecken“.

DIE RECHENSTUNDE

In der Rechenstunde erklärt der Lehrer das Bruchrechnen. Er fragt den kleinen Mahmud:

- Was erhalte ich, wenn ich ein Brötchen in der Mitte teile?
- Zwei halbe Brötchen, — antwortete Mahmud.

— Richtig! Und wenn ich ein halbes Brötchen wieder teile, was bekomme ich dann, Anwar?

— Zwei Viertel.

— Gut! Und wenn ich ein Viertel wieder in zwei gleiche Teile breche?

Na, Sebo?

— Dann bekommen Sie zwei Achtel.

— Sehr gut, Sebo! Und was bekomme ich, wenn ich ein achteil Brötchen noch einmal teile, Inom?

Da antwortet der kleine Inom: „Brösel, Lehrer“

IM DER MATHEMATIKSTUNDE

Der Lehrer: Schuhrat, deine Mutter gibt dir drei Äpfel. Deine Schwester gibt dir noch drei. Wieviel Äpfel hast du?

Schuhrat: Sieben.

Der Lehrer: Du rechnest schlecht, Schuhrat. Hör nochmal zu, Schuhrat. Von deiner Mutter bekommst du drei Äpfel und noch drei von deiner Schwester. Wieviel Äpfel hast du jetzt ?

Schuhrat: Ich habe doch schon einen Apfel in der Tasche.

4. Wisst ihr das?

Wie war es, bevor es Seife gab?

Es wurde statt Seife mit Schlamm, Lehm oder Sand gewaschen. Wüstenbewohner benutzen noch heute Sand zum Händewaschen, wenn Wassermangel herrscht. Die alten Griechen nahmen statt Sand Öl. Es war ein gutes Mittel gegen Schmutz. Aber man musste danach das Öl von der Haut entfernen.

Wie war es, bevor es Brot gab?

Vor dem Brot gab es die Brei. Einmal vergass man die Brei rechtzeitig vom Herd zu nehmen. Es entstand ein Fladen. Zunächst machte man das Mehl für Fladen aus getrockneten Nüssen. Sowjetischer Botaniker Iwan Mitschurin war der Meinung, dass das Brot aus Nüssen viel nahrhafter ist als das Brot aus Weizen.

Wie war es, bevor Metallfedern gab?

Zum Schreiben benutzte man Gänsefedern. Die besten Federn zum Schreiben sind die zweite, dritte und vierte Feder vom Rand des linken Flügels.

Mit welchem Wort belohnen wir die fleissigen Menschen?

Mit dem Wort „Danke“, das wir jedem sagen, der etwas für uns tut: ein Brot reicht, den Schuh zubindet, die Tür aufhält, das Essen kocht.

Wie oft hast Du heute die Menschen belohnt?

5. Wir lesen.

DER ALTE LÖWE

(Eine Fabel nach G. E. Lessing)

Ein alter Löwe war sein ganzes Leben lang gegen die anderen Tiere grausam. Jetzt lag er kraftlos vor seiner Höhle und erwartete den Tod. Die Tiere bedauerten ihn nicht. Sie freuten sich sehr. Der Löwe hat vielen Tieren das Unrecht angetan. Und sie konnten das nicht vergessen. Der listige Fuchs beleidigte ihn mit den bösen Reden, der Wolf sagte ihm grobe Schimpfworte, der Ochs stiess ihn mit den Hörner; der Esel gab ihm einen Schlag mit seinem Fusse.

Das edle Pferd stand dabei und tat nichts, obwohl der Löwe seine Mütter zerrissen hatte. „Willst du nicht“, fragte der Esel, „eins hinter die Ohren geben!“

Das Pferd antwortete ernst: „Ich halte es für gemein, mich an einem Feinde zu rächen, der mir nicht mehr schaden kann“.

VIERTEL III

Lektion 7

GEOGRAPHIE UND KLIMA TADSCHIKISTANS

Sunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Republik
der Staat

die Volksrepublik
die Bevölkerung

die Hauptstadt
die Fläche

2. Merkt euch:

mit — Der Vater spricht mit dem Sohn.
zu — Meine Mutter ging zur Arbeit.
bei — Lola war heute beim Arzt.

von — Sarif erzählt uns von der Reise,
die Tadschikische Republik
die VR China — die Volksrepublik China.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE TADSCHIKISCHE REPUBLIK.

Die Tadschikische Republik erstreckt sich über eine Fläche von 143. 100 km². Die Bevölkerung beträgt über 6 Millionen Einwohner. Die Hauptstadt der Republik ist Duschanbe.

Tadschikistan grenzt im Norden und im Westen an Republiken: Ösbekistan und Kirgisien, im Süden — an die Republik Afghanistan und im Osten — an die VR China.

Tadschikistan ist ein Bergland. Ungefähr 93% des Territoriums der Republik werden von Bergen eingenommen. In Tadschikistan gibt es viele hohe Berge, wie z. B. der Gipfel Lenin-Pik mit der Höhe 7. 143 m; der höchste Berg Ismoili Somoni-Pik erreicht eine Höhe von 7. 495 m. Ein grosser Teil der Berge ist mit ewigem Schnee bedeckt.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Über welche Fläche erstreckt sich die Tadschikische Republik? 2. Wieviel Einwohner hat Tadschikistan? 3. Ist Duschanbe die Hauptstadt Tadschikistans? 4. An welche Länder grenzt Tadschikistan? 5. Woran grenzt Tadschikistan im Süden? 6. Woran grenzt Tadschikistan im Osten? 7. Woran grenzt Tadschikistan im Norden? 8. Ist Tadschikistan ein Bergland? 9. Ist ein grosser Teil der Berge mit ewigem Schnee bedeckt? 10. Welche hohen Berge gibt es in Tadschikistan?

5. Setzt die eingeklammerten Substantive im richtigen Kasus ein!

1. Mein Bruder bekommt oft Briefe von (sein Freund). 2. Ich fahre nach Moskau mit (der Zug). 3. Die Schüler freuen sich auf (die Ferien). 4. Wir gratulieren dir zu (der Geburtstag). 5. Unsere Klasse nimmt an (dieses Konzert) teil.

6. Bitte deinen Mitschüler auf der Karte die Städte und Gebiete Tadschikistans zu zeigen.

M u s t e r : Bitte, zeige Nurekt!

von — Sarif erzählt uns von der Reise.
die Tadschikische Republik
die VR China — die Volksrepublik China.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE TADSCHIKISCHE REPUBLIK

Die Tadschikische Republik erstreckt sich über eine Fläche von 143. 100 km². Die Bevölkerung beträgt über 6 Millionen Einwohner. Die Hauptstadt der Republik ist Duschanbe.

Tadschikistan grenzt im Norden und im Westen an Republiken: Ösbekistan und Kirgisien, im Süden — an die Republik Afghanistan und im Osten — an die VR China.

Tadschikistan ist ein Bergland. Ungefähr 93% des Territoriums der Republik werden von Bergen eingenommen. In Tadschikistan gibt es viele hohe Berge, wie z. B. der Gipfel Lenin-Pik mit der Höhe 7. 143 m; der höchste Berg Ismoil Somoni-Pik erreicht eine Höhe von 7. 495 m. Ein grosser Teil der Berge ist mit ewigem Schnee bedeckt.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Über welche Fläche erstreckt sich die Tadschikische Republik? 2. Wieviel Einwohner hat Tadschikistan? 3. Ist Duschanbe die Hauptstadt Tadschikistans?
4. An welche Länder grenzt Tadschikistan? 5. Woran grenzt Tadschikistan im Süden? 6. Woran grenzt Tadschikistan im Osten? 7. Woran grenzt Tadschikistan im Norden? 8. Ist Tadschikistan ein Bergland? 9. Ist ein grosser Teil der Berge mit ewigem Schnee bedeckt? 10. Welche hohen Berge gibt es in Tadschikistan?
5. Setzt die eingeklammerten Substantive im richtigen Kasus ein!
 1. Mein Bruder bekommt oft Briefe von (sein Freund).
 2. Ich fahre nach Moskau mit (der Zug).
 3. Die Schüler freuen sich auf (die Ferien).
 4. Wir gratulieren dir zu (der Geburtstag).
 5. Unsere Klasse nimmt an (dieses Konzert) teil.
6. Bitte deinen Mitschüler auf der Karte die Städte und Gebiete Tadschikistans zu zeigen.

M u s t e r : Bitte, zeige Nureki

Wiederholt die Vokabeln

grenzen an (Akk); sich erstrecken; das Bergland; teilnehmen an (Dat); sich freuen; bedeckt sein; einnehmen; erreichen; ewig

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.
 1. Тошкент пойтахти Ӯзбекистон мебошад.
 2. Чумхурии Ӯзбекистон аз тарафи шарқ бо Чумхурии Тоҷикистон ҳамсарҳад мебошад.
 3. Аҳолии Тоҷикистон зиёда аз 6 миллион нафар иборат аст.
 4. Тоҷикистон ҷумҳурии кӯҳӣ аст. Як қисми кӯҳҳо доимо барфпӯшанд.

1. Ташкент является столицей Узбекистана. Республика Узбекистан на востоке граничит с республикой Таджикистан. 3. Население Таджикистана составляет более 6 миллионов человек. 4. Таджикистан — горная республика. Часть гор всегда покрыта снегами.

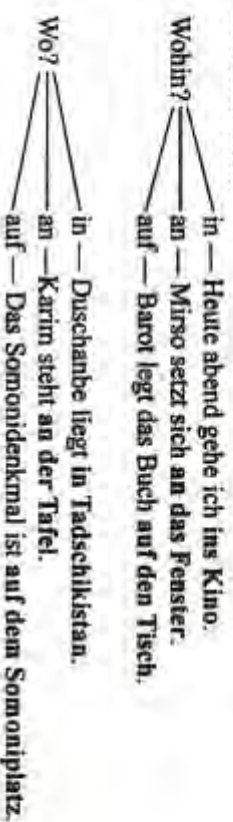
Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Spricht nach!

die Oktoberrevolution	der Deutsche	das Hochhaus
das Meerespiegel	der Tadschike	der Russe

2. Merkt euch:



3. Lest und übersetzt den Text!

DUSCHANBE

Duschanbe ist die Hauptstadt der Tadschikischen Republik. Die Stadt Duschanbe liegt im malerischen Hissartal. Sie liegt 750 bis 930 Meter über dem Meeresspiegel und ist von allen Seiten mit Bergen umgeben. Duschanbe war

vor der Oktoberrevolution ein kleiner Kischlak. Heute leben in Duschanbe fast 800 tausend Einwohner. Die Meisten davon sind Tadschiken. Ausserdem leben in Duschanbe Russen, Ösbeken, Ukrainer, Kirgisen, Deutschen u.a..

Duschanbe ist eine moderne Stadt mit Hochhäusern und regem Strassenverkehr. Sie ist das ökonomische, kulturelle und politische Zentrum des Landes. Hier befinden sich zahlreiche Betriebe, die Akademie der Wissenschaften, Universitäten, viele Theater, Kinos und Bibliotheken.

Die Eisenbahn und der Flughafen Duschanbe – das Lufttor der Stadt, verbinden die Metropole Tadschikistans mit anderen Städten der Welt.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Ist Duschanbe die Hauptstadt von Tadschikistan? 2. Wieviel Einwohner hat Duschanbe? 3. Welche Nationalitäten leben in Duschanbe? 4. Ist Duschanbe eine moderne Stadt? 5. Wieviel Hochschulen gibt es in Duschanbe? 6. Was ist das Lufttor der Stadt?

5. Setzt das passende Substantiv im Dativ ein!

1. Kommst du direkt aus . . . ?	die Schule
2. Rauf wohnt hier seit	ein Monat
3. Wir fahren zu . . . morgen.	der Onkel
4. Maruf erzählte von	die Reise
5. Der Kranke war bei	der Arzt

Wiederholt die Vokabeln

über dem Meeresspiegel; sich befinden; das Rätsel; unter dem Meeresspiegel; sich fühlen; die Kur; der Strassenverkehr; zahlreich; malerisch

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

Душанбе пойтахти Тоҷикистон мебошад. Вай пеш аз инкилоб як кишлок буд. Дар Душанбе миллатҳои гуногун зиндагӣ ва кор мекунанд. Шаҳри мо дар ҷодии зебоманзари Ҳисор воқеъ аст. Кишварӣ моро аз ҳар тараф кӯҳҳо иҳота кардаанд. Райони мо дар баландии ҳазор метр аз сатҳи баҳр ҷойгир шудааст.

Душанбе является столицей Таджикистана. До революции он был кишлаком. В Душанбе живут и работают разные национальности. Наш город расположен в живописной долине Гиссар. Наш край со всех сторон окружают горы. Наш район находится на высоте тысяча метров над уровнем моря.

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

studieren
spielen
spaziergehen

wenig
siebzig
rüstig

der Esstisch
am nächsten
wie lange

2. Merkt euch:

und — Es läutete **und** die Schüler verliessen die Klasse.

aber — Madina wollte den Direktor sprechen, **aber** er war nicht da.

denn — Schahlo geht in die Schule zu Fuss, **denn** sie wohnt nicht weit von der Schule.

3. Lest den Dialog!

Firdaws: Hallo, Junge! Guten Tag!

Faruch: Guten Tag!

Firdaws: Wie heisst du?

Faruch: Ich heisse Faruch. Und wie heisst du?

Firdaws: Ich heisse Firdaws. Sag mir bitte, Faruch, wie komme ich zum Kino „Watan“?

Faruch: „Watan“? Das ist weit von hier. Am besten fährst du mit dem Trolleybus №1.

Firdaws: Danke schön. Und wo ist die nächste Haltestelle?

Faruch: Dort drüben an der Ecke des Warenhauses.

Firdaws: Sag mal bitte, Faruch, wie lange muss ich fahren.

Faruch: Vierte Haltestelle steigst du aus. Da siehst du das Kino „Watan“.

Firdaws: Vielen Dank. Also Trolleybus №1, vierte Haltestelle.

Faruch: Stimmt. Auf Wiedersehen!

Firdaws: Auf Wiedersehen!

4. Verbindet die Sätze durch die Konjunktion **denn!**

1. Ich gehe nach Hause. Es ist schon spät. 2. Samira nimmt die Schultasche. Sie geht in die Schule. 3. Die Mutter ruft den Arzt. Das Kind ist krank. 4. Karim antwortet die Hausaufgabe schlecht. Er hat viele Stunden versäumt.

5. Erzähle: Wie kommst du zur Schule?

Wie fährst du bis zum Basar?

Wie fährt dein Vater (deine Mutter) zur Arbeit?

Wiederholt die Vokabeln

zu Fuss gehen; wie komme ich . . . ; an der Ecke; weit von hier; dort drüben; aussteigen

Hausaufgabe

1. Дар бораи (ноҳия, шаҳр) кишлоқатон нақл кунед. Расскажите о своем (районе, городе) кишлаке.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

unterschiedlich
durchschnittlich

südlich
nördlich

ausserordentlich
vielseitig

2. Merkt euch:

in — in Duschanbe; in Warsob; im Sommer; im Winter

auf — Mein Bruder lebt **auf dem Lande**.

unter — Die Temperatur ist -10°C **unter Null**.

3. Lest und übersetzt den Text!

DAS KLIMA TADSCHIKISTANS

Das Klima Tadschikistans ist ausserordentlich vielseitig. Die Temperatur sind je nach Höhenlage sehr unterschiedlich. In den trockenheissen Täl

südlich von Duschanbe zeigt das Thermometer im Frühling + 27° bis +30° C. Die Maximalwerte liegen im Sommer + 46° bis +50 im Schatten.

Im nördlichen Teil Tadschikistans ist es im Sommer nicht so heiss. Z. B. in Aini-Rayon, in Istarawschan und in Woruch (in Isfara-Rayon) ist das Wetter +8° bis +10° kühler als im Süden.

Der Winter ist mild. Die Temperatur ist durchschnittlich etwa +1°- 1°C, in den Gebirgen sinkt sie bis -10° oder -12° C. Auf dem Pamir ist der Winter sehr streng (-18° bis -20° C).

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wie ist das Klima Tadschikistans?
2. Sind die Temperaturen je nach Höhenlage unterschiedlich?
3. Regnet es oft im Frühling?
4. Wieviel Grad ist die Temperatur in Tadschikistan im Frühling?
5. Wie ist die Temperatur im Sommer?
6. Ist der Winter in Tadschikistan kalt?
7. Wie ist der Winter auf dem Pamir?

5. Setzt das passende Substantiv im richtigen Kasus ein!

Mein Vater geht in . . . : er arbeitet in		die Fabrik
Der Lehrer legt das Buch auf . . . : es liegt jetzt auf		der Tisch
Wir stellen den Lehrertisch an . . . : er steht jetzt an		das Fenster

6. Erzähle: Was machst du während deiner Winterferien?
Wie hilfst du im Sommer deinen Eltern?

Wiederholt die Vokabeln

die Höhenlage; in den trockenheissen Tälern; je nach Höhenlage; die Maximalwerte; das Gebirge; in der Zone der Gebirge

Hausaufgabe

1. Речь ба иклими деҳа, шаҳратон нақл кунед. Рассказите о климате вашей деревни (города).

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Srecht nacht!

der Fluss — die Flüsse
das Feld — die Felder
stürmisch

die Stadt — die Städte
der Rayon — die Rayone
schnell

2. Merkt euch:

durch — Halim geht durch den Wald.
zu — Mirso geht zu seinem Grossvater.
aus — Die Schultasche ist aus Leder.

3. Lest und übersetzt den Text! Zeigt auf der Karte die Flüsse und Seen!

FLÜSSE UND SEEN TADSCHIKISTANS

Die Flüsse sind in Tadschikistan stürmisch und schnell. Die grössten und bekanntesten Flüsse sind: Amu-Darja, Syr-Darja, Pandsh, Wachschiwan, Serawschan, Gunt, Tarim, Kofarnichon, Duschanbe-Darja, Karatag-Darja u. a. Die Flüsse bewässern die Felder und besitzen grossen Vorrat an Wasserenergie.

Seen gibt es in der Republik sehr wenig: Kara-Kul, Sares-See, Jaschil-Kul, Sor-Kul auf dem Pamir und die kleinen aber malerischen Iskandar-Kul, Pairon-Kul, Kuli Temur-Wara u. a. In den Gebirgen Hissar und Serawschan sind die bedeutendsten Seen Tadschikistans.

4. Beantwortet die Fragen! Benutzt die Karte!

1. Kennst du Tadschikistan gut? 2. Wo bist du zu Hause? (Zeige auf der Karte deinen Rayon!) 3. Wie heisst der Fluss in deinem Rayon? 4. Hat dein Rayon auch einen See? 5. Wodurch ist euer Rayon (euer Gebiet) berühmt? 6. In welchem Rayon Tadschikistans bist du gewesen? 7. Welche Flüsse und Seen gibt es dort?

5. Verbindet die Sätze durch die Konjunktionen: denn, und, aber.

1. Latofat hat viel Zeit. Sie bleibt zu Hause. 2. Mein Bruder kommt zu mir. Ich rufe dich an. 3. Rustam hat heute lange geschlafen. Er hat Kopfschmerzen. 4. Es regnet. Es ist nicht kalt.

Wiederholt die Vokabeln

Wo bist du zu Hause? = Woher stammst du?; berühmt sein durch (Akk) = bekannt sein durch (Akk); Kopfschmerzen haben; der Vorrat.

Hausaufgabe

1. Роҷеъ ба дарёҳо ва кулҳои ноҳиятон нақл кунед. Расскажите о реках и озерах своего района.

Stunde 6

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach

der Energievorrat

das Wasserkraftwerk

das Kilowatt

das Megawatt

die Kapazität

flussabwärts

2. Merkt euch:

nach (Dat) — der Bevölkerung nach = nach der Bevölkerung.

errichten — In Duschanbe wurden viele Werke errichtet.

vergleichen — Wir vergleichen zwei Fotos miteinander.

erzeugen — In dieser Fabrik werden viele Waren erzeugt.

3. Lest und übersetzt den Text!

ENERGIERESSOURCEN TADSCHIKISTANS

Tadschikistan nimmt dem Energievorrat nach den zweiten Platz in Asien ein. In den ersten Jahren der Sowjetmacht wurden Wasserkraftwerke Warsob, Chorog, Kairakum gebaut.

Eine grosse Entwicklung erfuhr in fünfziger und sechziger Jahren die Gewinnung von Elektroenergie in Tadschikistan. Auf der Wachschebene entstand der Territoriale Produktionskomplex Südtadschikistans. Er wird gern mit einem Baum verglichen. Sein Stamm ist dabei das Wasserkraftwerk Nurek. Ende 1979 hat es eine Kapazität von 2700 Megawatt festgestellt. Es versorgt u. a. das Aluminiumwerk in der Stadt Tursun-sade und das elektrochemische Werk im Jawan-Rayon.

1985 erreichte das Wasserkraftwerk Baipasie seine volle Leistung. Flussabwärts werden die Wasserkraftwerke Rogun und Sangtuda errichtet.

4. Beantwortet die 2 Fragen:

1. Welche Wasserkraftwerke wurden in den ersten Jahren der Sowjetmacht gebaut? 2. Wo entstand der Territoriale Produktionskomplex Südtadschikistans? 3. Was für eine Stadt ist Nurek? 4. Gibt es in Nurek ein Wasserkraftwerk? 5. Welche Betriebe versorgt das Wasserkraftwerk Nurek? 6. Welche Wasserkraftwerke werden noch in Tadschikistan errichtet?

5. Verbindet die Sätze durch die Konjunktionen: denn, aber, und.

1. Heute ist das Wetter gut. Wir fahren aufs Land. 2. Ich sah dich kommen. Ich eilte dir entgegen. 3. Das Kind wollte fortlaufen. Die Mutter hielt es auf. 4. Marjam läuft ans Telefon. Jemand ruft sie an.

6. Frage deinen Schulfreund: welche Wasserkraftwerke Tadschikistans kennt er?

Wiederholt die Vokabeln

vergleichen mit (Dat); die Gewinnung von Elektroenergie; entgegen laufen (Dat); die volle Leistung; ans Telefon gehen; eine grosse Entwicklung erfahren; der Territoriale Produktionskomplex Südtadschikistans

Hausaufgabe

1. Машки 5-умро хаттӣ иҷро кунед. Выполните письменно упражнение 5.

Stunde 7

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Völkerschaft
die Staatssprache

die Dynastie
die Vorfahren

die Periode
offiziell

2. Merkt euch:

entwickeln — Unser Land **entwickelt** seine Industrie.
sich entwickeln — Rahim **hat sich** jetzt sehr **entwickelt**.
schenken — Karim **hat** mir ein Buch **geschenkt**.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE TADSCHIKEN

Die tadschikische Völkerschaft entstand im 9. und 10. Jahrhundert. Das war die örtliche Dynastie der Samaniden (die Jahre 819 — 999). Zu dieser Zeit hatte sich in Mittelasien der Feudalismus bereits voll entwickelt. Unter den Samaniden wurde das ostiranische Dari als Staatssprache offiziell anerkannt. Aus der Darisprache entwickelte sich später das Tadschikische.

Die Tadschiken haben der Menschheit hervorragende Persönlichkeiten geschenkt. Das sind weltberühmte Dichter und Gelehrten, wie Abu Ali Sino, Umari Chayyom, Rudaki, Firdawsi, Hafis, Saadi, Dshomi, Nossiri, Chisraw und viele andere.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wann entstand die tadschikische Völkerschaft? 2. Welche Sprache wurde unter den Samaniden als Staatssprache anerkannt? 3. Aus welcher Sprache entwickelte sich das Tadschikische? 4. Welche Klassiker der tadschikischen Literatur kennst du?

5. Ergänzt die Sätze!

1. Sarina lernt Deutsch, denn 2. Ğirus möchte dich besuchen, aber . . .
3. Es ist schon acht Uhr, und

Wiederholt die Vokabeln

entstehen; anerkennen; die Menschheit; hervorragend.

Hausaufgabe

1. Роҷъ ба бунёди миллати тоҷик нақд кунед. Расскажите о возникновении таджикской нации.

Lektion 8

DAS ÄUBERE DES MENSCHEN

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

mich
dich
sich

höflich
lustig
fleissig

sprechen
rechnen
die Erdkunde

2. Merkt euch!

a) ich wasche mich
du wäschst dich
er
sie
es

→ wäscht sich

wir waschen uns
ihr wascht euch
sie waschen sich
Sie waschen sich

b) Wasche dich!
Wascht euch!
Waschen Sie sich!

c) sich interessieren für. . . (Akk) — шавқ (хавас) доштан
Ich **interessiere mich** für Musik.
Du **interessierst dich** für die deutsche Sprache.
Lola **interessiert sich** für Erdkunde.

3. Lest und überstzt den Text!

MEINE FREUNDIN

Ich habe viele Freundinnen. Meine Freundin Sebo lernt in der Klasse 7 „A“. Sie ist nicht hoch von Wuchs. Ihre Stirn ist hoch, ihre Nase und ihr Mund sind klein. Sebo hat schwarze Haare und schwarze Augen. Sebo ist sehr höflich und hilfsbereit. Sie lernt fleissig. Sebo interessiert sich für Deutsch und Erdkunde. Sie hat drei Schwestern und einen Bruder. Sie sorgt für ihre Geschwister.

4. Bildet mit Hilfe der Tabelle Sätze.

Lola		hat		schwarzes Haar
Ikrom				schwarze Augen

Lene
Oleg
Anwar

ist

höflich
hilfsbereit
fleissig

5. Setzt die fehlenden Reflexivpronomen ein:
Anwar setzt . . . an die erste Schulbank.
Die Kinder bereiten . . . auf die Versammlung vor.
Am Morgen ziehe ich . . . schnell an.
Wäschst du . . . mit kaltem Wasser?
Wir bereiten . . . auf die Kontrollarbeit vor.

6. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Freunde sind über Silber und Gold.

Den Freund erkennt man in der Not.

Wiederholt die Vokabeln

die Stirn; der Mund ; die Nase; das Auge; höflich; hilfsbereit; das Haar

Hausaufgabe

1. Донр ба феълҳои таъкидӣ аз қисми грамматика хонед. Прочитайте о возвратных глаголах в грамматической части учебника.
2. Машиқи 5-ро ҳатти иҷро кунед. Упражнение 5 выполните письменно.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Lest die Wörter!

der Charakter
die Eigenschaft
die Wahrheit
das Aussere

charakterlos
charakterfest
höflich
ehrlich

2. Sprecht nach! Merkt euch die Wortbildung!

das Suffix „-keit“
tapfer — die Tapferkeit
ehrlich — die Ehrlichkeit
höflich — die Höflichkeit

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE MENSCHEN SIND VERSCHIEDEN

Die Menschen sind ganz verschieden. Sie unterscheiden sich durch ihr Äusseres und durch den Charakter. Einige Menschen sehen stark und gesund aus. Die anderen Menschen sehen schwach und kränklich aus.

Es gibt Menschen mit starkem und mit schwachem Willen, fleissige und faule, kluge und dumme Menschen. Über den Charakter eines Menschen kann man nicht nach seinem Äusseren urteilen.

4. Beantwortet die Fragen! Gebraucht folgende Wörter!

(blond, schwarz, blau, braun, klein, gross, tapfer, ehrlich, hilfsbereit, klug, fleissig, höflich, bescheiden).

1. Wie heisst dein (deine) Freund (Freundin)?
2. Wie ist sein (ihr) Äussere?
3. Wie ist sein (ihr) Haar?
4. Wie sind seine (ihre) Augen?
5. Wie ist seine (ihre) Nase?
6. Wie ist sein (ihr) Mund?
7. Welche Charaktereigenschaften hat dein Freund (deine Freundin)?

5. Bildet mit Hilfe der Tabelle Sätze:

Ich		interessiert euch		für Musik
Ich		interessiert sich		für Biologie
Ihr		interessiere mich		für Sport
Sie		interessieren sich		für Singen

6. Lernt auswendig!

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht.

Wiederholt die Vokabeln

der Charakter; das Äussere; der Wille; die Wahrheit; die Eigenschaft; ehrlich; tapfer; bescheiden

Hausaufgabe

1. Дар боран рафикатон (дугонаатон) хикояча тартиб дода, намуди зоҳирӣ ҳўлқу атвори ўро баён кунед. Составьте рассказ о своем друге (подруге), о его внешнем виде и чертах характера.

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Lest! Achtet auf die Betonung!

Mathema'tik
Phy'sik

Biolo'gie
Zoolo'gie

'Erdkunde
Ge'schichte

2. Betrachtet die Bilder und lest die Sätze!



Am Morgen zieht sich Anwar schnell an.

Er wäscht sich mit kaltem Wasser.

Anwar kämmt sich.

3. Lest mit verteilten Rollen.

MEINE MORGENSTUNDEN

Rano: Sebo, stehst du am Morgen früh auf?

Sebo: Ja, ich stehe früh auf. Und du?


Rano: Ich stehe um 7 Uhr auf, wasche mich mit kaltem Wasser und dann ziehe mich an.

Sebo: Ich wasche mich auch mit kaltem Wasser, kämme mich und frühstücke. Dann gehe ich in die Schule.

Rano: Gehst du in die Schule zu Fuss?

Sebo: Nein, ich fahre mit dem Autobus.

4. Merkt euch:

- a) sich freuen  auf . . . (Akk.) (для событий в будущем)
(ходиса дар замони оянда рӯй медиҳад)
über . . . (Akk.) (для событий в настоящем и
прошлом) (ходиса дар замони гузашта ва
ҳозира рӯй дода аст)

Ich freue mich **auf** die Sommerferien.

Ich freue mich **über** meine gute Arbeit.

b) **Worauf** freust du dich?

Ту ба чӣ (кор) хурсанд мешавӣ? (Амали оянда.)
Чему ты будешь радоваться?
(Действие в будущем.)

Worüber freust du dich?

Ту аз чӣ хурсандӣ? (Амали ҳозира.)
Чему ты рад? (Действие в настоящем.)

5. Bildet Sätze!

Ich freue mich **auf** den Sonntag (Fest, Sommer, Kinobesuch).

Ich freue mich **über** meine gute Antwort (Hausaufgabe, Brief, Arbeit).

6. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Wahrheit ist die beste Waffe.

Mit Geduld kommt man am weitesten.

Wiederholt die Vokabeln

sich freuen über (Akk); sich freuen auf (Akk); sich anziehen; die Waffe; die Geduld; aufstehen.

Hausaufgabe

1. Диалогро аз машкӣ 3 аз ёд кунед. Выучите диалог из упражнения 3.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Lest ausdrucksvoll!

Abzählreim

Sieben flinke Hasen
sitzen auf dem Rasen.
wollen sich verstecken

hinter sieben Hecken.
Schleicht der Fuchs ums
Hasenhaus,
- eins, zwei, drei — und du bist raus!

2. Setzt die fehlenden Reflexivpronomen ein.

Ich wasche . . . jeden Morgen mit Seife.

Inom zieht . . . schnell an.

Der Lehrer sagt: „Kinder, setzt . . .!“ Die Schüler versammeln . . . im Saal.

Die Kinder ziehen . . . an.

3. Lest und übersetzt den Text!

DER CHARAKTER DES MENSCHEN

I

Das Wort Charakter kommt aus dem Altgriechischen und bedeutet die individuelle Eigenschaft des Menschen. Die Eigenschaften des Charakters zeigen, wie ein Mensch in bestimmten Situationen reagiert. Die Gesellschaft, das Kollektiv formt den Charakter des Menschen.

II

Mein Bruder ist klug und tapfer. Meine Freundin ist ehrlich. Sie lügt nicht. Lola ist fleissig. Sie lernt gut. Olim ist bescheiden und höflich. Sein Charaktereigenschaften gefallen mir.

4. Setzt die fehlenden Wörter ein!

Muhabbat hat . . . Augen. Inom hat ganz schwarzes Umar hat sehr . . . Zähne. Dieser Junge ist sehr Ira lernt

schwarz, das Haar, gesund, ehrlich, fleissig

5. Fragt einander!

- a) Was machst du am Morgen?
Wann stehst du auf?
Wie wäschst du dich?

Wie ziehst du dich an?
Wann frühstückst du?
Wann gehst du in die Schule?

- b) Wofür interessierst du dich?

Ich interessiere mich für Literatur (Geschichte, Mathematik, Deutsch Erdkunde, Sport, Musik).

6. Lernt auswendich!

Sprichwörter

Der Mensch ist seines Glückes Schmied.

Mühe und Fleiss bricht alles Eis

Wie die Arbeit, so der Lohn.

Wiederholt die Vokabeln

sich verstecken; die Situation; reagieren; die Gesellschaft; formen; der Schmied; die Mühe; der Fleiss; der Lohn

Hausaufgaben

1. Матнро аз машки 3 тарчума кунед. Переведите текст из упражнения 3.

2. Зарбулмасалхоро аз машки 6 аз ёд кунед. Выучите наизусть пословицы упражнения 6.

Lektion 9

DIE KLEIDUNG

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Specht nach!

der Mantel — die Mäntel
das Kleid — die Kleider
die Jacke — die Jacken
der Schuh — die Schuhe
der Anzug — die Anzüge

der Regenmantel
der Wintermantel
die Sportbluse
die Sporthose

2. Merkt euch:

Das ist $\left\{ \begin{array}{l} \text{ein neuer Mantel} \\ \text{ein neues Kleid} \\ \text{eine neue Jacke} \end{array} \right.$

Das sind $\left\{ \begin{array}{l} \text{neue Mäntel} \\ \text{neue Kleider} \\ \text{neue Jacken} \end{array} \right.$

3. Was siehst du auf den Bildern?



der Mantel
das Kleid
der Anzug
die Hose

die Jacke
das Hemd
der Rock
die Mütze

der Schuh
(die Schuhe)
die Hand-
schuhe

der Strumpf
(die Strümpfe)
die Socken



4. Merkt euch die neuen Vokabeln und beantwortet die Fragen.

a) Trägt Inom einen Sportanzug? Ist es ein blauer oder ein roter Anzug?



b) Was trägt Anwar? Wie ist sein Hemd? Ist es ein weisses oder ein blaues Hemd?

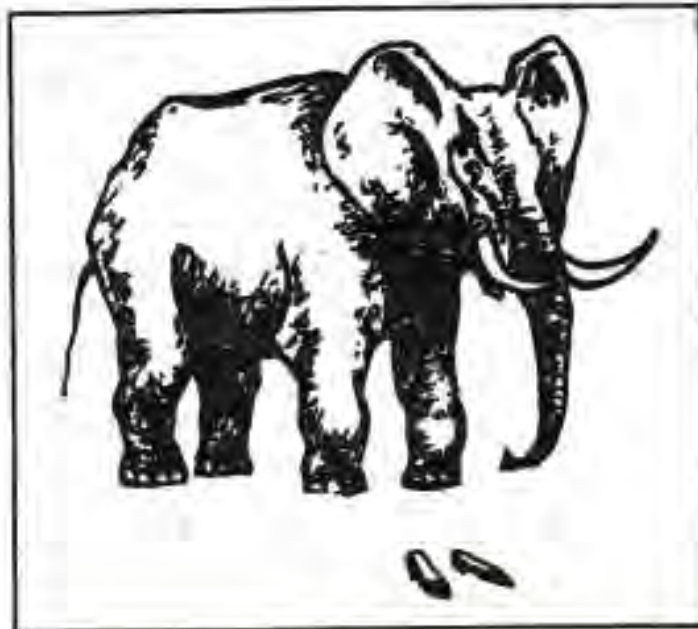
5. Stellt das Verb „tragen“ in richtiger Form:

Ich . . . einen schwarzen Rock und eine weisse Bluse. Sebo . . . ein rotes Kleid. Der Bruder . . . eine graue Hose und ein gelbes Hemd. Alle Kinder . . . Schuhe und Strümpfe. Was . . . deine Mutter? Was . . . deine Schwester?

6. Hört dem Lehrer zu!

DER ELEFANT

Schuhe kriegt der
Elefant.
„Seid ihr“, sagt er,
„bei Verstand?
Die sind klein.
Gebt grössere mir.
Und nicht zwei. Ich
brauche vier!“



7. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Ein froher Gast ist niemals Last.

Der Appetit kommt beim Essen.

Wiederholt die Vokabeln

der Mantel; das Kleid; die Jacke; der Anzug; die Hose; das Hemd; der Rock;
die Mütze; der Schuh; der Handschuh; der Strumpf; die Socke; der Gürtel

Hausaufgabe

1. Ба забони немисй тарҷума кунед! Переведите на немецкий язык!
Ту дар тобистон чй мепӯшй? Ты что надеваешь летом?
Ман дар тобистон курта мепӯшам. Летом я надеваю платье.
Ту дар зимистон чй мепӯшй? Что ты надеваешь зимой?
Ман дар зимистон палто ва телпак мепӯшам.
Зимой я надеваю пальто и шапку.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Hört zu, lest und beachtet die Intonation!

Was ziehst du heute an? Ich ziehe mein rotes Kleid an.

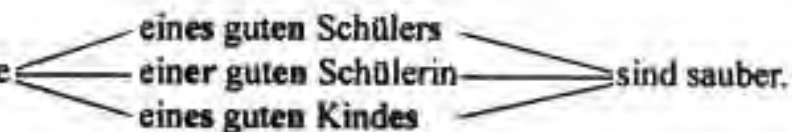
Was zieht Suhro an? Suhro zieht einen Rock und eine Bluse an.

2. Merkt euch:

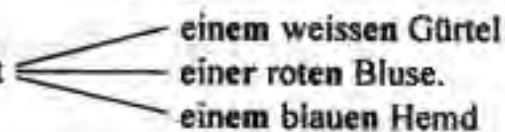
Nominativ

Das ist 

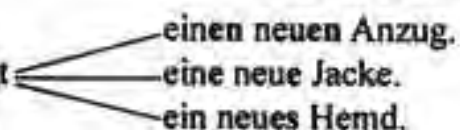
Genitiv

Die Hefte 

Dativ

Ich trage diesen Rock mit 

Akkusativ

Anwar trägt 

3. Bildet mit Hilfe der Tabelle Sätze.

Das ist		ein		neuer Mantel
		mein		neues Kleid
		dein		
		sein		
Das ist		ein		neue Bluse
		meine		neue Jacke
		deine		
		seine		

4. Lest den Dialog mit verteilten Rollen!

GESPRÄCH

Sebo: Bald ist mein Geburtstag. Ich brauche ein schönes Kleid.

Dilbar: Was für ein Kleid brauchst du?

Sebo: Ich brauche ein rotes Kleid. Meine Mutter kauft mir dieses Kleid in unserem Warenhaus.

Dilbar: Und ich will eine neue Bluse kaufen. Ich kaufe eine weiße Bluse

Sebo: Ich brauche noch einen Rock. Ich will einen grauen Rock kaufen.

Dilbar: Ich brauche auch einen Rock. Und ich will einen schwarzen Rock kaufen.

5. Beantwortet die Fragen:

1. Was trägt ein Mädchen?
2. Was trägt ein Junge?
3. Was trägt man beim Regen?
4. Was trägt man im Winter?
5. Was trägt man im Sommer?

6. Erzähle: Was trägst du im Sommer?

7. Hört dem Lehrer zu! Sprecht nach!

WAS MAN ANZIEHEN MUSS

Ach, nun ist der Herbst geworden!
Kalte Winde wehen vom Norden.
Schöner Sommer ist verflogen,
und wir gehn warm angezogen;
Mäntel, Jacken, Stiefel, Mützen
sollen uns vor Kälte schützen.

8. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Viel Essen, viel Krankheit.

Wie der Baum, so die Frucht.

Wiederholt die Vokabeln

die Kälte; das Warenhaus; der Regenschirm; der Stiefel; schützen vor ...

Hausaufgabe

1. Сифатҳоро дар падежҳои даркори гузored. Поставьте прилагательные в нужном падеже.

Dort steht meine neu... Freundin.

Sie trägt einen schwarze... Rock und eine weisse... Bluse.

In unserer Klasse lernt jetzt ein neu... Schüler.

Er hat einen klein... Bruder und eine gross... Schwester.

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

das Haus

brauchen

der Verkäufer

das Warenhaus

kaufen

Einkäufe machen

2. Merkt euch:

Singular

N. der graue Mantel, die gelbe Bluse, das rote Kleid

G. des grauen Mantels, der gelben Bluse, des roten Kleides

D. dem grauen Mantel, der gelben Bluse, dem roten Kleid

Akk. den grauen Mantel, die gelbe Bluse, das rote Kleid

Plural

N. die neuen Mäntel, Blusen, Kleider

G. der neuen Mäntel, Blusen, Kleider

D. den neuen Mänteln, Blusen, Kleidern

Akk. die neuen Mäntel, Blusen, Kleider

3. Lest die Sätze!

Im Sommer
Im Herbst
Im Winter
Im Frühling

tragen wir

leichte Kleider.
bequeme Regenmäntel.
warme Mäntel.
praktische Sportanzüge

4. Lest und übersetzt den Text!

IM WARENHAUS

Heute gehen wir ins Warenhaus. Ich brauche einen Regenmantel. Meine Schwester Sanawbar braucht ein leichtes Kleid. Ich sage der Verkäuferin: „Ich möchte einen grauen Regenmantel. Ich trage Grösse 44. Und meine Schwester möchte ein buntes Kleid. Sie trägt Grösse 45“.

Die Verkäuferin bringt den Mantel und das Kleid. Wir freuen uns sehr über unsere Einkäufe. Der Mantel passt mir gut. Das Kleid steht der Schwester auch gut.

5. Beantwortet die Fragen.

Was trägt man gewöhnlich im Winter?

Was trägt man gewöhnlich im Sommer?

einen warmen Mantel
ein leichtes Kleid
einen blauen Rock
eine warme Mütze
eine lange Hose
ein weisses Hemd
eine kurze Hose

6. Erzähle: Wie hast du Einkäufe gemacht?

7. Hört zu!

IN DER BUCHHANDLUNG

Kunde: Guten Tag! Ich möchte ein Buch kaufen.

Verkäufer: Etwas leichtes?

Kund: Das ist nicht wichtig. Ich habe mein Auto mit.

Wiederholt die Vokabeln

brauchen; der Verkäufer; die Verkäuferin; die Grösse; ich möchte; die Buchhandlung; der Mantel passt . . . gut; steht . . . gut

Hausaufgabe

1. Сифатҳоро дар падеҷҳои дарқори гузореҷ. Поставьте прилагательные в нужном падеже.

Die dunkelgrau... , Jacke steht mir gut. Die rot... Mütze passt gut zu dem blau. . . Sportanzug. Das neu. . . Schuljahr beginnt bald. Dieses gross. . . Haus ist unsere Schule.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Lest die Wörter und achtet auf die Betonung!

- a) essen — ass — gegessen
trinken — trank — getrunken
frühstücken — frühstückte — gefrühstückt

- | | |
|--------------------|-----------------|
| b) zu Mittag essen | das Mittagessen |
| zu Abend essen | das Abendessen |
| Abendbrot essen | das Abendbrot |
| frühstücken | das Frühstück |

2. Merkt euch:

Singular

- N. roter Apfel, frische Wurst, weisses Brötchen
G. rotes Apfels, frischer Wurst, weisses Brötchens
D. rotem Apfel, frischer Wurst, weissem Brötchen
Akk. roten Apfel, frische Wurst, weisses Brötchen

Plural

- N. rote Äpfel, frische Würste, weisse Brötchen
G. roter Äpfel, frischer Würste, weisser Brötchen

D. roten Äpfeln, frischen Würsten, weissen Brötchen
Akk. rote Äpfel, frische Würste, weisse Brötchen

3. Lest und übersetzt den Text!

WAS ESSEN DIE MENSCHEN

Die Menschen essen dreimal oder viermal täglich. Zum Frühstück trinkt man gewöhnlich schwarzen und grünen Tee oder Kaffee. Man isst belegte Brötchen mit Wurst oder Käse.

Zu Mittag essen die Menschen Suppe, Fleisch oder Fisch mit Kartoffeln oder Reis, Palaw, Gemüse. Dann isst man Obst, Kuchen. Am Abend trinkt man Tee oder Milch.

A. — Ich esse gern zum Frühstück frisches Brot mit Wurst und Käse. Und du?

B. — Ich esse zum Frühstück schwarzes Brot mit Butter und trinke Kaffee.

A. — Zum Abendbrot esse ich gewöhnlich weisses Brot mit frischem Käse.

Und du?

B. — Ich esse am liebsten schwarzes Brot mit Butter und frischer Wurst.

4. Setzt die richtigen Kasusendungen der Adjektive ein.

Adolat trinkt am liebsten grün. . . Tee. Wir essen zum Frühstück weiss. . . Brötchen mit frisch. . . Käse. Im Herbst esse ich gern rot. . . Äpfel. Inom trinkt gewöhnlich schwarz. . . Tee. Zum Abendbrot trinken die Kinder warm. . . Milch.

5. Erzähle: Wie hast du gefrühstückt? Was hast du zu Mittag gegessen?

6. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Das Werk lobt den Meister.

* * *

Lerne was, so kannst du was.

Wiederholt die Vokabeln

das Mittagessen; das Frühstück; das Abendbrot; belegtes Brötchen; das Gemüse; die Wurst; der Käse

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

1. Ман пагоҳи чои кабуд менӯшам. 2. Ҳангоми наҳорӣ мо нони сафеду панир мехӯрем. 3. Анвар одатан чои сиёҳ менӯшад. 4. Бегоҳиҳо кӯдакон шир менӯшанд.

1. Утром я пью зелёный чай. 2. На завтрак мы едим белый хлеб и сыр. 3. Анвар пьёт обычно чёрный чай. 4. Вечером дети пьют молоко.

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

Was ist rund und ganz bunt?

Was spring hier überall?

Was fliegt hoch in die Luft?

Das ist sicher mein

(der Ball)

2. Inszeniert den Dialog!

IM WARENHAUS

Die Verkäuferin

1. Was wünschen Sie?
2. Was für ein Kleid möchten Sie, ein rotes oder ein blaues?
3. Bitte, hier ist ein sehr schönes rotes Kleid?
4. Wünschen Sie noch etwas?
5. Was für einen Rock möchten Sie, einen schwarzen oder einen braunen?
6. Was für eine Bluse möchten Sie, eine weiße oder eine gelbe?
7. Wünschen Sie noch etwas?

Die Käuferin

1. Ich möchte ein neues Kleid.
2. Ich möchte ein leichtes rotes Kleid.
3. Besten Dank. Das Kleid gefällt mir.
4. Ich möchte noch einen Rock.
5. Ich möchte einen braunen Rock. Und ich brauche noch eine Bluse?
6. Ich möchte eine weiße Bluse.
7. Danke, ich habe schon alles gekauft.

3. Bildet Sätze!

Im Sommer	trage ich	bunte Kleider
Im Herbst	trägt Anwar	warme Jacken
Im Winter	tragen wir	warme Mützen
Zu Hause	tragen sie	praktische Sportanzüge

4. Hört dem Lehrer aufmerksam zu!

SINGULAR ODER PLURAL

Der Lehrer: Ihr wisst also, was Singular und Plural ist. Sag mir mal, Anwar, ist „die Hose“ Singular oder Plural?

Anwar: Oben ist „die Hose“ Singular, unten ist sie Plural.

5. Lest den Text!

DAS FLIEDERFARBENE HEMD

Ein Mann kam in ein Warenhaus und sagte: „Sagen Sie bitte, haben Sie ein fliederfarbenedes Hemd?“

Der Verkäufer zeigte dem Mann Hemden von violetter Farbe. Doch der Mann sagte: „Das ist nicht das Richtige. Ich möchte ein fliederfarbenedes Hemd.“ Der Verkäufer sagte: „Wir haben kleine fliederfarbenen Hemden“.

Der Mann antwortete ruhig: „Da liegt ein fliederfarbenedes Hemd“ und zeigte mit dem Finger auf ein weisses Hemd.

Der Verkäufer sagte: „Dieses Hemd ist weiss! Und Sie wollen ein fliederfarbenedes!“

Da antwortete der Mann lächelnd: „Es gibt auch die weissen Flieder!“

6. Übersetzt ins Tadschiksche, ins Russische:

1. Ich kaufte im Warenhaus ein schönes rotes Kleid.
2. Meine Schwester Adolat will eine weisse Bluse kaufen.
3. Der Vater kaufte dem Bruder einen blauen Sportanzug.
4. Im Winter trägt man warme Mäntel.
5. Was tragen die Kinder im Sommer?

7. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Wahrheit geht über alles!

Wer Ordnung wahrt, viel Mühe spart.

Wiederholt die Vokabeln

wünschen; die Luft; die Farbe; lächeln; der Sportanzug

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

1. Зимистон ман палто мепушам. 2. Бародарам костюми варзиширо пӯшид. 3. Дар пойҳои Салим туфлии сиёҳ хаст. 4. Шими Акрам хеле дароз мебошад. 5. Токии бобоям нав аст.

1. Зимой я надеваю пальто. 2. Мой брат одел спортивный костюм. 3. На ногах у Салима черные туфли. 4. Брюки у Акрама очень длинные. 5. Кепка моего деда новая.

Bunte Ecke

1. Wir lernen auswendig.

GUTEN MORGEN

Guten Morgen, da bin ich!

Vorbei ist die Nacht.

Die Sonne scheint hell,

darum bin ich erwacht.

Ich hüpfte aus dem Bett,

ziehe meine Schuhe an,

und Jacke und Rock,

und Bluse dazu.

Dann wasch' ich meine Hände,

und auch mein Gesicht.

Dann schell noch das Frühstück

Vergesse ich nicht.

Nun greif' ich den Ranzen,

der schon bereit steht,

und eile zur Schule —

komm' niemals zu spät!

2. Kinderreime.

- a) Sause, Peter, sause
vom Laden bis nach Hause!
Bringe Butter, Milch und Mehl
das es uns an nichts mehr fehlt!
Sause, Peter, sause
vom Laden bis nach Hause.
- b) „Backe, backe Kuchen“,
der Bäcker hat gerufen.
Wer will gute Kuchen backen,
der muss sieben Sachen haben:
Eier und Butter,
Zucker und Salz,
Milch und Mehl,
und der Kuchen wird gelb.

3. Humor.

Die Oma sagt zur Enkelin: „Du darfst
doch nicht die ganze Schokolade auf
einmal aufessen! Denkst du denn gar
nicht an dein Brüderchen?“ — „Na
klar, darum beeile ich mich ja so!“

• • •

Die Känguruhmutter kratzt sich ärgerlich den Bauch und schimpft: „Ich habe
dir schon hundertmal gesagt, dass du keine Kekse mit ins Bett nehmen sollst!“

• • •

Ein Kunde fragt: „Wieviel kostet eigentlich ein Tropfen Limonade?“ —
Verkäufer: „Ein Tropfen kostet gar nichts!“ — Kunde: „Na, dann tropfen Sie
mir mal diese Flasche voll!“

4. Scherzfragen.

Welche Schuhe zerreißen nicht an den Füßen?
(die Handschuhe)

Wo schmeckt der Zucker am süssesten?
(auf der Zunge)

Welches Brot kann man nicht am Morgen essen?
(das Abendbrot)

Welches ist der längste Tag der Woche?
(der Donnerstag)

In meinem grossen dicken Bauch
ist immer tiefster Winter.
Da halt ich das Gemüse frisch
und Leckereien für Kinder.
Was in mir war, steht auf dem Tisch,
nun Kinder sagt, erkennt ihr mich?
(der Kühlschrank)

5. Wisst ihr das?

1200 BROTSORTEN

1200 Brotsorten gibt es in Deutschland. Brot wird in verschiedene Gebieten sehr unterschiedlich zubereitet und geformt. Am meisten verbreitet sind neben Brot verschiedene Brötchenarten, Hörnchen, Zwiebäcke und spezielle Brote. Am gesündesten sind Grobsorten, da ihr Mehl grosse Kornstückchen enthält und somit viel Eiweiss, Vitamine und Minerale hat.

IN JAPAN

Grünes Brot wird neuerdings in Japan gebacken. Die Farbe entsteht durch Pulver aus Meerespflanzen, welches in das Mehl gemischt wird. Das grüne Brot ist gesund, schmeckt gut, sieht appetitlich aus.

6. Rätsel und Spiele.

Ein Haus voll Essen
und die Tür vergessen.
(das Ei)

Es ist flüssig und doch kein Wasser.
Es ist weiss und doch kein Schnee.
(die Milch)

WIE BIST DU GEKLEIDET?

Zahl der Mitspielenden: 6 — 12.

Spielregel. Der Lehrer fragt die Kinder: „Welche Kleidung haben die Schüler an?“

Die Kinder antworten laut (z. B. Rock, Bluse, Hose, Jacke, Oberhemd, Halstuch, Gürtel, Stiefel, Schuhe usw.)

Dann verbindet man einem Schüler die Augen, und er soll die Kleidung anderer Kinder beschreiben.

Der Lehrer sagt: „Olim, beschreibe die Kleidung von Rustam“; „Rano, beschreibe die Kleidung von Suhro“ usw.

Dann beginnt das Spiel. Die anderen Schüler können dabei mit Fragen helfen. Es gewinnt, wer die Kleidung eines anderen Schülers am besten beschrieben hat.

7. Wir lesen.

ZWEI KLEINE AFFEN (Indische Fabel)

Zwei kleine Affen fanden einen Käse. „Ich esse ihn.“ „Nein, ich.“ So stritten sie. Bis ein Goldschakal nahte. Den bat^{en} sie: „Teile den Käse für uns. So, dass jeder gleich viel davon bekommt.“

Der Goldschakal nickte und brach den Käse auseinander. „Die Teile sind nicht gleich“, – riefen die kleinen Affen. Der Goldschakal nickte und biss von dem grösseren Stück etwas ab. Da war es kleiner als das andere.

„Die Teile sind noch nicht gleich.“

Der Goldschakal nickte und biss von dem anderen Stück etwas ab. Da war es kleiner als das erste.

„Die Teile sind immer noch nicht gleich.“

Der Goldschakal nickte und biss abermals vom ersten ab.

Da war es wieder kleiner als das zweite.

„Nicht gleich. Nicht gleich. Die Teile sind nicht gleich.“

Der Goldschakal nickte. Nickte und biss und teilte, bis von dem Käse nichts mehr übrig war.

8. Lernt Sprichwörter!

Rastest du, so rostest du.

Salz und Brot machen Wangen rot.

Nach getaner Arbeit ist gut ruhn.

Nach dem Essen sollst du stehen oder tausend Schritte gehen.

VIERTEL IV

Lektion 10

MOSKAU — DIE HAUPTSTADT VON RUSSLAND

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Hauptstadt
das Zentrum
das Museum

die Strassenbahn
die Untergrundbahn
das Verkehrsmittel

2. Merkt euch:

es gibt — *хаст, мавчуданд (мавчуд аст), (имеется)*

In der Stadt **gibt es** viele Autos.

In der Stadt **sind** viele Autos.

Hier **gibt es** viele Bücher.

Was **gibt es** im Park?

Gibt es in eurer Schule viele Zirkel?

3. Lest und übersetzt den Text!

MOSKAU

Moskau ist die Hauptstadt von Russland. Moskau ist eine uralte, schöne und grosse Stadt. "Es wurde 1147 vom Fürsten Jürj Dolgoruki gegründet. Moskau ist mehr als 850 Jahre alt. Hier leben über 9 Millionen Menschen .

Das Wahrzeichen dieser Stadt ist der Moskauer Kreml. Den Kreml nennt man die Perle der Weltarchitektur. Im Kreml befinden sich wunderschöne Paläste, alte Kathedralen und Kirchen .

In Moskau gibt es noch viele Museen, zum Beispiel Puschkin-Museum, das politechnische Museum, das Historische Museum und andere Kulturstätten. Viele Moskauer Theater sind weltbekannt. Für die Weltkultur ist das Bolschoi-Theater sehr wichtig.

Viele Denkmäler, Grünanlagen und Parks schmücken die Stadt. Sehr gern verbringen die Moskauer ihre freie Zeit im Gorki-Zentralpark für Kultur und Erholung. In Moskau gibt es verschiedene Verkehrsmittel. Viele Autos, Autobusse, Obusse (Trolleybusse), Strassenbahnen fahren durch die Stadt. Die Moskauer Metro ist die schönste Untergrunbahn in der Welt.

4. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wie heisst die Hauptstadt von Russland?
2. Wieviel Menschen leben in Moskau?
3. Welche Museen gibt es in Moskau?
4. Gibt es in Moskau viele Denkmäler?
5. Wie nennt man den Moskauer Kreml?
6. Welche Verkehrsmittel gibt es in Moskau?
7. Ist das Bolschoi – Theater für die Weltkultur von grosser Bedeutung?

5. Übersetzt ins Tadschikische, ins Russische!

1. Man lernt in der Schule viele Fächer. 2. Man besucht das Kino gern. 3. Im Hof spielt man Ball. 4. Hier spricht man deutsch. 5. Man fährt schnell nach Hause. 6. Man nennt ihn die Perle der Architektur.

6. Übersetzt ins Deutsche!

1. Москва – пойтахти Русия аст. 2. Кӯчаҳои Москва хеле зебоанд. 3. Дар Москва мактабҳои бисёре мавҷуданд. 4. Нақлиёт дар Москва хеле зиёд аст. 5. Метрои Москва ба хама маъқул аст.

1. Москва – столица Россия. 2. Улицы Москвы красивы. 3. В Москве много школ. 4. В Москве много транспортных средств. 5. Московское метро нравится всем.

7. Erzähle: Wie hat dir Moskau gefallen? War jemand von deinen Verwandten (deinen Bekannten) in Moskau? Wie hat ihm Moskau gefallen?

8. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Fleiss bringt Brot, Faulheit Not.

Das Ende krönt das Werk.

Wiederholt die Vokabeln

die Hauptstadt; das Denkmal; die Untergrundbahn; die Strassenbahn; grünen, die Kultur, von Bedeutung sein

Hausaufgabe

1. Речь ба шаҳри Москва накл намоед. Расскажите о Москве.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

der Kreml
die Kremlmauer
der Rote Platz

der Begründer
der Schauplatz
die Demonstration

2. Merkt euch:

man darf / man kann → мумкин, можно → man kann nicht / man darf nicht → мумкин нест, нельзя

man muss / man soll → лозим, нужно / даркор, следует / зарур, необходимо → man muss nicht / man soll nicht → лозим нест, не нужно / даркор нест, не следует / зарур нест, не нужно

3. Lest und übersetzt den Text!

DER ROTE PLATZ

Das Herz von Moskau ist Kreml. Er befindet sich auf dem Roten Platz. Vor der Kremlmauer steht das Leninmausoleum. Hier ragt Spasski-Turm empor.



worauf sich die Hauptuhr von Russland befindet. Der melodische Glockenschlag seiner Uhr hört man in der ganzen Welt.

Viele Leute kommen auf den Roten Platz, um die Uhr und Sobor von Wassilij Blasheny zu besichtigen.

Der Rote Platz ist Schauplatz von Volksdemonstrationen, Festen und Militärparaden.

4. Betrachtet aufmerksam das Bild und beantwortet dann die Fragen!

1. Was seht ihr auf dem Bild? 2. Wo befindet sich Kreml? 3. Wo steht das Leninmausoleum? 4. Kommen viele Leute auf den Roten Platz? 5. Was machen die Leute auf dem Roten Platz? 6. Wo steht der Spasski-Turm? 7. Was hört man in der ganzen Welt?

5. Merkt euch:

- | | | |
|-------------------|---|--|
| 1. man kann | } | мумкин (можно) |
| man darf | | |
| 2. man kann nicht | } | мумкин нест (нельзя, невозможно) |
| man darf nicht | | |
| 3. man muss | } | лозим, даркор, зарур
(нужно, следует, необходимо) |
| man soll | | |

4. man muss nicht
man soll nicht
- лозим нест, даркор нест, зарур нест
(не нужно, не следует, нельзя)

6. Übersetzt ins Tadschikische (ins Russische)

1. Man muss das Gedicht auswendig lernen.
2. Man soll die Übung ins Heft schreiben
3. Man kann hier laut lesen.
4. Man darf nach Hause gehen
5. In der Stunde darf man nicht sprechen.

7. Lernt auswendig!

Sprichwörter

Es ist wenig zu wollen, man muss auch tun.

Man lernt, solange man lebt.

Wiederholt die Vokabeln

sich befinden; der Begründer; die Achtung; der Turm; tun; emporragen;

Hausaufgabe

1. Аз рӯи расм накл тартиб диҳед! Составьте рассказ по картинке!

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach

die Hauptstadt	besichtigen
das Arbeitszimmer	besuchen
die Worobjowyberge	die Galerie
die Universität	das Gemälde
die Sammlung	ausführlich
der Palast	die Freundschaft

2. Lest und übersetzt den Text!

EIN BRIEF

Lieber Usmon!

Ich schreibe dir aus Moskau. Ich bin hier mit meiner Mutter. Wir sind nur vier Tage in dieser Stadt. Aber wir haben schon vieles besichtigt. Wir waren im Lenin-Mausoleum und im Kreml. Im Kreml besuchten wir viele Paläste und Ausstellungen.

Gestern besuchten wir die Tretjakow-Galerie. Diese Galerie hat die Sammlung der schönsten russischen Gemälde. Wir wollen noch auf die Worobjowyberge fahren. Dort werden wir das neue Gebäude der Lomonosow-Universität und den Kinderpalast besichtigen.

Ich erzähle dir später alles ausführlich.

Auf baldiges Wiedersehen!

Dein Freund Rahim.

3. Beantwortet die Fragen!

1. Wer hat den Brief geschrieben?
2. Wieviel Tage sind in Moskau Rahim und seine Mutter?
3. Haben sie schon vieles besichtigt?
4. Wo waren sie?
5. Was besuchten sie im Kreml?
6. Welche Galerie besuchten sie?
7. Welche Sammlung hat die Tretjakow-Galerie?
8. Wohin wollen sie noch fahren?
9. Was wollen sie auf den Worobjowyberge besichtigen?

4. Ergänzt die Sätze:

Wir sind in Moskau

Heute besichtigen wir

Die Tretjakow-Galerie hat die grössten

Ich besichtige auf den Worobjowyberge

Ich will im Sommer nach Moskau

Rahim und seine Mutter besuchten im Kreml

5. Sprecht zu zweit!

Dilbar: Warst du in Moskau, Sebo?

Sebo: Ja, ich war in Moskau im vorigen Jahr.

Dilbar: Wo warst du in Moskau?

Sebo: Ich war im Kreml und auf den Worobjowyberge.

Dilbar: Was hat dir in Moskau am besten gefallen?

Sebo: Mir hat die U-Bahn sehr gefallen.

6. Lernt auswendig!

Fremde Sprachen lernt man dann,
dass man Freundschaft halten kann.
Völker müssen sich verstehen.
Woll'n sie eines Weges gehen.

Wiederholt die Vokabeln

die Gemäldegalerie; die Sammlung; besichtigen; ausführlich; der Palast; die Freundschaft; die Ausstellung; die bildende Kunst

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

1. Дар тобистон ман дар Москва будам. 2. Мо Кремлро тамошо кардем. 3. Раҳим бо модараш дар музей (осорхонаи) санъати тасвирӣ, бо номи А. С. Пушкин буданд. 4. Москва шаҳри зебо бо таърихи қадим мебошад.

1. Летом я был в Москве. 2. Мы осмотрели Кремль. 3. Рахим был в музее изобразительных искусств им. А. Пушкина вместе со своей мамой. 4. Москва — очень красивый город с древней историей.

2. Дар бораи шаҳри Москва нақл тартиб диҳед. Составьте рассказ о городе Москве.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach!

die Sehenswürdigkeit
die Gesellschaft
die Freundschaft

der Wohnort
die Versammlung
die Verbindung

das Ornament
die Kleidung
die Übung

2. Merkt euch:

Wir wissen, dass Inom gut lernt.

Мо медонем, ки Ином нагэ мехонад.

Мы знаем, что Ином хорошо учится.

Ich weiss, dass Sebo fleissig ist.

Ман медонам, ки Зебо богайрат аст.

Я знаю, что Зебо прилежна.

3. Übersetzt folgende Sätze:

1. Wir wissen, dass Moskau die Hauptstadt von Russland ist.
2. Wir wissen, dass in Moskau Tausende Industriebetriebe sind.
3. Wir wissen, dass es in Moskau mehr als 80 Universitäten gibt.
4. Wir wissen, dass Moskau ein Hafen von 5 Meeren ist.

4. Hört dem Lehrer aufmerksam zu!

UNTERGRUNDBAHN VON MOSKAU

Die Moskauer Metro ist eine der Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt. Sie besteht seit dem 15. Mai 1935. Allen gefällt sehr die Moskauer Untergrundbahn: die schöne Stationen mit ihren Ornamenten, Wandmalereien, Mosaiken usw. Der Metro gehört die besondere Liebe der Moskauer und aller Gäste der russischen Hauptstadt.

Die Untergrundbahn ermöglicht die kürzeste Verbindung zwischen Wohnort und Arbeitsplatz sowie zu Kultur – und Sporteinrichtungen.

5. Bildet möglichst viele Sätze!

Ich weiss dass . . .

(Anwar gut lernt. Sebo schön singt. Die Kinder fleissig sind. Du Fussball spielen willst. Der Vater bald kommt.)

Wiederholt die Vokabeln

die Sehenswürdigkeit; gehören; ermöglichen; die Verbindung; bestehen;
der Betrieb; die Sporteinrichtung; der Ruf; das Wiedersehen

Hausaufgabe

1. Ба забони немисӣ тарҷума кунед. Переведите на немецкий язык.

1. Дар Москва корхонаҳои саноати бисёре мавҷуданд. 2. Москва зиёда аз 80 университет дорад. 3. Метрои Москва аз соли 1935 вучуд дорад. 4. Стансияҳои метро нағз оро дода шудаанд.

1. В Москве имеется много промышленных предприятий. 2. В Москве имеется более 80 университетов. 3. Московское метро существует с 1935 года. 4. Станции метро очень красиво украшены.

Lektion 11

GUTE BÜCHER SIND GUTE FREUNDE

Stunde 1

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach:

die Bibliothek	der Leser
die Schulbibliothek	die Bücherei
die Bibliothekarin	das Märchen

2. Übersetzt ins Tadschikische, ins Russische:

- Wir haben eine Schulbibliothek.
- Unsere Bibliothek hat 580 Leser.
- In unserer Bibliothek gibt es viele Bücher.
- Die Bücher mit schönen bunten Bildern sind interessant.

3. Lest den Text!

IN DER SCHULBIBLIOTHEK

Alle Kinder lesen gern Bücher. Das Lesen macht den Kindern Freude. Die Kinder gehen oft in ihre Schulbibliothek. Das ist ein schönes, helles Zimmer.

In der Bibliothek hängt ein Plakat an der Wand: „Gute Bücher sind gute Freunde.“ In der Bibliothek gibt es viele Bücher in tadschikischer, russischer, englischer und deutscher Sprache. Die Bibliothek hat 600 Leser.

Rano geht heute in die Bibliothek. Sie will die Märchen von Brüder Grimm lesen. Die Bibliothekarin gibt Rano das Buch. Nach der Schule macht Rano alle Hausaufgaben und liest dann das Buch.



4. Betrachtet das Bild und beantwortet folgende Fragen:

1. Wie ist unsere Schulbibliothek? 2. Was für ein Plakat hängt an der Wand? 3. In welchen Sprachen gibt es Bücher in der Bibliothek? 4. Welches Buch will Rano lesen?

5. Übersetzt ins Deutsche!

1. Талабагон ҳар рӯз ба китобхонаи мактаб мераванд. 2. Китобхона калон ва равшан аст. 3. Дар он ҷо китобҳо бо забонҳои гуногун мавҷуданд. 4. Хонандагони китобхона хеле зиёданд. 5. Ба додарам китобҳои расмдор маъқул ҳастанд. 6. Ман имрӯз дар китобхона романи Сотим Улуг-зода «Восеъ»-ро мегирам.

1. Ученики каждый день ходят в школьную библиотеку. 2. Библиотека большая и светлая. 3. Там много книг на различных

языках. 4. В библиотеке много читателей. 5. Моему брату нравится книги с картинками. 6. Сегодня я возьму в библиотеке роман Сотима Улугзаде «Восе».

6. Lernt auswendig!

In den Büchern kannst du lesen.
Was es gibt und was gewesen.

Über Länder, fremd und weit,
Über Mut und Tapferkeit!

Wiederholt die Vokabeln

das Märchen; der Leser; Freude machen; das Reichtum; die Freiheit; selten

Hausaufgabe

1. Аз рӯи расм нақл тартиб диҳед. Составьте рассказ по картинке.

Stunde 2

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach:

Wie heisst du?

Wie alt bist du?

Wo wohnst du?

Wo bist du geboren?

Ich heisse Sebo.

Ich bin 13 Jahre alt.

Ich wohne in Isfara.

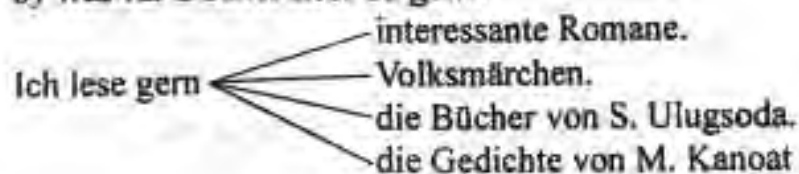
Ich bin in Hissar geboren.

2. Bildet möglichst viele Sätze:

a) Was für ein Buch ist das?



b) Was für Bücher liest du gern?



3. Lest den Text! Spielt mit !

DAS NEUE SPIEL

Viele Kinder sind im Schülerzimmer. Sie wollen ein neues Spiel spielen.

Da sagt Ahad: „Ich weiss ein interessantes Spiel, aber alle müssen das Alphabet gut kennen“:

Die Kinder sagen, dass sie das Alphabet gut kennen. Das Spiel beginnt.

Ahad zeichnet 6 Tische. Auf jedem Tisch liegen Bücher. „Jeder Tisch mit

Büchern ist ein Buchstabe. Und alles zusammen ist ein Name“, sagt Paul.

Alle schweigen. Sie zählen. „Ich weiss“, sagt Saodat.

— Auf dem 1. Tisch sind 7 Bücher. Der 7. Buchstabe im Alphabet ist . . .

. . . G.

— Auf dem 2. Tisch ist 1 Buch; der 1. Buchstabe ist A.

— Auf dem 3. Tisch sind 9 Bücher; der 9. Buchstabe ist I.

— Auf dem 4. Tisch sind 4 Bücher; der 4. Buchstabe ist D.

— Auf dem 5. Tisch ist wieder 1 Buch; der 1. Buchstabe ist A.

— Auf dem 6. Tisch sind 18 Bücher; der 18. Buchstabe ist R, und alles

zusammen heisst Gaidar. Arkadij Gaidar war der sowjetische Schriftsteller. Er schrieb die Bücher für Kinder .

4. Sprecht zu zwei!

Latofat: Guten Tag, Rano! Wie geht es dir?

Rano: Guten Tag! Es geht mir gut. Latofat, was machst du heute?

Latofat: Ich gehe in die Kinderbibliothek. Ich will Bücher nehmen.

Rano: Schön! Ich gehe auch in die Bibliothek. Ich habe ein sehr interessantes Buch gelesen.

Latofat: Wirklich? Und was für ein Buch hast du gelesen?

Rano: Das sind die Märchen von Brüder Grimm. Ich habe dieses Buch mit grossem Interesse gelesen.

Latofat: Und ich habe das Buch von S. Aini gelesen.

Rano: Heute will ich ein Buch von M. Mirschakar nehmen.

Latofat: Na, gut. Gehen wir zusammen in die Bibliothek.

Wiederholt die Vokabeln

gefallen; das Volksmärchen; der Buchstabe; das Alphabet, der Schriftsteller,

Hausaufgabe

1. Гуед, ки Латофат ва Раъно чӣ гуна китобҳо мехонанд? Скажете, какне книги читают Латофат и Рано?

Stunde 3

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach:

der Kindertag
der Feiertag

vorbereiten
schenken

die Welt
das Lied

fröhlich
lustig

2. Merkt euch:

Es ist Morgen.
Es ist Mittag.
Es ist Abend.
Es ist Nacht.

Es regnet.
Es scheid.
Es blitzt.
Es donnert.

3. Lest und übersetzt den Text!

DER KINDERTAG

Der Lehrer kommt in die Klasse und sagt: „Kinder, bald ist der Kindertag. Zum Kindertag bereiten wir ein Konzert vor.“ — „Wann ist der Kindertag“, fragt Ali — „Am ersten Juni ist der Kindertag. Das weiss ich“, sagt Anwar. — „Ja, richtig“, sagt der Lehrer. — „Der erste Juni ist der Kindertag. Der erste Juni ist für die Kinder der ganzen Welt ein grosser Feiertag. Alle Kinder feiern diesen Tag. Sie singen fröhliche Lieder, tanzen lustige Tänze. Sie schenken einander Geschenke.“

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wer kommt in die Klasse?
2. Was sagt der Lehrer?
3. Was bereiten die Schüler zum Kindertag vor?
4. Was fragt Ali?

5. Was antwortet Anwar?
6. Was machen die Kinder zum Kindertag?
7. Feiern die Kinder den Kindertag?
8. Wie feierst du den Kindertag?

5. Bildet Sätze!

Gulnora ist in die Schule nicht gekommen
Inom und Rustam sprechen gut deutsch
Usmon lernt gut
Ich kann zu dir nicht kommen

weil sie krank war
weil sie Deutschzirkel besuchen
weil er fleissig ist
weil ich keine Zeit habe

6. Hört dem Lehrer zu!

DEN KINDERN DER WELT

Wir haben uns alle
im Kreis aufgestellt
und singen ein Lied
für die Kinder der Welt.

Wir lieben die Sonne,
die Blumen, den Wind
und möchten, dass alle
so froh wie wir sind.

Wir singen dem Frieden,
der allen gefällt,
gemeinsam ein Lied
mit den Kindern der Welt.

7. Sage: Wie feiern die Kinder den Kindertag?

8. Lernt auswendig!

SPRICHWÖRTER

Fleissige Hand erwirbt, faule Hand verdirbt.

* * *

Freiheit ist über allen Reichtum.

* * *

Wer das ABC recht kann, hat die schwerste Arbeit getan.

Wiederholt die Vokabeln

der Feiertag; das Geschenk; der Kreis; gemeinsam; das Reichtum; tun-tat-
getan; faul; fleissig

Hausaufgabe

1. Матиро хонда тарчума намоед. Прочитайте и переведите текст.

Stunde 4

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach:

das Fernsehen
der Fernseher
fernsehen

das Fernsehapparat
die Fernsehkrankheit
helfen

2. Lest das Gedicht!

FRIEDEN

Was bringt der Frieden?
Arbeit und Brot!
Was bringt der Krieg?
Hunger und Tod!

Unser Land soll immer
schöner werden,
dafür brauchen wir
Frieden auf Erden!

3. Lest und übersetzt den Text!

DAS FERNSEHEN

Eines Tages kommt Ahmad in die Schule und erzählt: „Wir haben jetzt einen neuen Fernsehapparat. Ich habe jetzt keine Zeit. Nach den Stunden laufe ich schnell nach Hause. Zu Hause schalte ich den Fernseher sofort ein. Kommt zu uns!“

Am nächsten Tag gehen die Kinder zu Ahmad. Und was sehen sie?

Ahmad liegt auf dem Sofa und sieht fern. Die Hausaufgaben hat er nicht gemacht. Und der Mutter hilft er auch nicht.

Die Freunde sagen ihm: „Ahmad, du hast eine Fernsehkrankheit. Wir müssen dir helfen!“

4. Beantwortet die Fragen:

1. Wer hat einen neuen Fernsehapparat?
2. Wohin läuft Ahmad nach den Stunden?

3. Was macht Ahmad zu Hause?
4. Wann gehen die Kinder zu Ahmad?
5. Was sehen sie?
6. Wo liegt Ahmad?
7. Hat Ahmad die Hausaufgaben gemacht?
8. Was sagen die Freunde?

5. Setzt das passende Wort in der richtigen Form ein!

Man über jede gute Antwort (sich freuen).

Die Kinder für Sport (sich interessieren).

Im Sommer . . . wir . . . im Süden (sich erholen).

Ich auf die Sommerferien (sich freuen).

Der Somoni-Platz im Zentrum der Stadt (sich befinden).

6. Lest und übersetzt den Text!

VIERECKIGE AUGEN

Ich sehe so gern fern. Meine Mutter schimpft und sagt:

„Du hast schon ganz viereckige Augen!

Was soll ich machen?“ –

„Warten, bis es runde Bildschirme gibt!“

Wiederholt die Vokabeln

das Fernsehen; fernsehen; einschalten; schimpfen; der Bildschirm; viereckig;
rund; der Fernsehapparat; die Fernsehkrankheit

Hausaufgaben

1. Гӯед, ки шумо ҳамроҳи кӣ ва чанд вақт телевизор тамошо мекунед? (кай? чанд соат?) Скажите, как и с кем вы смотрите телевизор? (когда? сколько времени?)

Stunde 5

ÜBUNGEN

1. Sprecht nach und ratet:

Ich kenne sieben Brüder,
sie kommen immer wieder.
Doch kommt jeder nur allein.
Nie können sie zusammen sein.
Wie heißen die sieben Brüder?

2. Lest den Text!

BALD BEGINNEN DIE SOMMERFERIEN

Akram lernt in der 7 Klasse. Bald beginnen die Sommerferien. Akram will zu seinem Freund Kolja fahren.

Diese Reise hat er schon früher geplant. Heute muss er seinen Rucksack packen. Er nimmt viele Sachen mit: einen Sportanzug, ein Paar Schuhe, eine warme Jacke. Er nimmt noch Seife, Handtuch, Zahnpaste, Zahnbürste und den Kamm mit.

Am Morgen fährt er ab. Akrams Freunde Ilhom und Oleg wünschen ihm gute Reise. Sie nehmen von Akram Abschied.

3. Antwortet auf die Fragen:

1. In welcher Klasse lernt Akram?
2. Zu wem will Akram fahren?
3. Was muss er packen?
4. Welche Sachen nimmt er mit?
5. Was wünschen ihm seine Freunde?

4. Bildet Sätze:

Akram	fahren	mit dem Flugzeug
Die Kinder	fährt	ihm gute Reise
Rano	wünscht	zu seinem Freund
Meine Eltern	fliegen	aufs Land

5. Lest und übersetzt!

ZUM LACHEN

Der Lehrer liest die Hausarbeit von Rustam.

— Rustam, das ist doch die Handschrift deines Bruders?

— Natürlich! Ich habe die Arbeit mit dem Kugelschreiber meines Bruders geschrieben!

6. Lest das Gedicht ausdrucksvoll!

WOLLT IHR WANDERN?

Wollt ihr mit uns wandern gehn
und die schöne Heimat sehn?
Nehmt den Rucksack, feste Schuh,
leichte Jacke, Schorts dazu.

Wiederholt die Vokabeln

Die Reise; reisen; packen; der Rucksack; abfahren; wünschen; Abschied nehmen von . . . ; die Handschrift; wandern

Bunte Ecke

1. Wir lernen auswendig.

KINDERTAG

Monat Juni beginnt
mit dem Tag für das Kind.
Lasst uns tanzen, lasst uns springen,
lasst uns frohe Lieder singen
von dem Frieden der Welt,
der das Glück uns erhält.

Wie im Osten, so im West,
alle feiern dieses Fest.
Auch im Norden und im Süden,
alle träumen von dem Frieden,
von dem Frieden in der Welt,
der das Glück uns erhält.

MEERESSTILLE

(von J. W. Goethe)

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
ohne Regung ruht das Meer,
und bekümmert sieht der Schiffer
glatte Fläche ringsumher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheueren Weite
reget keine Welle sich.

2. Humor.

DIE SCHÜLER SCHREIBEN EIN DIKTAT

Der Lehrer kommt in die Klasse und sagt: „Kinder, heute schreiben wir ein Diktat. Wer vier Fehler macht, bekommt eine Zwei“.

Der Lehrer diktiert und alle schreiben. Dann legt Rawschan den Kugelschreiber zur Seite.

Der Lehrer fragt: „Rawschan, warum schreibst du nicht?“

Rawschan antwortet: „Ich habe schon fünf Fehler gemacht“.

— „Siehst du den Hubschrauber dort oben? Seit zehn Minuten steht er schon an selbem Fleck“, — wundert sich Rano.

— „Tatsächlich!“ — staunt Inom, — „Ihm ist doch das Benzin ausgegangen sein!“

— „Wieviel Leute sind eigentlich in einem Hubschrauber?“

— „Natürlich zwei! Einer hupt, der andere schraubt!“

Nach den Winterferien fragt die Lehrerin ihre Schüler: „Na, wie waren denn die Ferien?“ Markus meldet sich sofort und antwortet: „Auf jeden Fall zu kurz für einen Aufsatz!“

3. Wisst ihr das?

Ein Kanarienvogel kann fünf Minutenlang muhelos trillern, ohne Atem zu schöpfen. Auch die Lerche steigt hoch in die Lüfte singt dabei, ohne ein einziges

mal Atem zu schöpfen. Die Vögel haben in ihrem Körper besondere Luftspeicher. Mit Hilfe dieser Luftspeicher können sie viel Atemluft aufnehmen.

4. Wir lesen.

DER WOLF UND DAS STACHELSCHWEIN

„He, Stachelschwein! Ist es wahr, was die Schakale sagen, dass du dreissigtausend Stacheln auf dem Rücken trägst?“ — „Die Schakale lügen, insgesamt sind mir nur achtundzwanzigtausend geblieben“. — „Wo hast du die übrigen Tausende gelassen? Hast du sie etwa verloren?“

— „Wo denkst du hin? Ich habe sie deinen Bekannten zum Andenken vererbt: Fünf Stacheln trägt der Fuchs in seiner Nase, ein halbes Dutzend die Wildkatze in den Pfoten und ein Dutzend der Hund am Maul! So, nun weisst du es, nun greife an! Komm, meine Stacheln reichen für dich! Auch für deine Freunde, die Schakale, bleiben noch genügend übrig!“

KAMEL UND AMEISE

Einmal weidete ein Kamel in der Steppe und sah im Gras zu seinen Füssen eine kleine Ameise. Die kleine Ameise schleppte einen grossen Strohalm, zehnmal grösser als sie selbst war.

Der Kamel sah der Ameise zu und sagte: „Ich schaue dir und bewundere dich. Du schleppest einen Strohalm, zehnmal grösser, als du selbst bist. Und ich knicke schon unter einem einzigen Sack ein. Wie kommt das?“ — „Wie kommt das?“ — sagte die kleine Ameise. „Ich arbeite für uns selbst und du für einen Herrn“.

Und dann packte sie abermals ihren Strohalm und eilte mit ihm weiter.

МАТЕРИАЛҲОИ ГРАММАТИКӢ БА ПАРАГРАФҲОИ АЛОҲИДАИ КИТОБИ ДАРСӢ

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ К ОТДЕЛЬНЫМ ПАРАГРАФАМ УЧЕБНИКА

ZU LEKTION 1

PRÄPOSITIONEN — ПЕШОЯНДҲО — ПРЕДЛОГИ

Пешояндҳо дар ҷумла доимо дар алоқамандӣ бо исм, ҷонишин, зарф ва шумора истифода мешаванд. Исм ва ё ҷонишин баъд аз пешоянд омада, дар ҳамон падеже истифода мешавад, ки онро вобастагӣ пешоянд талаб мекунад. Аз ин рӯ пешояндҳо ба падежҳои алоҳидаи забони немисӣ вобастаанд.

Предлоги в предложении всегда употребляются перед существительным, местоимением или числительным. Существительное или местоимение стоит в том падеже, который требует предыдущий предлог.

PRÄPOSITIONEN MIT DEM AKKUSATIV — ПЕШОЯНДҲОИ АККУЗАТИВ

ПРЕДЛОГИ С АККУСАТИВ

durch — ба воситан (через), für — барои (для), ohne — бе (без), um — дар гирди (вокруг), gegen — муқобили (против), bis — то(до).

Wir gehen durch die Strasse. Ich kaufe dieses Buch für meinen Bruder. Er schreibt ohne Fehler. Der Gärtner baut einen Zaun um den Garten. Unser Volk kämpft gegen den Krieg. Die Arbeiter arbeiten bis 6 Uhr.

Қайдҳо: 1. Исм баъд аз пешоянди *ohne* аксар вақт бе артикл истифода мешавад: Wir übersetzen den Text ohne Wörterbuch.

2. Калимаҳои пас аз пешоянди *bis* омада ба артикли истифода мешавад: *bis morgen, bis Freitag*.

3. Пеш аз исмҳои пешоянд ва артикл дошта пешоянди *bis* ҳамчун пешоянди таркибӣ истифода мешавад: *bis zum Bahnhof, bis auf den letzten Mann*.

Примечание: 1. Существительное после предлога *ohne* употребляется чаще всего без артикля: *Wir übersetzen den Text ohne Wörterbuch*.

2. После предлога *bis* слова употребляются без артикля: *bis morgen, bis Moskau, bis Freitag*.

3. Перед существительными с предлогом и артиклем предлог *bis* употребляется как составной предлог: *bis zum Bahnhof, bis auf den letzten Mann*.

PRÄPOSITIONEN MIT DEM DATIV

— ПЕШОЯНДҲОИ ДАТИВ — ПРЕДЛОГИ С DATIV

mit — бо (с), *nach* — ба тарафи, пас (в направлении, после), *aus* — аз (из), *zu* — ба тарафи (к), *von* — аз назди (из), *bei* — дар назди (у, около), *gegenüber* — дар муқобили (напротив), *entgegen* — муқобили (против), *ausser* — ғайр аз (кроме), *seit* — инҷониб, боз (с... времени)

Das Kind spielt mit der Puppe. Nach der Arbeit erholen wir uns. Rahim kommt heute aus Hissar. Madina geht jetzt zum Direktor. Ausser unserem Lehrer ist noch der Schuldirektor in unserer Versammlung. Seit einem Monat ist er krank.

Қайд: Мисли забони тоҷикӣ баъзе пешояндҳои забони немисӣ ҳам сермаъноянд. Муқоиса кунед: *Wir arbeiten nach einem Plan*. — Мо аз рӯи плани ягона кор мекунем. *Mein Vater fährt nach Duschanbe*. — Падарам ба Душанбе меравад. *Bei schönem Wetter gehen wir spazieren*. — Дар ҳавои хуб мо ба саёҳат меравем. *Ich helfe meiner Mütter bei der Arbeit*. — Ман ба корни модарам ёрӣ мерасонам.

Примечание: Как и в русском языке, в немецком языке предлоги имеют много значений. Сравните: *Wir arbeiten nach einem Plan*. — Мы работаем по единому плану. *Er fragt nach meiner Adresse*. — Он спрашивал мой адрес. *Meine Schwester kommt nach der Arbeit*. — Моя сестра придёт после работы. — *Bei schönem Wetter gehen wir spazieren*. — В хорошую

погоду мы идем гулять. — Ich helfe meiner Mütter bei der Arbeit. — Я помогаю моей матери в работе.

PRÄPOSITIONEN MIT DATIV UND AKKUSATIV — ПЕШОЯНДҲОИ МУШТАРАКИ ПАДЕЖҲОИ ДАТИВ ВА АККУЗАТИВ — ПРЕДЛОГИ С DATIV И AKKUSATIV

an — дар (у), auf — рӯи (на), hinter — ақиб(сзади), neben — пахлӯи (около),
in — даруни(в, внутри), über — болои(над), unter — зери (под), vor — пеши
(перед), zwischen — мобайни (между)

Пешояндҳои номбаршуда бо саволҳои wo? — дар кучо?, wann? — кай?
падежи датив ва бо саволи wohin? — ба кучо? падежи аккузативро
талаб мекунад.

Указанные предлоги отвечают на вопросы wo? — где?, wann? —
когда? и требуют после себя дательного падежа (Dativ), а отвечая на
вопрос wohin? — куда?, они требуют после себя винительного падежа
(Akkusativ).

Wohin hängt Karim die Karte? — Er hängt die Karte an die Wand. Wohin
legt Ali sein Buch? — Er legt sein Buch auf die Bank.

Wohin setzt sich die Mutter? — Die Mutter setzt sich neben die Tochter.

Wo hängt die Karte? — Die Karte hängt an der Wand.

Wo liegt jetzt das Buch? — Das Buch liegt jetzt auf der Bank. Wo sitzt die
Mutter? — Die Mutter sitzt neben der Tochter.

ZU LEKTION 2

DEKLINATION DER ADJEKTIVE — ТАСРИФИ СИФАТҲО — СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Дар падежҳо тасриф гардидани сифат аз артикл ё ҷонишини пеш аз
он омада вобастагӣ дорад. Бинобар ин сифат вазифаи муайянкунандаро
дар таркибҳои зерин нҷро карда метавонад:

1. Сифат + исм.
2. Артикл (ҷонишин) + сифат + исм.

Вобаста ба таркиби гуруҳҳои номбаршуда чунин намудҳои тасрифи сифатҳо фарқ карда мешавад.

Склонение имён прилагательных по падежам зависит от артикля и местоимения, которые стоят перед ними. Прилагательное, стоящее перед существительным, играет роль определения.

1. Имя прилагательное + существительное.

2. Артикль (местоимение) + прилагательное + существительное.

Соответственно данной группе можно различить вид склонения имени прилагательного.

STARKE DEKINATION DER ADJEKTIVE – ТАСРИФИ САҲТИ СИФАТҲО- СИЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Агар пеш аз сифатҳо ягон ҳел артикль ё ҷонишин истифода нашавад, он гоҳ: сифат аз рӯи тасрифи саҳт (ё ҷонишинӣ) дар падежҳо тағйир меёбад. Яъне он дар ҳамаи падежҳои анҷомаи артикли муайян (ё ҷонишини dieser)-ро қабул мекунад. Танҳо дар генетиви шакли танҳои ҷинсҳои мардонаю миёна сифат ба таври истисно анҷомаи «-en» мегирад.

Имя прилагательное склоняется по сильному типу склонения, если перед ним не стоят артикль или местоимение. Он получает во всех падежах окончание определённого артикля. Только существительные мужского и среднего рода в падеже генетив получают окончание «-en».

Қолаби тасрифи саҳти сифатҳо №1. Таблица сильного склонения прилагательных №1.

Tabelle der starken Deklination der Adjektive №1

Падежҳо Падежи Kasus	Шакли танҳо Единственное число			Шакли ҳамчун барои ҳамаи ҷинсҳо Множ. Число для всех родов
	мардона муж. род m	занона жен. род f	миёна сред. род n	
Nom.	heisser Tee	kalte Milch	kaltes Wasser	grosse Höfe
Gen.	heissen Tees	kalter Milch	kalten Wassers	grosser Höfe
Dat.	heissem Tee	kalter Milch	kaltem Wasser	grossen Höfen
Akk.	heissen Tee	kalte Milch	kaltes Wasser	grosse Höfe

SCHWACHE DEKLINATION DER ADJEKTIVE — ТАСРИФИ СУСТИ СИФАТҲО

Ҳангоми пеш аз сифат истифода шудани артикли муайян, сифат аз рӯи тасрифи сусти дар падежҳо тағйир меёбад. Дар тасрифи сусти сифатҳо чунин тағйир меёбанд: ба сифатҳои аслии ҳар се ҷинс дар падежи номинативӣ шакли танҳо ва ба сифатҳои ҷинсҳои занонаву миёна дар аккузатив шакли танҳо анҷоми „-e“ ҳамроҳ мешавад. Дар дигар падежҳо дар шаклҳои танҳо ва ҷамъ сифатҳо анҷоми „-en“-ро қабул мекунанд.

Қайд: Агар пеш аз сифат ҷойношиҳои *dieser, jener, solcher, welcher* дар шаклҳои танҳо ва ҷамъ барои ҳар се ҷинс истифода шаванд, он гоҳ сифат аз рӯи тасрифи сусти дар падежҳо тағйир меёбад. Ва дар шакли ҷамъ пас аз *keine, beide, alle, sämtliche*.

СЛАБОЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Имя прилагательное склоняется по слабому типу склонения, если перед ним стоит определённый артикль. Склонение имени прилагательного по слабому типу происходит следующим образом: окончания „-e“ получают все три рода в единственном числе в падеже номинатив и прилагательные среднего и женского родов в падеже аккузатив, в остальных падежах единственного и множественного числа — окончания „-en“.

Примечание: Если перед прилагательным стоят местоимения *dieser, jener, jeder, welcher* в единственном и множественном числе всех трёх родов, прилагательное склоняется по слабому типу. А во множественном числе и после местоимений *keine, beide, alle, welche, sämtliche*.

TABELLE DER SCHWACHEN DEKLINATION DER ADJEKTIVE — КОЛАБИ ТАСРИФИ СУСТИ СИФАТХО — ТАБЛИЦА СЛАБОГО СКЛОНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ №2

Падеж Kasus	Шакли танҳо — Единственное число — Singular			Шакли ҷамъ Множ. число Plural
	мардона муж. род	занона жен. род	миёна средн. род	
Nom.	der (dieser) fleissige Schüler	die (diese) fleissige Schülerin	das (dieses) fleissige Kind	die (diese) fleissigen Schülerinnen, Kinder
Gen.	des (dieses) fleissigen Schülers	der (dieser) fleissigen Schülerin	des (dieses) fleissigen Kindes	der (dieser) fleissigen Schülerinnen, Kinder
Dat.	dem (diesem) fleissigen Schüler	der (dieser) fleissigen Schülerin	dem (diesem) fleissigen Kind	den (diesem) fleissigen Schülerinnen, Kindern
Akk.	den (diesen) fleissigen Schüler	die (diese) fleissige Schülerin	das (dieses) fleissige Kind	die (diesen) fleissigen Schülerinnen, Kinder

**TABELLE DER GEMISCHTEN DEKLINATION DER ADJEKTIVE –
 ҚОЛАБИ ТАСРИФИ ОМЕХТАИ СИФАТҲО – ТАБЛИЦА СМЕШАННОГО
 СКЛОНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ №3**

Падєжҳо Kasus	Шақли танҳо — Единственное число — Singular			Шақли ҳамъ Множ. число Plural
	мardона муж. род	занона жен. род	миёна сред. род	
Nom.	ein mein dein kein	eine meine deine keine	ein mein dein kein	meine deine keine
Gen.	eines meines deines keines	einer meiner deiner keiner	eines meines deines keines	meiner deiner keiner
Dat.	einem meinem deinem keinem	einer meiner deiner keiner	einem meinem deinem keinem	meinen deinen keinen
Akk.	einen meinen deinen keinen	eine meine deine keine	ein mein dein kein	meine deine keine
				guten Bleistifte, Mappen, Bücher
				guten Bleistifte, Mappen, Bücher
				guten Bleistiften, Mappen, Büchern
				guten Bleistifte, Mappen, Bücher

GEMISCHTE DEKLINATION DER ADJEKTIVE — ТАСРИФИ ОМЕХТАИ СИФАТҶО — СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

СифатҶо баъди артикли номуайян, ҷонишинҳои соҳибӣ ва ҷонишини инкорин «kein» ба таври омехта тасриф мешаванд, яъне сифатҶо дар падежҳои номинативи шакли танҳои ҳар се ҷинс ва аккузативи шакли танҳои ҷинсҳои занонаю миёна аз рӯи тасрифи саҳт анҷомаҳои артикли муайяно қабул мекунад, дар падежҳои боқимонда онҳо аз рӯи тасрифи суст анҷомаи „-en“ мегиранд (ниг. ба қолаби № 3).

Если перед прилагательным стоят неопределённый артикль, притяжательное местоимение или отрицательное местоимение «kein», то прилагательное склоняется по смешанному типу. В номинативе всех трёх родов единственного числа и аккузативе женского и среднего рода прилагательные имеют окончания определённого артикля, а в других падежах окончание слабого склонения „-en“ (см. таблицу № 3).

Қайд: Азбаски артикли номуайян дар шакли ҷамъ истифода намешавад, бинобар он сифати дар шакли танҳо бо артикли номуайян истифодашуда, дар шакли ҷамъ бе артикл аз рӯи тасрифи саҳт тағйир меёбад.

Примечание: Поскольку неопределённый артикль во множественном числе не употребляется, в этом случае прилагательные, склоняясь с существительными без артикля получают окончания сильного склонения.

GEBRAUCH DES ARTIKELS — ИСТИФОДАИ АРТИКЛ — УПОТРЕБЛЕНИЯ АРТИКЛЯ

Дар забони немисӣ исмҳо одатан бо калимаи ёридиҳандан артикл кор фармуда мешаванд.

Артикл барои муайян намудани ҷинсият, шакл ва падежи исмҳо ёри мерасонад.

Дар забони немисӣ ду намуди артикл мавҷуданд: артикли номуайян ва муайян.

В немецком языке имя существительное обычно употребляется в сопровождении служебного слова, которое называется артиклем. В немецком языке имеется два вида артикля: определённый и неопределённый.

1. **der Mann** — чинси мардона, муж. род: **die Frau** — чинси занона, жен. род: **das Kind** — чинси миёна, сред. род. **Der, die, das** — артиклҳои муайян, определённые артикли.

2. **ein Mann** — чинси мардона, муж. род: **eine Frau** — чинси занона, жен. род: **ein Kind** — чинси миёна, сред. род. **Ein, eine, ein** — артиклҳои номуайян, неопределённые артикли.

1. Артикли номуайян дар мавридҳои зерин истифода мешавад:

а) агар дар ҷумла сухан бори аввал дар хусуси предмети ҳодисоти ношинос равад. **Das ist ein Tisch! Auf dem Tisch liegt ein Buch;**

б) дар хабарии номие, ки бо муайянкунанда ояд (ғайр аз номҳои абстрактӣ моддӣ): **Moskau ist eine schöne Stadt. Die Rose ist eine schöne Blume. Er ist ein guter Schüler.**

в) баъд аз ибораҳои «**es gibt**» ва феълҳои «**haben, brauchen, nennen**».
Мисол: **In Hissor gibt es ein Museum. Sebo hat einen Bruder.**

г) дар вақти муқоисакунии: **Sie ist schön wie eine Blume.**

1. Неопределённый артикль употребляется:

а) когда мы говорим о данном предмете (лице, событии) впервые: **Dort steht ein Tisch. Auf dem Tisch liegt ein Buch.**

б) В именном сказуемом, имеющем при себе определение (кроме имён вещественных и абстрактных): **Duschanbe ist eine grüne Stadt. Die Rose ist eine schöne Blume. Er ist ein guter Schüler.**

в) после оборота «**es gibt**» и после глаголов «**haben, brauchen, nennen**».
Например: **In der Schule gibt es einen Garten. Er braucht ein Buch.**

г) при сравнении: **Sie singt wie ein Vogel. Sie ist schön wie eine Blume.**

2. Артикли муайян дар мавридҳои зерин истифода мешавад:

а) агар дар хусуси предмети ҳодисот бори дуюм сухан равад. Муқоиса кунед: **Das ist ein Bleistift. Der Bleistift ist schön.**

б) Ҳангоми истифодаи предметҳое, ки табиатан яққаву танҳоянд: **Die Sonne scheint hell. Der Himmel ist blau.**

в) Номии дарёҳо, кӯлҳо ва кӯҳсор бо артикли муайян истиъмом мегарданд: **Der Baikal, die Wolga, die Alpen.**

г) Фаслҳои сол, моҳҳо ва рӯзҳои ҳафта бо артикли муайян истифода мешаванд: **Der Frühling ist eine schöne Jahreszeit. Im Januar haben wir Ferien.**

д) Агар пеш аз исми истиъмомолёфта сифат дар дараҷаи олии шумораи тартибӣ омада бошад: **Er ist der beste Schüler in unserer Klasse. Das dritte Haus rechts ist unsere Schule.**

2. Определённый артикль употребляется:

- а) если речь идёт повторно о предмете. Например: **Das ist ein Buch. Das Buch ist interessant.**
- б) если называемый предмет является единственным в своем роде. Например: **Die Sonne scheint hell. Der Himmel ist blau.**
- в) перед названием рек, озёр, гор. Например: **der Baikal, die Wolga, die Alpen, der Pamir.**
- г) с названием времён года, месяцев, дней недели. Например: **Der Frühling ist eine schöne Jahreszeit. Im Januar haben wir Ferien.**
- д) если перед существительным стоит прилагательное в превосходной степени или порядковое числительное. Например: **Er ist der beste Schüler in der Klasse. Heute ist der dritte Mai.**

3) Дар мавридҳои зерин артикли истифода намешавад:

- а) дар шакли чамъ ба шарте ки дар шакли танҳо артикли номуайян истифода шуда бошад: **Ich lese ein Buch. Ich lese Bücher.**
- б) агар пеш аз исм ҷонишин ё шумораи миқдорӣ истифода шавад: **Dieses Zimmer ist warm. Hier liegen zwei Bücher.**
- в) ҳангоми мурочиат ба шахсе инчунин дар давҳа, фармон ва ибораҳои ҷида артикли истифода намешавад: **Komm her, Junge! Ruhe, Kinder! Ende gut, alles gut.**
- г) пеш аз исмҳои хос: **Er heisst Peter.**
- д) пеш аз номҳои ҷизу ҷораи моддӣ, ки дар вазифаи пуркунанда меоянд: **Kaufe im Laden Brot! Ich kaufe ein Kilo Fleisch.**

3. Артикль отсутствует перед существительным:

- а) если существительное в единственном числе употребляется с неопределённым артиклем, то во множественном числе оно употребляется без артикля: **Ich lese ein Buch. Ich lese Bücher.**
- б) если перед существительным стоит местоимение или количественное числительное, то артикль не употребляется: **Mein Zimmer ist warm, Hier liegen zwei Bücher.**
- в) артикль отсутствует в обращениях, приказаниях, вывесках, заголовках и устойчивых выражениях: **Komm her, Junge! Ruhe, Kinder! Ende gut, alles gut.**
- г) перед именами собственными. Например: **Sie heisst Marie.**
- д) перед именами вещественными, выступающим в роли дополнения. Например: **Gib mir ein Glas Milch! Kaufe im Laden Zucker und Tee.**

ZU LEKTION 3

DER ARTIKL IM PRÄDIKATIV — АРТИКЛ ПЕШ АЗ ПРЕДИКАТИВ (ҚИСМИ НОМИИ ХАБАР) — УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ПЕРЕД ИМЕННОЙ ЧАСТЬЮ СКАЗУЕМОГО (ПРЕДИКАТИВОМ)

Агар дар чумла исм дар вазифаи предикатив (қисми номии хабар) омада бошад ва он касбу кор, партиявиҷат, миллатро ифода кунад, он гоҳ ягон ҳел артикл истифода намешавад. Мисол: *Mein Bruder ist Student. Karim ist Komsomolze. Er ist Ösbeke.*

Қайд: Агар дар таркиби предикатив муайянқунанда ояд, он гоҳ пеш аз муайянқунанда артикли номуайяи истифода мешавад. Муқоиса кунед: *Tohir ist Schüler. Aber — Tohir ist ein fleissiger Schüler.*

Если именная часть именного сказуемого является существительным и обозначает профессию, партийную принадлежность и национальность, то она употребляется без артикля и стоит в падеже номинатив: *Sie ist Studentin. Karim ist Komsomolze. Er ist Ösbeke.*

Примечание: Если перед именной частью сказуемого стоит прилагательное или определяющее слово, то она употребляется с неопределённым артиклем. *Tohir ist Schüler*, но: — *Tohir ist ein fleissiger Schüler.*

PERFEKT — ЗАМОНИ ГУЗАШТА — ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

PERFEKT = PRÄSENS $\frac{\text{haben}}{\text{sein}}$ +PARTIZIP II

Перфект одатаи дар нутқи гуфтугу хамгоми саволу ҷавоб ва дар хабарҳои начандон қалон истифода мешавад.

Перфект шакли муракаби замони гузашта мебошад. Он тавасути феълҳои ёридиҳандан *haben* ва *sein* дар презенс ва феълҳои асоси дар *Partizip II* сохта мешавад. Қадом феълҳо бо *haben* ва қадомашон бо *sein* перфект-ро месозанд?

1 Чунин феълҳо бо **haben** перфект месозанд :

- а) ҳаман феълҳои гузарада: **Wir haben ein Diktat geschrieben. Ich habe dieses Buch gelesen.**
- б) феълҳои мондае, ки ҳолати оромиро ифода мекунанд: **Sie hat lange in der Bibliothek gesessen. Wie hast du heute geschlafen?**
- в) феълҳо, ки обу ҳаворо ифода мекунанд ва дигар феълҳои бешаҳс: **Es hat geregnet. Es hat mir weh getan.**
- г) феълҳои нафси: (таъинию таъкиди, нафси — феълҳои бо „sich“): **Ich habe mich gekämmt. Er hat sich gewaschen.**
- д) феълҳои **haben**: **Ich habe ein Auto gehabt.**

2. Чунин феълҳо бо **sein** перфект-ро месозанд:

- а) феълҳои мондае, ки тағйири ҷой (мақон) ва ҳаракатро ифода мекунанд: **Mein Bruder ist nach Moskau gefahren.**
- б) феълҳои мондае, ки тағйири ҳолатро ифода мекунанд: **Ali ist erwacht.**
- в) феълҳои **sein, werden, bleiben**: **Er ist Lehrer geworden. Wir sind zu Hause geblieben.**

Қайд: Феълҳои **werden** дар презент ба таври истисно тасриф мегардад:

ich werde *	wir werden
du wirst	ihr werdet
er, sie, es, wird	sie werden

Перфект образуется с помощью вспомогательных глаголов **haben** и **sein** в презенте и Partizip II основного смыслового глагола.

Перфект обычно употребляется в беседе, в кратких сообщениях и вопросо-ответном опросе. Какие глаголы образуют перфект с **sein** и какие с **haben**?

1. С глаголом **haben** перфект образуют:

- а) переходные глаголы, которые требуют после себя прямого дополнения: **Wir haben ein Diktat geschrieben. Ich habe dieses Buch gelesen.**
- б) непереходные глаголы, обозначающие состояние покоя: **Sie hat lange in der Bibliothek gesessen. Wie hast du heute geschlafen?**
- в) глаголы, обозначающие погоду, явления природы и все другие безличные глаголы: **Es hat geregnet. Es hat mir weh getan. Es hat heute in der Nacht geschneit.**

- г) возвратные глаголы (с частицей *sich*): *Sie hat sich gewaschen.*
д) глагол **haben**: *Er hat dieses Buch gehabt.*

2. Глаголы, образующие перфект с глаголом **sein**:

- а) непереходные глаголы, обозначающие изменение места и действия:
Mein Bruder ist nach Moskau gefahren.
б) глаголы, указывающие на изменение состояния: *Sebo ist früh erwacht.*
в) глаголы **sein, werden, bleiben**: *Er ist Lehrer geworden. Wir sind zu Hause geblieben.*

Примечание: Вспомогательный глагол **werden** спрягается в презенс следующим образом :

ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet
er, sie, es, wird	sie werden

ZU LEKTION 4

GRUNDZANHLWÖRTER – ШУМОРАҲОИ МИҚДОРИ (ТАКРОР) – КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (ПОВТОР)

Шумораҳои миқдорин забони немисӣ чунин сурат меёбанд: шумораҳои аз 1 то 12 соддаанд.

Шумораҳои 13-19 бо ёри калимаи *zehn* (*vier + zehn = чор + даҳ*), дахиҳо бошанд, бо ёри суффикси *-zig* таркиб меёбад: *50 = fünf + zig*. Шумораҳои дурақама аз 21 он тараф чунин хонда мешаванд: авал воҳид, баъд пайвандаки *und* ва дар охир даҳӣ хонда мешавад. Ҳаман калимаҳо якҷоя навишта мешаванд: 22 – *zweiundzwanzig*; 39 – *neununddreissig* (ни. Қолаби № 4)

Количественные числительные образуются следующим образом: числительные от 1 до 12 являются простыми и запоминаются на память. Числительные от 13 до 19 образуются путём соединения числительного *zehn* к единицам (*drei + zehn = dreizehn - 13*) Десятки образуются

при помощи суффикса **-zig**: 20 = zwanzig; 30 = dreissig; 40 = vierzig; 50 = fünfzig; 60 = sechzig; 70 = siebzig; 80 = achtzig; 90 = neunzig.

Двузначные числительные от 21 до 99 (сложные количественные числительные) образуются с помощью союза **und** и пишутся в одно слово. В начале стоят единицы, затем союз и в конце десятки. При этом сложные количественные числительные пишутся в одно слово: 22 – zweiundzwanzig; 36 – sechsunddreissig; 365 – dreihundertfünfundsechzig (см. табл. 4)

Аладхо 1-10 числа	Аладхо 11-19 числа	Дахиho десятки
1-eins	11-elf	
2-zwei	12-zwölf	20-zwanzig
3-drei	13-dreizehn	30-dreissig
4-vier	14-vierzehn	40-vierzig
5-fünf	15-fünfzehn	50-fünfzig
6-sechs	16-sechzehn	60-sechzig
7-sieben	17-siebzehn	70-siebzig
8-acht	18-achtzehn	80-achtzig
9-neun	19-neunzehn	90-neunzig
10-zehn		

Садиho сотни	Хазориho тысячи
100-(ein) hundert	1000-eintausend
200-zweihundert	2000-zweitausend
300-dreihundert	3000-dreitausend
400-vierhundert	4000-viertausend
500-fünfhundert	5000-fünftausend
600-sechshundert	6000-sechstausend
700-siebenhundert	7000-siebentausend
800-achthundert	8000-achttausend
900-neunhundert	9000-neuntausend

ORDNUNGSZAHNLEWÖRTER - ШУМОРАҲОИ ТАРТИБӢ- ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Шумораҳои тартибӣ тавассути ба шумораҳои микдорӣ ҳамроҳ кардани суффиксо сохта мешавад. Ба шумораҳои 1-19 суффикси *-te* ва аз 20 он тараф ба шумораҳои микдорӣ суффикси *-ste* ҳамроҳ мегардад: *der neunte Mai.*; *der zweiundzwanzigste April.*

Баъзе шумораҳои тартибӣ ба таври истисно сохта мешаванд: *eins* - *der erste Januar*; *drei* - *der dritte Mai* usw.

Порядковые числительные образуются из количественных. К количественным числительным от 2 до 19 присоединяется суффикс *-te*, а от 20 *-ste*. Перед порядковыми числительными стоит обычно определённый артикль: *der neunte Mai*; *der vierundzwanzigste Juni*.

Некоторые порядковые числительные образуются не по правилу: *eins* - *der erste Januar*; *drei* - *der dritte in der Reihe* - третий в ряду; *acht* - *der (die, das) achte*. При написании даты суффиксы *-te*; *-ste* заменяются точкой: *Heute ist der 8. März.*

ZU LEKTION 5

FUTURUM-ЗАМОНИ ОЯНДА (ТАКРОР) - БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (ПОВТОРЕНИЕ)

FUTURUM I= werden (im Präsens) + INFINITIV

Футирум I барои -ифодан амал (ё ҳолат) дар замони оянда истеъмоли мегардад. Футирум I тавассути феъли ёридиҳандаи **werden** дар презенс ва феъли асосӣ дар шакли масдар сохта мешавад:

Er wird den Vortrag halten. - Ӯ маъруза хоҳад хонд.

Heute Abend werden wir zu euch kommen. - Мо ин бегоҳ назди шумо хоҳем омад.

Футирум I служит для обозначения действия, совершающегося в будущем времени. Футирум I образуется при помощи вспомогательного глагола **werden** в презенсе и основного глагола в неопределённой форме: *Ich werde in der Schule arbeiten* - Я буду работать в школе. *Heute abend werden wir zu euch kommen.* - Сегодня вечером мы придём к вам.

Тасрифи феъли «sein» дар «презенс» ва дар «имперфект» (такрор). -
 Спряжение глагола "sein" в презенс и в имперфект (повторение).

Präsens		Imperfekt	
ich bin	wir sind	ich war	wir waren
du bist	ihr seid	du warst	ihr wart
er, sie, es, ist	sie sind	er, sie, es war	sie waren

Тасрифи феъли «haben» дар «презенс» ва дар «имперфект». -
 Спряжение глагола "haben" в презенс и в имперфект

Präsens		Imperfekt	
ich habe	wir haben	ich hatte	wir hatten
du hast	ihr habt	du hattest	ihr hattet
er, sie, es hat	sie haben	er, sie, es hatte	sie hatten

Тасрифи феъли «werden» дар «имперфект». - Спряжение глагола
 "werden" в имперфект.

Sg.	Pl.
ich wurde	wir wurden
du wurdest	ihr wurdet
er, sie, es wurde	sie wurden

ZU LEKTION 6

PRONOMEN "ES" - ҚОНИШИНИ "ES" - МЕСТОИМЕНИЕ "ES"

Қонишини «es» дар чунин мавридҳо истифода мегардад:

1. Ҳамчун қонишини шахсӣ дар шахси сеюми танҳои чинси миёна:
 Mein Onkel hat ein Auto. Es ist blau.

2. Ҳамчун қонишини ишоратӣ: Nimm das Buch und gib es deinem
 Vater. Du kennst dieses Gedicht. Ich habe es dir einmal erzählt. Es (das)
 ist ein gutes Gedicht

3. Ҳамчун қонишини бешаҳс:

а) Дар ҷумлаю ибораҳои бешаҳсе, ки ҳодисаҳои табиатро ва ё
 ҳиссиёти шахсро ифода мекунанд: Es regnet; Es blitzt; Es friert mich.

б) Дар ибораҳои бешаҳсе, ки дорон мафҳуми замонанд (рӯз,
 моҳ, фасли сол) ва боду хаворо нишон медиҳанд: Es ist Mai.-Моҳи

май аст. *Es war Frühling.* - Баҳор буд. *Es ist Abend.* - Пагоҳя. *Es ist kalt.* - (Хаво) хунук аст.

в) Дар ибораҳои бешаҳсе, ки феълҳои маънои асосиро гум кардааст: (*es geht, es gibt*) *Wie geht es dir?*-Қорхоят чӣ тавр аст? *Es geht mir gut.*- Қорам нағз аст. *Hier gibt es viele schöne Bücher.*-Дар ин ҷо китобҳои нағз бисёранд.

Местоимение "es" употребляется в следующих случаях:

1. Как личное местоимение третьего лица ед. числа среднего рода (по-русски "оно"): *Unser Schülerlager ist gross. Es befindet sich am Schwarzen Meer.*

2. Как указательное местоимение (по-русски "это"): *Ich weiss nicht, was soll es bedeuten, dass ich so traurig bin.* (H. Heine).

3. Как безличное местоимение

а) в безличных оборотах, выражающих явления природы: *Es regnet den ganzen Tag. Es blitzt. Es schneit viel.*

б) выражающих чувства человека: *Es friert mich.* - Мне зябко. *Es freut mich (sehr).* - Меня (очень) радует.

в) обозначающих время (день, месяц, время года) и погоду: *Es ist früh (spät)* - Ранно(поздно). *Es ist Mittag.* - Обед (обеденное время). *Es ist zwei Uhr.* - Два часа (время-два часа). *Es ist sonnig.* - Солнечно. *Es war am Morgen...* - Это было утром...

г) в выражениях, где глаголы потеряли своё основное значение: (*es gibt* - имеется; *es geht*-пойдёт). *Wie geht es dir?* - Как твои дела?

Es geht mir gut. - Мои дела идут хорошо. *Hier gibt es viele schöne Bücher.* - Здесь много хороших книг.

UNBESTIMMT-PERSÖNLICHES PRONOMEN "MAN". ҶОНИШИНИ НОМУАЙЯНШАХСИИ "MAN" - НЕОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ "MAN".

Ҷонишини номуайяншахси «тап» танҳо дар падежи номинатив истифода мешавад. Он дар ҷумла доимо вазифаи мубтадоро иҷро мекунад. Пас аз ҷонишини «тап» феъл дар шахси сеюми танҳо менстад. Ҷонишини «тап» алоҳида ба тоҷикӣ тарҷума намешавад, маънои он якҷоя бо феъл дар забони тоҷикӣ ҳамчун феълҳои умумишахс фаҳмида

мешавад: Man hat es mir erzählt. Инро ба ман накл карданд. Man klopft an die Tür. - Дарро тақ-тақ карда истодаанд.

Ҷонишини man дар таркиби феълҳои модалии müssen, sollen, können, dürfen чунин тарҷума мешавад:

man muss - бояд	man kann - мумкин
man soll - бояд зарур	man darf - мумкин, иҷозат ҳаст
man muss nicht - набояд	man darf nicht - мумкин нест, иҷозат нест
man soll nicht - набояд	man kann nicht - мумкин нест, имкон нест

Неопределённо-личное местоимение "man" употребляется лишь в номинативе. Оно выполняет в предложении роль подлежащего. В предложении с местоимением "man" глагол употребляется в 3-ем лице ед. числа. Само местоимение "man" не переводится. На русский язык глагол с местоимением "man" переводится 3-им лицом множ. числа:

Man klopft an die Tür. - Стучат в дверь.

Man hat es mir erzählt. - Мне об этом рассказывали.

Сочетания модальных глаголов: müssen, dürfen, sollen, können с местоимением "man" переводятся на русский язык следующим образом:

man muss - нужно, необходимо

man kann - можно

man soll - нужно, следует

man darf - можно (есть разрешение)

man muss nicht - не нужно (нет необходимости)

man darf nicht - нельзя (не разрешено)

man soll nicht - не нужно (не следует)

man kann nicht - нельзя (нет возможности)

ZU LEKTION 7

DIE SATZREIHE-ЧУМЛАИ МУРАККАБИ ПАЙВАСТ. СЛОЖНОСОЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Чумлаи мураккаби пайваст аз ду ва ё зиёда чумлаҳои содда сохта мешавад. Алоқан чумлаҳои содда ба воситаи пайвандакҳо ё бе пайвандак (бо вергул) ба амал меояд. Муқоиса кунед:

1. Ich rufe dich an und wir gehen dann ins Theater. - Ман ба ту занг мезанам ва мо баъд ба театр меравем.

2. Es schneit nicht, aber es ist kalt. - Барф наборида истодааст, лекин ҳаво хунук аст.

3. Sarif konnte zu uns nicht früher kommen, denn sein Autobus kam zu spät. - Зариф ба назди мо барвақттар омада натавонист, зеро автобусаш хеле дер омад.

4. Die Schüler machen heute einen Ausflug in die Berge oder sie fahren im Warsob-See Boot. - Талабагон имрӯз ё ба саёхати кӯҳ мераванд, ё (онҳо) дар Кӯли Варзоб қанқронӣ мекунанд. Қайд: Бе пайвандак бо вергул алоқаманд гардидани чумлаҳои содда: Der Lehrer betrat die Klasse, die Stunde begann. - Муаллим ба сніф даромад. дарс сар шуд.

Сложносочиненное предложение состоит из двух или более простых предложений. Соединяются простые предложения посредством союзов или без них при помощи запятой. Сравните:

1. Ich rufe dich an und wir gehen dann ins Theater. - Я позвоню тебе и затем мы пойдем в театр.

2. Es schneit nicht, aber es ist kalt. - Снег не идет, а холодно.

3. Sarif konnte zu uns nicht früher kommen, denn sein Autobus kam zu spät. - Зариф не мог прийти к нам раньше, так как его автобус пришел очень поздно.

Примечание: Для связи простых предложений могут служить не только союзы, но и запятая:

Der Lehrer betrat die Klasse, die Stunde begann. - Учитель вошел в класс, урок начался.

ZU LEKTION 8

REFLEXIVE VERBEN-ФЕЪЛҲОИ НАФСӢ-ТАЪКИДИ- ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Дар забони немисӣ баъзе феълҳо мавҷуданд, ки онҳоро феълҳои нафсӣ-таъкидӣ меноманд. Дар феълҳои нафсӣ-таъкидӣ амал ба шахсе равона мешавад, ки аз ҷониби ӯ иҷрои он амал таъкид мегардад.

Mein Bruder wäscht sich. - Бародарам дасту рӯй мешӯяд.

Meine Schwester kämmt sich. - Хоҳарам сарапро шона мекунад.
Қайд: Тасрифи феълҳои нафсӣ-таъкидӣ дар презент чунин аст:

Sg.	Pl.
ich freue mich	wir freuen uns
du freust dich	ihr freut euch
er, sie, es freut sich	sie freuen sich

Феълҳои нафсӣ-таъкидӣ бо ҷонишини нафсӣ-таъкидӣ тасриф мешаванд. Ҷонишини нафсӣ-таъкидӣ пас аз феъл меояд, ё дар замонҳои гузаштаи Perfekt пас аз феълҳои ғридриҳандаи "haben", ва дар замонҳои ояндаи Futurum I пас аз феълҳои ғридриҳандаи "werden" меояд.

Sie interessiert sich für Chemie und Geschichte. - Вай барои каме ва таърих завқу шавқ дорад.

В немечком языке существует группа возвратных глаголов. Возвратные глаголы спрягаются вместе с возвратным местоимением. Возвратное местоимение стоит непосредственно после глагола или, в сложных временных глагольных формах, после вспомогательного глагола (после "haben" в Perfekt и после "werden" в Futurum I).

Ich habe mich über deine guten Noten im Heft sehr gefreut. - Я очень порадовался твоим хорошим оценкам в тетрадке. - Ман дар бораи баҳоҳои хуби ту дар дафтараат хурсанд шудам. Du wirst dich in der Dusche waschen. - Умываться ты будешь в душе. - Шустушӯйи дасту-рӯйро ту дар ҳамом мекуни.

Супориш: Феълҳои нафсӣ-таъкидӣ зеринро дар презент тасриф кунед:

Задание: Проспрягайте следующие возвратные глаголы в Präsens:

sich waschen - дасту-рӯй шустан - умываться
sich kämмен - муи сарро шона кардан - расчѣсываться
sich rasieren-риш гирифтан - бриться
sich pudern-ба рӯй упа молидан - пудриться

sich freuen-хурсанд шудан - радоваться
sich ärgern-қаҳр кардан, ба хашм омадан - сердиться, злиться
sich erholen-истироҳат намудан - отдыхать

ЛУҒАТИ НЕМИСӢ – ТОҶИКӢ – РУСӢ НЕМЕЦКО-ТАДЖИКСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

- Abend m** -s, -e – бегоҳ; вечер
am Abend – бегоҳӣ; вечером
Abendbrot n – хӯроки шом; ужин
abfahren (fuhr ab, abgefahren) – раҳсипор шудан, рафтаг; отправаляться
abhängen – вобаста будан; зависить
Abschied nehmen von (Dat) – хайрухуш намудан; прощаться
Abschiedsabend m – шаби хотимаваӣ; прощальный вечер
achten – хурмат кардан; уважать,
Achtung f – эҳтиром, диққат; внимание, уважение
Akademie der Wissenschaften – Академияи илмҳо; Академия наук
Album – альбом; альбом
allerlieb – дӯстдори хама; всеобщий любимец
alt – пир, кухансол, кӯҳна; старый
alt-älter-am ältesten – пир -пиртар -пиртарин; старый -старее -самый старый (старший)
der (die, das) älteste – аз хама калон (пир); самый старший
altiranisch – эронии қадим; древнеиранский
Ameise f – мӯрча; муравей
anerkennen (anerkannte, anerkannt) – ба расмият шинохтан; признавать
anfängen (fing an, angefangen) – сар кардан; начинать
Anhänger m – мухлис; поклонник
anlässlich – ба муносибати; по поводу ...
anziehen (zieht an, angezogen) – либос пушидан; одеваться
Anzug m -s, (-)-e – костюм
ankündigen – хабар додан, маълум кардан, огохонидан; возвешать, уведомлять.
Arznei f, -en – дору; лекарство
die Arznei einnehmen – дору қабул кардан; принимать лекарство
Ast m (die Äste) – шохи дарахт; ветка дерева
die Aufführung ist ausverkauft – билетҳои намоиш фурӯхта шуданд; все билеты на представление проданы
aufhalten (hielt auf, aufgehalten) – нигоҳ доштан, қапидан; задерживать
aufsagen – аз ёд гуфтан; читать наизусть
Aufsatz m -es, -sätze – иншо; сочинение
aufschlagen (schlug auf, aufgeschlagen) – паҳн кардан, кушодан; открывать
aufschreiben (schrieb auf, aufgeschrieben) – навишта гирифтаг; записать
aufstehen (stand auf, aufgestanden) – аз ҷой бархостан; вставать
Auge n -s, -n – чашм; глаз
das Äuglein – чашмча, чашмак; глазок, глазёнки
Augenblick m -(e)s, -e – лаҳза; мгновение
ausbreiten (sich) – паҳн шудан; растилать, раскинуть
Ausflug m -s, -flüge – саёхат; экскурсия, прогулка
ausführen – баровардан, иҷро кардан; выводить, вывозить, исполнять
ausführlich – муфассал; подробный
ausfüllen – пур кардан; заполнять
ausgefüllt – пур, лабрез; полный

Ausland n, -(e)s – мамлакати хориҷа; зағраиҷа
ausruhen (sich) – истироҳат кардан;
отдыхать
aussagen – баён намудан; выразить
aussehen (sah aus, augesehen)
– намудор будан; выглядеть
Aussenpolitik f – сиёсати беруна,

Bach m (die Bäche) – ҷуйча, ҷуйбор;
ручей
baden – оббози кардан; купаться
Badestrand m – соҳил; пляж
Backe f -n – руҳсора; щёка
backen (back, gebacken) – чизеро (ба
оташидон часпонда) пухтан; печь
Bäcker m -s – нонпаз, самбӯсапаз;
пекаръ
Baktria und Sogdiana – Давлатҳои
Бохтар ва Сугд; Государства Бактрия
и Согдиана
Ball m -s, Bälle – тӯб; мяч
Bär, m -en, en – хирс; медведь
Baumwolle f – пахта; хлопок
bedecken – пушидан, руйпуш кардан;
покрывать
beeilen (sich) – шитоб кардан;
торопиться
befinden (sich)-(befand, befunden)
– воқеъ будан; находиться
beginnen (begann, begonnen) – сар
кардан; начинаться
das Nawrusfest beginnt – Иди Навруз
сар мешавад; праздник Навруз
начинается
Begründer m -s – бунёдкор; основатель
begrüssen – салом (табрик) гуфтан;
приветствовать, здороваться
begehen (beging, begangen) – ид
кардан, чаши гирифтан; праздновать
Beifall klatschen – қарсақ задан;
хлопать, аплодировать
bekannt – шинос, шинохта; известный
bekommen (bekam, bekommen) –

внешняя политика
Äussere n -n – чехра, намуд; внешний
вид, облик
**ausprechen (sprach aus,
ausgesprochen)** – талаффуз кардан;
произносить
Auto n -s, -s – мошин; автомобиль

В

гирифтан, кабул кардан; получать
belohnen – мукофот додан;
(воз)награждать
benutzen – истифода бурдан;
пользоваться, использовать
Berg m -es, -e – кӯҳ; гора
Bergland n – кӯхистон; горная страна
berühmt sein – номдор будан; быть
знаменитым
bescheiden – хоксор; скромный
bescheren – тӯхфа намудан; дарить
(приносить) подарки
Besserung f – бехтаршавӣ; улучшение
auf dem Wege zur Besserung – дар
арафаи (роҳи) бехтаршавӣ; на пути к
улучшению
besichtigen – тамошо кардан;
осматривать
besorgen – пайдо кардан; добыть
nichts besonderes – ҳамту, як навъ;
ничего особенного
besteigen – баромадан; подниматься
bestimmt – муайян, аниқ;
определённо
besuchen – рафтан (назди касе, ҷое);
посещать
betragen (betrug, betragen) – ташиқил
додан, иборат будан; составлять
Bett n (die Betten) – кат, кӯрпа;
кровать
das Bett hüten – касал шуда (дар
ҷойгах) ҳоб рафтан; лежать больным
в постеле
zu Bett gehen – ҳоб рафтан; спать
Bevölkerung f, -en – аҳолий, население

der Bevölkerung nach - вобаста ба аҳоли; согласно населению
Bewohner m -s, - сокин, аҳоли; житель
bewohnt -обод, аҳолинишин; жилой
bewundern -мафтун шудан, бо ҳавас томошо кардан; восхищаться
Biene f,-п - занбури асал; пчела
Bildschirm m -s, -e - экран,
bis zum - то; до
Blatt n -es, **Blätter** - барг, варақ; лист
bleiben (blieb, geblieben) - истодан, мондан; оставаться
Blitz m -es, -e - барқ; молния
blond - малламӯй; блондин
Blumenfest n - иди гулҳо, гулгардӣ; праздник цветов
Blumen giessen - ба гулҳо об додан; поливать цветы
brauchen - лозим (мухтоҷ) будан;

Charakter [ka] m -s -tere - хулқ, феъл,

danken - раҳмат гуфтан, изхори минатдорӣ кардан; благодарить
dauern - давом ёфтан; продолжаться
das Nawrusfest dauert eine Woche - Наврӯз як ҳафта давом мекунад; праздник Навруз продолжается одну неделю
denken (dachte, gedacht) - фикр кардан; думать
Denkmal n -s, (+)er - хайкал; памятник

Ecke f, -n - кунҷ; угол
an der Ecke - дар кунҷ (аз берун); на углу (снаружи)
in der Ecke - дар кунҷ (аз дарун); на углу (снутри)
Eckstoss m - зарбаи кунҷӣ; угловой

нуждаться
brennen (brannte, gebrannt) - сӯхтан; гореть
Brieffreund m - ҳаммуқотиб; друг по переписке
Briefmarke f, -n - маркаи ҳат; марка почтовая
Briefwechsel m - муқотиба; переписка
Brot n -es, -e - нон; хлеб
belegtes Brötchen - порчаи нон бо ҳасиб ё ин ки панир; бутерброд
Bücherfreund m - китобдӯст; книголюб
Bücherregal n -s, -e - рафи китобгузорӣ; полка для книг
Buchhandlung f - дӯкони китоб; книжный магазин
Büchlein n - китобча; книжечка
Butter f - равгани маска; масло сливочное

C табиат, сират; характер

D
denn - зеро, чунки; так как
Deutsche m, -n, -n - немис; немец
Deutschzirkel m - махфили немисӣ; кружок немецкого языка
Diagnose f, -n - диагноз
dort drüben - ҳамон ҷо, дар он ҷо (дар боло); там наверху
durchschnittlich - ба ҳисоби миёна; в среднем
draussen - берун, дар кӯча; на улице
Dynastie f, -n - сулола; династия

E
 удар
ehrlich - аз рӯи вичдон, софдилона; честный
Eigenschaft f, -n - сифат; свойство
einkaufen gehen - харидкунӣ рафтан; идти за покупками

einmal – боре, як дафъа; раз
einnehmen (nahm ein, eingenommen)
 – ишғол кардан, ихота шудан;
 занимать
einschalten – даргирондан (чароғ),
 мондан (радио); включать
eintreten (trat ein, eingetreten) – ба чоғ
 даромадан; входить
einverstanden sein – рози будан,
 ризо шудан, розигӣ додан; быть
 согласным
Eintrittskarte f, -n – билет (барои
 театр ё кино); билет
Energievorrat m – захираи барқ;
 энергоресурс
Enkelin f, -nen – наберадухтар;
 внучка
Enkel m -s, -n – набера (писар); внук
entgegen – муқобили, ба пешвози;
 против, навстречу
entlang – қад-қад, ба қад; вдоль
entstehen (entstand, entstanden) –
 бунёд ёфтан, пайдо шудан; возникать
entwickeln – таракқӣ кардан;
 развивать
entwickeln (sich) – инкишоф ёфтан;
 развиваться
erhalten (erhielt, erhalten) – гирифтан,
 қабул кардан; получать
Erntewagen m – аробан пур аз ҳосил;
 телега (вагон) с урожаем
ermöglichen – имконият додан; делать

fahren (fuhr, gefahren) – рафтан
 (сабора); схать, ездить
Fakultät f, -en – факулта; факультет
Familienangehörige m – аъзон оила;
 член семьи
Farbe f, -n – ранг; краска, цвет
Feder f, -n – перо, нар, бол; перо
fegen – рӯфтан; подмести
den Fussboden fegen – фарши хонаро
 рӯфтан; подмести пол
Fehler m -s, -e – хатой, галат, ошибка,

возможным, дать возможность
erreichen – расидан, комёб шудан;
 достигать, доставать до ч/л Zug
 – успеть на поезд
Erstaufführung f – нахустнамоиш;
 премьера
erstrecken (sich) – паҳн шудан;
 простираться, распространяться
erzählen – нақл кардан; рассказывать
es ist kalt – (хаво) хунук аст; холодно,
 холодная погода
es ist Winter – зимистон аст; зима
es regnet – борон меборад; илёт
 дождь
Wie geht es dir? – Корхойи чӣ тавр?
 Как твои дела?
Es geht mir gut – Корхойам нағз; Мои
 дела идут хорошо
etwas – чизе, ягон чиз; что-то, что-
 либо
etwas Neues – ягон навигарӣ; что-то
 новое
erforschen – кашф (таджик) намудан;
 исследовать, разузнавать
erwachen – бедор шудан;
 просыпаться, пробуждаться
erzeugen – истеҳсол кардан (шудан);
 производить, создавать
Esstisch m, -s, e – мизи хӯрокхӯри;
 обеденный стол
ewig – доимӣ, абадӣ; вечный auf -
 навеки

F

недостаток
Feiertag m – ид, чашн; праздник
Feudalismus m – феодализм
Ferienzeit f – вақти таътил; время
 каникул
Fernseher m – телевизор
fernsehen (sah fern, ferngesehen)
 – телевизор тамошо кардан; смотреть
 телевизор
Fest n -es, -e – ид, чашн; праздник,
 торжество

Festmahl n – зиёфат, таомни идона;
 угощение, праздничный обед, шир
ein Festmahl richten – зиёфат додан;
 приготовить праздничный обед
Festtag m –es, -e – ид, чаши; праздник
Fieber n –s – таб, харорат;
 температура, жар
finden (fand, gefunden) – ёфтан;
 находить
Fläche f-, -n – масоҳат; площадь
Flasche f-, -n – шиша; бутылка
Fleiss m –es, – чидду чадх, гайрат;
 прилежание
Flugzeug n –es, -e – таёра; самолёт
Fluss m –es, **Flüsse** – дарё; река
flussabwärts – кал – калди дарё; вниз
 по реке
Flusstal n – соҳили дарё; речная
 долина
Form f-, -en – шакл, намуд; форма
formen – шакл (қолаб) додан;
 формировать
fortlaufen (lief fort, fortgelaufen)
 – гурехтан; бежать прочь
Freiheit f-, -en – озоди, свобода
Freude machen – ҳаловат бахшидан;
 доставлять радость
freuen (sich) auf (Akk) – аз чизе
 (гузашти) хурсанд будан; радоваться
 (чему – либо)
freuen (sich) über (Akk) – ба чизе

хурсанди кардан; радоваться ч/л
Freundschaft f-, -en – дўстӣ; дружба
frisch – тоза, нав; свежий
das frische Wasser – оби тоза; свежая
 вода
frische Blumen – гулҳои тару тоза;
 свежие цветы
das frische Grün – алафи тару тоза;
 свежая трава, зелень
frisch und rüstig sein – бардам ва
 баҳоват будан; быть здоровым и
 бодрым
fröhlich – хушнуд, фараҳбахш,
 сурурбахш, хурсандона; радостный,
 весёлый
fruchtbar – самарнок; плодородный
früh am Morgen – сахарин барвақт;
 рано утром
Frühlingsanfang m – аввали баҳор;
 начало весны
Frühlingsackern n – кишти баҳорӣ;
 весенняя пахота
Frühlingsfest n – иди баҳор; весенний
 праздник
Frühstück n – s, -e – наҳорӣ; завтрак
fühlen (sich) – хис кардан; чувствовать
 (себя)
Funke m –ns, -n – алангаи оташ; искра
Fuss m –es, **Füsse** – пой; нога
zu Fuss gehen – пиёда рафтан; идти
 пешком

G

Gans f, **Gänse** – мурғоби; гусь
ganz wohl – хеле хуб, тамоман нағз;
 совсем хорошо
gar – ҳеч, вообще
Gast m – es, **Gäste** – меҳмон; гость
zu Gast gehen – ба меҳмонӣ рафтан;
 ходить в гости
Gebäck n –s, -e – қулча; печенье
Gebäude n –s, – бино; здание
Gebiet n –s, –e – вилоят, соҳа; область

Gedichte vortragen – шеър хондан;
 читать (декламировать) стихи
Geduld f- тоқат бардошт; терпение
gefallen (gefiel, gefallen) – маъқул
 шудан (будан); нравиться
gehören – таалук доштан; относиться,
 принадлежать
gelingen (gelang, gelungen) – муяссар
 гардидан; удаваться
Gemäldegalerie f – толори расм,

нитористон; картинная галерея
gemeinsam – якчоя, ҳамроҳ; вместе
Gemeinsamkeit f – умумият; общность
Gemüse n -s – сабзавот; овощи
Geographie f – ҷуғрофия; география
gerade – рост, бевосита; прямой
gern –lieber- am liebsten – бо чону
 дил, бо мароқи тои; охотно
Geschenk n -es, -e – тухфа; подарок
ein Geschenk machen – тухфа кардан;
 дарить
Gesellschaft f, -en – ҷамият; общество
Gesicht n -es, -er – рӯй, чеҳра; лицо
gesund – сикат, саломат, бардам;
 здоровый
giessen (Akk) – об додан, рехтан;
 поливать
Gipfel m -s, -kulda; вершина
Giraffe f, -n – заррофа; жираф
Gitare spielen – гитара навохтан;
 играть на гитаре

Haar n -es, -e – мӯй, мӯй сар; волосы
hängen (hing, gehangen) – овезон
 кардан, овехтан; вешать, висеть
Handschrift f – дастхат, нусхан асл;
 почерк, рукопись
Handschuh m -es, -e – дастпӯшак;
 перчатка
Hauptstadt f – пойтахт; столица
zu Hause – дар хона; дома
nach Hause – ба хона; домой
Hase m -n, -n – зарғуш; заяц
Hauch m -es, -e – нафас, дам;
 дыхание, дуновение
Haut f, Häute – пӯст; кожа
helfen (half, geholfen) – ёри додан;
 помогать
Hemd n -es, -en – курта (мард); рубашка
herrlich – оличаноб; прекрасный,
 великолепный
herrschen – хукмфармо будан;
 господствовать, править

glänzen – ҷилло додан; блестеть,
 сверкать
Glück n -es – бахт, хушбахтия; счастье
zum Glück – хушбахтона ба тоиен
 касе; к счастью
gratulieren (Dat) zu (Dat) – табрик
 гуфтан (ба муносибате); поздравлять
grausam – бераҳмона, зорим;
 жестокий
grenzen – ҳамсарҳад будан;
 граничить
Grippe f – зуком; грипп
mit Grippe anstecken – гриппро ба
 касе гузаронидан; заразить гриппом
Grösse f, -n – андоза; размер,
 величина
Gruß m -es, Grösse – салом, табрик;
 приветствие, привет
Gürtel m -s – миёнбанд; ремень

Н

hervorragend – бузург, барҷаста;
 выдающийся, незаурядный
Herz n -ens, en – дил, қалб; сердце
heute abend – имрӯз бегоҳ; сегодня
 вечером
Heimat f -en – ватан, диёр; родина
Hilfe f, -n – ёри, ёрдам; помощь,
Hilfe leisten – ёри расонидан;
 помогать, помочь
hilfsbereit – ба ёри тайёр; готовый
 помочь
Himmel m -es, -osmon; небо
hinaufsteigen – боло баромадан;
 подниматься
hindern – халал расонидан;
 препятствовать, мешать
hineinsehen – нигоҳ кардан (ба
 дарун); заглянуть во внутрь
Hobby n -s, -ys – иштиёқ, хавас; хобби,
 увлечение
Hochhaus n – хонаи баландошёна,

высотное здание, высотка
Hochschule f, -en – мактаби олий;
высшее учебное заведение (ВУЗ)
höflich – боодоб, боодобона;
вежливый, учтивый
Höhe f, -n – баландя; вышина, высота
Höhenlage f – сатх, баландя; высота
(над уровнем моря)

iranischsprachig – эронжазон;
ираноязычный
inszenieren – ба сахна гузоштан;
инсценировать
interessieren (sich) – таваҷҷух зоҳир

Jacke f, -n – камзӯл; куртка, кофта
Jahrestag m, -es, -e – солгард, чашн;
годовщина
jährlich – ҳар сол, солона; годовой,
ежегодный
jemand – касе, ким –кя; кто-что,

Kälte f – хунуки, сармо; холод, стужа
Kamel n –s, -e – уштур; верблюд
Kapazität f, -en – иктидор; ёмкость,
местимость, мощность
Käppchen n – кулоҳча, телпақча;
шапочка, тобетейка
Käse m –s, -e – панир; сыр
kaum – қариб; едва ли
Kekse pl – кулчан қанди; печенье
Kerze f, -n – шамъ; свеча
Kilowatt n – киловатт
Kleid n –es, -er – курта (зан), либос; платье
Klima n –s, -s – иқлим; климат
Klub der Internationalen Freundschaft
– Клуби дӯстии байналмиллалӣ;
Клуб интернациональной дружбы
kochen – пухтан; варить
kommen (kam, gekommen) – омадан;

je nach Höhenlage – вобаста ба
баландя нисбат ба сатҳи баҳр;
смотря на высоту над уровнем моря
Hose f, -n – шим; брюки
Hubschrauber m – ҷарҳбол; вертолёт
kusten – сулфидан; кашлять

I

кардан, ҳавас (рағбат) кардан;
интересоваться
irgendein – ким қадом, ягон; какой-
то, какой -либо

J

некто
jetzt – акнун, ҳозир; теперь, ныне
Jugendverband m – Иттифоқи
ҷавонон; Молодёжный союз
Junge m –n, -n – писарбача, ҷавон;
парень, юноша

K

придти, приходитъ
können (konnte, gekonnt) –
тавоқиқат; мочь
Kopfschmerzen haben – сардард
будан; головная боль
ich habe heftige Kopfschmerzen
– сарам саҳт дард мекунад; у меня
сильная головная боль
Korn n –es, e – галла; зерно
Kreis m –es, -e – давра, доира; круг
Kuchen m – самбуса; пирог, пирожок
Kugelschreiber m – ручқан шарикдор;
шариковая ручка
Kuh f, **Kühe** – гов; корова
kühl – серун, хунуки форам, салкин;
холодный, прохладный
Kunst f, -e – санъат; искусство
Kur f, -en – табобат; лечение

lächeln – табассум намудан; улыбаться
Lagerfeuer n, -s – гулхани дар фароғатгоҳ; костёр в лагере
lagern (sich) – вокеъ будан, чойгир шудан; располагаться (лагерем)
Land n –es, -ег – мамлакат; страна, село
aufs Land fahren – (аз шаҳр берун) ба сайри деҳот рафтан; приехать в деревню
auf dem Lande – дар деҳот; в деревне, за городом
Landeskunde f – кишваршиносӣ; страноведение
lang – **länger** – дароз – дарозтар; длинный – длиннее
Laterne f, -n – чароғ; фонарь
laufen (lief, gelaufen) – давидан; бегать, бежать
Läufer m –s, - – даванд, бозингар; бегун, полузащитник
als linker Läufer – ҳамчун бозингари тарафи чап; как левый полузащитник
lebhaft – пурҷӯшу хурӯш; оживлённый, живой
leidenschaftlich – сергайрат, боэҳтирос, пурхарорат; страстный.

malerisch – зебо, хушманзара; живописный
man feiert überall das Neujahr – Соли Навро ҳама ҷо ид мекунанд; Новый Год празднуют всюду
man tanzt – мераксанд; танцуют
Mandel f, -n – бодом; миндаль
Manschaft f, -en – команда
Mantel m –s, **Mäntel** – пальто
Märchen n – афсона, қисса; сказка
Märchen erzählen – афсона гуфтан; рассказывать сказки
Märchen sammeln – афсона ҷидан; собирать сказки
Markensammeln n – маркачамъкунӣ; сбор марок

L

азартный
Leistung f, -en – таваҷҷуҳ, достижениe, работа, производительность
Leser m –s – хонанда; читатель
leuchten – равшани (чило) додан; светить, сиять
Lieblingsbeschäftigung f – машғулияти (кори) дӯстдошта; любимое занятие
Licht n –s, eg, - чароғ, равшани; свет
Lied n –es, eg – суруд, тарона; песня
listig – хилағар, маккор айёр; хитрый, лукавый
Literatur f – адабиёт; литература
die schöngeistige Literatur – адабиёти бадеӣ; художественная литература
Lohn m –es, -e – музди меҳнат; зарплата
lösen – ҳал кардан, ҷавоб ёфтан; развязывать, решать
Luft f, -e – ҳаво; воздух
frische Luft – ҳавои тоза; свежий воздух
Luftpost f – почтаи ҳавоӣ; авиа почта
Lufttor n – дарвозаи ҳавоӣ; воздушные ворота
lustig – шӯҳ, хурсанд, хуштабъ; весёлый

M

Maximalwert m – аҳамияти (арзи) пурра; максимальное достоинство, (значение, величина, стоимость)
Mehl n –s, -e – орд; мука
Meeresspiegel m, -s – сатҳи баҳр; уровень моря
über dem Meeresspiegel – аз сатҳи баҳр баланд; над уровнем моря
unter dem Meeresspiegel – аз сатҳи баҳр паст; ниже уровня моря
am Meeresstrand – дар соҳили баҳр; на берегу моря
meergrün – ҳамранги баҳр, сабз; сине-зеленый, бирюзовый
Megawatt n – мегаватт
Meinung f, en – фикр, нуктаи назар;

мнение, точка зрения
Menschheit f – инсоният;
человечество
messen (mass, gemessen) – чен кардан;
мерить
Metropole f – метрополия (шаҳри
азим); столица
mild – халм, нарм, мулоим; мягкий,
слабый
Milliarde f (Mrd) – миллиард
Mitglied n, -er – аъзо; член
mitnehmen (nahm mit, mitgenommen)
хамроҳ гирифтан; брать, забирать (с
собой)
Mitschüler m – ҳамсинф;
одноклассник
Mittagessen n – хӯроқи нимрӯзӣ; обед

Nacht f, -e – шаб; ночь
Nachricht f, -en – хабар; известие,
сообщение
Name m – на, -n – ном, насаб;
фамилия, наименование
Nase f, -n – бинӣ; нос
Nationalität f, -en – миллат;
национальность
natürlich – албатта, табиӣ;
естественно, конечно
Nawrusfest n – иди Навруз; праздник
Навруз
das Nawrusfest feiern – Наврӯзо иди
кардан; отмечать праздник Навруз
Neujahr n -s, -e – Соли Нав; Новый
Год
Neujahrsabend m – шаби Соли Нав;

oft – тез – тез, зуд-зуд; часто
öffnen – кушодан; открывать
Oma f, -s – модаркалон, биби;
бабушка
Oktoberrevolution f – революсияи
Октябрь; Октябрьская революция
Ordner sein – Dienst haben -

Mitte f – миёна; середина
mitten – дар миёна; (по)среди
modern – муосир, хозиразамон;
модный, современный
mögen (mochte, gemocht) – хостан;
любить, хотеть
ich möchte – ман мехостам, ки ...; я
хочу, мне хотелось бы
Mond m (e)s, -e – моҳ, мохтоб; месяц
müde – хаста (шалпар, монда);
усталый
Mühe f, -n – кӯшиш, ҳаракат; усилие,
труд, хлопоты
Mund m -es, -e – даҳон; рот
Muster n – намуна; образец, эталон
Mütze f, -n – кулоҳ, телпак; шапка,
фуражка, ушанка

N

каиун Нового Года, вечер перед
Новым Годом
Neujahrsge-dicht n – шеърӣ соли навӣ;
новогодний стих
Neujahrskuchen m – пироги (кекси)
солинавӣ; новогодний пирог
Neujahrsmann m – Бобон барфӣ; Дед
Мороз
Neujahrstanne f – арчаи соли навӣ;
ёлка (новогодняя)
niesen – атса задан; чихать
nicken – салом додан (бо ишораи
сар); кивать
Nuss f, Nüsse – чормағз; орех
Nussknacker m – чормағзшиканақ;
шипцы для орехов, щелкун

O

навбатдор будан (навбатчӣ будан);
быть дежурным
der Ort -es, -e – маҳал, ҷо; место
für Ordnung sorgen – барои тартиб
гамхорӣ намудан; следить за
порядком
das ostiranische Dari – забони дарӣи

Эрон шаркӣ; ҷониқоиранский
язык Дари

racken – печонда бастан, капидан;
хватать, охватывать, упаковывать
Palaw m – оши палав; плов
Palast m –es, -e – қаср; дворец
passen – мувофиқ омадан; подходить
passt... gut – мезебад; быть к лицу
Persönlichkeit f – шахсият; личность,
персона
Pferd n –es, -e – асп; лошадь

Rabe m –n, -n – зог; ворон
rächen – қасос гирифтан; (ото)мстить
Rad fahren – велосипед рондан;
кататься на велосипеде
Ranzen m –n – борхалта; ранец
rasten – истирохат кардан; отдыхать
(на привале)
Rat m –es, -e – совет; шӯро,
Rat m, -es, **Ratschläge** – маслихат,
машварат; совет, советы
Rätsel n –s – чистон; загадка
Rauchermann m – сигоркаш;
курильщик
Rayon m –s, -s – район
reagieren – эътино, парво кардан;
реагировать
rechnen – ҳисоб кардан; считать,
расчитывать
Regal n –s, -e – раф, тоқча; этажерка,
полка
rege – серхаракат, пурмавҷ; живой,

Saal m –es, **Säle** – толор; зал
Sack m, -es, -e – халта; мешок
sammeln – гуиндоштан, чидан;
собирать
Sammlung f, -en – ҷамъоварӣ,
коллекция; собрание, коллекция

ordnen -in Ordnung bringen – рубучин
кардан; приводить в порядок

P

Pflanze f, -n – растанӣ; растение
Periode f, -n – давра, замон; период
Pik m – кулла; пик
auf die Post gehen – ба почта рафтан;
идти на почту
Puppe f, -n – лӯхтак; кукла
putzen – тоза кардан; чистить
Pyramide f – пирамида

R

оживлённый
reges Leben – ҳаёти пурҷӯшу хурӯш;
активная жизнь
Regierung f – ҳукумат; правительство
Reise f, -n – саёхат, сафар;
путешествие
eine Reise unternehmen – ба
сафар баромадан; отправиться в
путешествие
reisen – сафар кардан;
путешествовать
Republik f, -n – республика
die Tadschikische Republik –
Ҷумҳурии Тоҷикистон;
Республика Таджикистан
die VR China – die Volksrepublik
China – Республикаи халқии Хитой;
Китайская Народная Республика
riesig – бузург; огромный
Rock m –es, -e – юбка
Rosine f – мавиз; изюм

S

sauber machen – тоза кардан;
чистить, убирать
Sargophag m – макбара; саркофаг
sausen – тез гузаштан (рафтан);
мчаться, нестись
Schachspiel n – шохмотбозӣ; игра в

шахматы

Schach spielen – шохмот бози кардан; играть в шахматы
Schachtafel f – тахтви шохмот; шахматная доска
schaden – зарар расонидан; вредить, причинять ущерб
Schatten m – соя; тень
im Schatten – дар соя; в тени
scheinen (schien, geschienen) – шуо додан, нур пошидан; сиять, светить
schicken – фиристодан; посылать
schimpfen – дашном додан; ругаться, браниться
Schlaf m – хоб; сон
Schlag m –es, -e – зарб, зарба; удар
Schlange f, -n – 1)мор, 2)навбат; змея, очередь
Schloss n –ses, -ses – калъа; замок
schlucken – фуру бурдан; глотать
schmackhaft – болазат; вкусно
schmecken – бомаза будан; вкусно
Schmied m –es, -e – охангар; кузнец
Schmucksachen f – чизҳои ороиши; драгоценности, украшения
schneeweiss – мисли барф сафед; – белый как снег
schneiden (schnitt, geschitten) – буридан; резать
schnell – тез, зуд; быстро
schön – хуштуру, зебо; красиво
Schritt m –es, -e – кадам; шаг
Schuh m –es, -e – пойафзол; ботинок
schützen – муҳофизат намудан; защищать
Schulbank f, -e – курси, парта
Schulhof m, -es, -e – ҳавлии мактаб, школьный двор
Schuljahr n, -es, -e – соли таҳсил, учебный год
schwanken – чумбондан, калавидан; шататься, колебаться, качаться
schweigen (schwieg, geschwiegen) – хомӯш будан, гап назадан; молчать,

замолчать

See f, Seen – баҳр; море
See m -s, Seen – кӯл; озеро
der künstliche See – кӯли сунъӣ; искусственное озеро
Sehenswürdigkeit f, -en – чои тамошобоб, чизи дидани; достопримечательность
selbst – худ; сам, само
Sendung f – пайгом, мактуб, чизи фиристода; передача (радио) послание
singen (sang, gesungen) – сароидан, суруд хондан; петь
sinken (sank, gesunken) – паст шудан, паст фаромадан; падать, упасть, опускаться
Sitten und Bräuche – урфу одат; обычаи и нравы
Sitzung f, -en – маҷлис; совещание
Socke f, -n – чуроб; носок
Sommerferien f – таътили тобистона; летние каникулы
sondern – балки; но, а
nicht (nur), sondern – на, балки; не только, но и...
Sonne f, -n – офтоб; солнце
unter der Sonne liegen – дар зери офтоб хобидан; загарать
Sonnenschein m – нури офтоб; солнечный луч
Sorge f, -n – гамхори; забота
spät – дер, бевакт; поздно
es ist spät – дер шуд, бевакт шуд; время позднее
Speicher m – амбор; склад, амбар
Spielplatz m, -es, -e – майдони бози; площадь для игр
Sporteinrichtung f – иншооти варзиш; спортивное оборудование, спортивное учреждение
sportlich – ...и спортӣ, варзишӣ; спортивный, (-го) вида
die sportliche Familie – оилаи

варзишдӯст: спортивная семья
Sport treiben – машгули варзиш шудан; заниматься спортом
Stadion n, **Stadien** – стадион
Stadt f, **Städte** – шаҳр; город
Stamm m -s, -en – реша; корень, племя, род, основа, ствол
Stausee m – обанбор; водохранилище
Steckenpferd n – шавку хавас; конёк (хобби)
stehen (stand, gestanden) – истодан, муносиб будан; стоять
steht... gut – муносиб, мезебад; идёт (вещь)
Steppe f, -n – дашт, сахро, биёбон; степь
Stern m -s, -e – ситора; звезда
Stiefel m -s – муза; сапог
still – ором; тихо
es ist still – ороми; тишина

Tag m -es, -e – рӯз; день
zwei Tage lang – ду рӯзи дароз; на протяжении двух дней
Tadschike m -n, -n – тоҷик; таджик
Tal n -es **Täler** – vodi; долина
Tannenbaum m – арча; ёлка
tapfer – далер; смелый, храбрый
Teddybär – Хирсак Тедди; медвежонок Тедди
teilen – таксим кардан; делить
teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) – иштирок намудан; участвовать
Temperatur f, -en – харорат; температура
Theaterstück n – намоишнома; театральная пьеса
Thermometer n – хароратсанҷ; термометр
Tier n -es, -e – ҳайвон; животное
Wildtier n – ҳайвони ваҳшӣ; дикое

Stirn f, -en – пешона; лоб
Stollen m – пироги солинавӣ; дрожжевой новогодний (рождественский) кекс с изюмом
stolz sein – ифтихор кардан; гордиться
Strassenbahn f – трамвай
Strauch m -es, **Sträucher** – бутта; куст
streiten – баҳс намудан; спорить
streng – сахт, сахтгир, қиддӣ; строгий, суровый
Strohalm m – гандумпоя; соломинка
Strumpf m -es, **Strümpfe** – чуроби дароз (занона); чулок
Stück n -es, -e – порча, қисм; пьеса, часть, кусок
Stunde f, -en – дарс, соат; урок, час
stürmisch – пуравҷ, пурталотум; бурный

Т

животное
den Tisch abräumen – дастархон гундоштан, аз руи миз зарфхоро гундоштан; убирать со стола
den Tisch decken – мизро оростан, дастархон партофтан; накрывать на стол
Tradition f – урфу одат; традиция
traditionell – аз рун анъана; традиционный
träumen – орзу намудан; мечтать
Trockenland n – замина лалмӣ; засушливые земли, неполивные
trotz – сарфи назар аз, бар зидди; несмотря на
Trupp m -s, -en – звено, гурӯҳ; группа
tun (tat, getan) – иҷро кардан; делать
Tür f, -en – дар; дверь
Turm m -es, -en – манор; башня
typisch – хос; типичный

überall – дар хама чо, всюду
übermorgen – пасфардо, послезавтра
übrig – зиёдатя, лишнее
Ufer n -s – сохил, берег,
am Ufer – дар сохил, на берегу
um – дар гирди, вокруг
um die Tanne – дар гирди арча,
 вокруг ёлки
um...herum – дар гирди чизе, вокруг ч/л
umgehen sein – ихота шудан, быть
 окружённым
Unabhängigkeit f,-en - истиқлолият,
 мустақиллиёт; независимость
unter – зери, байни, под

Vaterland n – Ватан, Родина
verändern (sich) – тағйир ёфтан,
 изменяться
veranstalten - барпо гардидан,
 организовывать
Verbindung f – робита, алока, связь
verbringen (verbrachte, verbracht) –
 гузаронидан, сарфкардан, проводить
verbunden sein – алокаманд будан,
 иметь связь
vergehen (verging, vergangen) –
 гузагтан, чараён доштан; проходить
vergessen (vergass, vergessen) –
 фаромӯш кардан, забывать
vergleichen - муқоиса кардан,
 сравнивать
verheiratet sein – оқладор будан,
 быть замужем, быть женатым
Verkäufer m - фурушанда, продавец
Verkäuferin f - фурушандазан,
 продавщица
verleben – аз сар гузарондан,
 проживать (к-л время), проводить
versammeln (sich) – чамъ омадан,
 собираться
verzäumen – ништирок накардан (дар
 дарс), пропускать
verschieben – ба дигар тараф (вақт)
 гузарондан, отложить

U

Untergrundbahn f – метро
unterhalten (sich) – сӯхбат намудан,
 беседовать
unternehmen – ба иҷрои чизе
 шурӯъ кардан; иқдом кардан.
 предпринимать
unterrichten – дарс додан,
 преподавать
Unterschied m, -(e)s, -e – фарқият,
 разница
unterschiedlich – гуногун, различный
untersuchen – муоина кардан (мед),
 (мед) осматривать пациента

V

verschieden – гуногун,
 разнообразный, различный
versorgen – таъмин кардан,
 обеспечивать
verstehen (verstand, verstanden)-
 фаҳмидан, понимать
verstecken (sich)- пинхон шудан,
 прятать (ся)
vertieft - саргарми игон кор, углублен
Viehzucht f – чорводорӣ,
 животноводство
vielseitig – ҳартарафа, разносторонний
viereckig – чоркунча,
 четырехугольный
Viertel n – чоряк, четверть
Vogel m, Vögel - парранда, птица
Völkerschaft f – халқият, народность
Volksmärchen n – афсонаи халқӣ,
 народная сказка
vollbeladen – пурбор, полный,
 загруженный
von – аз, из, от
von Haus zu Haus – ҳона ба ҳона, из
 дома в дом
vor - пеш, аз, назди, перед
Vorbereitung f – тайёрӣ, подготовка
Vorfahr m -es, -en – аҷдод, инёгон,
 авлод, сарнасл, предок
vorislamisch – тонсломай,

донсламский

Vorrat m -es, **Vorräte** – зазира,
припасы, запасы
vorschlagen (**schlug vor, vorgeschlagen**)

Wagen m, -s, – вагон, ароба, повозка,
телега, (авто) машина
während – дар вақти, хангоми, во
время, в течение, в ходе
Wahrheit f, -en – хакикат, правда
wachsen (**wuchs, gewachsen**) –
сабзидан, расти, вырастать
Waffe f, -n – силох, ярок, оружие
Wald m -s, **Wälder** – чангал, лес
wandern – саёхат намудан,
странствовать, совершать турпоход
Wanderung f – сайр, саёхат, турист.
поход, путешествие
Wange f, -n – руъ, рухсора, щека,
Warenhaus n – универмаг
warten – мунтазир шудан, ожидать,
ждать
Was für ein? – чй гуна? что за ...?
какой ...?
waschen (**sich**), (**wusch, gewaschen**)
– шустушуй кардан, стирать, мыть,
умывать(ся)
Wasserkraftwerk n – стансияи
электрики обй, гидроэлектростанция
wecken – бедор кардан, будить
Weg m -es, -e – рох, дорога, путь
wegen – аз барон, из-за
Weihnachtsfest n – чашии мавлуд
(Соли Нав дар Германия), рождество
Weintraube f, -n – ангур, виноград
Weise f – намуд, хел, способ, образ,
метод
weit von hier – аз ин чо дур, вдали
отсюда (далеко)
Welle f, -n – мавч, волна

– таклиф намудан, предлагать
vortragen (**trug vor, vorgetragen**)
– кироат кардан, маъруза кардан,
излагать, декламировать, исполнять

W

Weizen m, -es – гандум, пшеница
Weit f – чахон, олам, мир, вселенная
weltberühmt – машхури чахон,
всемирно известный
Weltmeisterschaft f – мусобикаи
устодони чахон, первенство мира
wenig (viel) Zeit haben – вақти кам
(бисёр) доштаи, иметь мало (много)
времени
werfen (**warf, geworfen**) – партофтан,
бросать, кидать
um die Wette laufen – мусобикакунои
давидан, бежать наперегонки
wie komme ich – ман то ... чй гуна
меравам (мерасам), как пройти до
Wiedersehen n – боздид, мулоқот,
свидание
wie lange? – чй кадар? чй вақт?, как
долго?
wild – вахшй, дарранда, дикий
Wille m -n, -e – хомиш, ирода, воля,
желание
windig – сершамол, ветренно
wissen (**wusste, gewusst**) – доништан,
знать
Wissenschaft f, -en – илм, фан, наука
Wohl n -e(s) – хайрия, нехй, манфиат,
(хорошее) благо
Woche f, -n – хафта, неделя
das Wort halten – ба ваъда вафо
кардан, сдержать слово
wunderschön – оличаноб,
превосходный
wünschen – орзу кардан, хоштан,
желать

Zahnschmerz m, -es, -en – дарди
дандон, зубная боль
zeigen – нишон додан, показывать
Zeitschrift f, -en – мачала, журнал
Zelt n –es, -e – хайма, палатка
zerreißen- zerriss – zerrissen
– даррондан, разорвать
zirka – ungefähr – тахмин(ан), около,
примерно
Zitronat n – оби лимон, лимонная
вода

Z

Zone f, -n – минтака, доира, зона,
(геогр.) пояс
die Zubereitung von Sumalak
– пухтани сумалак, готовка сумалака
(тадж. нац. десерт)
zufrieden – розй, каноатманд,
довольный
zurückkehren – баргаштан,
возвращаться
zusammen – якчоя, вместе
Zirkel m, -s – махфил, кружок

INHALTSVERZEICHNIS

VIERTEL I	10
Lektion 1	10
NACH DEN SOMMERFERIEN	
WIEDER IN DER SCHULE.	10
TEXTE	
MEINE SOMMERFERIEN	10
ZU BESUCH	12
WIE HAT RUSTAM DIE FERIEEN VERBRACHT	14
IM SCHÜLERLAGER	15
ÜBER ALLEN GIPFELN IST RUH	
(Von J. W. Goethe.)	17
HUMOR	17
DIE LEBENSDAUER DER MÄUSE	17
FESTTAG IM SCHÜLERLAGER	19
Lektion 2	20
UNSER HOBBY	20
TEXTE	
Dialog	21
UNSER DEUTSCHZIRKEL	22
HOBBY MEINES BRUDERS	24
DAS FUSSBALLSPIEL IST VATERS HOBBY	25
FRÜHLINGSLIED	
(von Heinrich Heine)	27
EINE SPORTLICHE FAMILIE	27
Lektion 3	29
DIE SCHÜLERORGANISATION IN DER SCHULE	29
TEXTE	
NACH DEM BUCH VON L. HARDEL	
„SUSANNE IN MÄRZDORF.“	31
GESPRÄCH	33
HUMOR	34
DIE WANDZEITUNG	35
DAS GESPRÄCH DER ZWEI FREUNDE	37
DIE SCHÜLERORGANISATION IN TADSCHIKISTAN	39
Bunte Ecke	40
WIR ZEIGEN, WAS WIR GELERNT HABEN	40
IN DER GESCHICHTSSTUNDE	40
DER BÄRENPELZ	41
WIR PRÜFEN, WAS WIR SCHON KÖNNEN	43

FÜR JUNGE PHILOLOGEN	43
DER FUCHS UND DIE WEINTRAUBEN	44
DER ERSTE PREIS	44
VIERTEL II	45
Lektion 4	45
GESUNDHEIT	45
TEXTE	
MUNIRA ERKÄLTETE SICH	46
IM SCHATTEN	46
BEIM ARZT	47
ROBERT KOCH	49
IN DER POLIKLINIK	51
WIR BESUCHEN DIE KRANKE LEHRERIN	52
ZWEI PATIENTEN	55
Lektion 5	56
ZU BESUCH	56
TEXTE	
KARIM BESUCHT SEINEN FREUND	56
VOR DEM THEATERBESUCH	58
GEHEN WIR ZU BESUCH!	60
GEBURTSTAG MEINER SCHULFREUNDIN	62
AKRAMS ARBEITSTAG	63
GESPRÄCH	65
Lektion 6	67
WIR FEIERN DAS NEUJAHR	67
TEXTE	
DER TANNENBAUM IN DER SCHULE	67
UNSER NEUJAHRSFEST	69
JEDES VOLK HAT SEINE SITTEN UND BRÄUCHE	70
DAS NAWRUSFEST	74
DIE RITUALE IN TADSCHIKISTAN	75
Bunte Ecke	76
ABCDEFG	76
DIE RECHENSTUNDE	77
IM DER MATHEMATIKSTUNDE	78
Wisst ihr das?	78
DER ALTE LÖWE	
(Eine Fabel nach G. E. Lessing)	79
VIERTEL III	79
Lektion 7	79

GEOGRAPHIE UND KLIMA TADSCHIKISTANS	79
TEXTE	
DIE TADSCHIKISCHE REPUBLIK.....	80
DUSCHANBE.....	81
Dialog.....	83
DAS KLIMA TADSCHIKISTANS.....	84
FLÜSSE UND SEEN TADSCHIKISTANS.....	86
ENERGIERESSOURCEN TADSCHIKISTANS.....	87
DIE TADSCHIKEN.....	89
Lektion 8.....	90
DAS ÄUBERE DES MENSCHEN	90
TEXTE	
MEINE FREUNDIN.....	90
DIE MENSCHEN SIND VERSCHIEDEN.....	92
MEINE MORGENSTUNDEN.....	94
DER CHARAKTER DES MENSCHEN.....	95
Lektion 9.....	97
DIE KLEIDUNG	97
TEXTE	
DER ELEFANT.....	99
GESPRÄCH.....	101
WAS MAN ANZIEHEN MUSS.....	101
IM WARENHAUS.....	103
IN DER BUCHHANDLUNG.....	103
WAS ESSEN DIE MENSCHEN.....	105
IM WARENHAUS.....	106
SINGULAR ODER PLURAL.....	107
DAS FLIEDERFARBENE HEMD.....	107
Bunte Ecke.....	108
GUTEN MORGEN.....	108
1200 BROTSORTEN.....	110
IN JAPAN.....	110
WIE BIST DU GEKLEIDET?.....	111
ZWEI KLEINE AFFEN (Indische Fabel).....	111
VIERTTEL IV	112
Lektion 10.....	112
MOSKAU — DIE HAUPTSTADT VON RUSSLAND	112
TEXTE	
MOSKAU.....	112
DER ROTE PLATZ.....	114

EIN BRIEF	117
UNTERGRUNDBAHN VON MOSKAU	119
Lektion 11	120
GUTE BÜCHER SIND GUTE FREUNDE	120
TEXTE	
IN DER SCHULBIBLIOTHEK	120
DAS NEUE SPIEL	123
DER KINDERTAG	124
DEN KINDERN DER WELT	125
FRIEDEN	126
DAS FERNSEHEN	126
VIERECKIGE AUGEN	127
BALD BEGINNEN DIE SOMMERFERIEN	128
ZUM LACHEN	129
Bunte Ecke	129
KINDERTAG	129
MEERESSTILLE	
(von J. W. Goethe)	130
DIE SCHÜLER SCHREIBEN EIN DIKTAT	130
DER WOLF UND DAS STACHELSCHWEIN	131
KAMEL UND AMEISE	131
GRAMMATIK	132
ZU LEKTION 1	132
PRÄPOSITIONEN	132
PRÄPOSITIONEN MIT DEM AKKUSATIV	132
PRÄPOSITIONEN MIT DEM DATIV	133
PRÄPOSITIONEN MIT DATIV UND AKKUSATIV	134
ZU LEKTION 2	134
DEKLINATION DER ADJEKTIVE	134
STARKE DEKLINATION DER ADJEKTIVE	135
SCHWACHE DEKLINATION DER ADJEKTIVE	136
TABELLE DER SCHWACHEN DEKLINATION DER ADJEKTIVE №2	137
TABELLE DER GEMISCHTEN DEKLINATION DER ADJEKTIVE №3	138
GEMISCHTE DEKLINATION DER ADJEKTIVE	139
GEBRAUCH DES ARTIKELS	139
ZU LEKTION 3	142
DER ARTIKEL IM PRÄDIKATIV	142
PERFEKT	142

ZU LEKTION 4	144
GRUNDZAHLWÖRTER – ШУМОРАҲОИ МИҚДОРИ (ТАҚРОР)	
- КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (ПОВТОР)	144
ORDNUNGSZAHLWÖRTER - ШУМОРАҲОИ ТАРТИБИ	
- ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	146
ZU LEKTION 5	146
FUTURUM-ЗАМОНИ ОЯНДА (ТАҚРОР)	
- БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (ПОВТОРЕНИЕ)	146
ZU LEKTION 6	147
PRONOMEN "ES" - ҚОНИШИНИ "ES"	
- МЕСТОИМЕНИЕ "ES"	147
UNBESTIMMT-PERSÖNLICHES PRONOMEN "MAN"	
- ҚОНИШИНИ НОМУАЙЯНШАХСИИ "MAN"	
- НЕОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ "MAN"	148
ZU LEKTION 7	150
DIE SATZREIHE-ҚУМЛАИ МУРАККАБИ ПАЙВАСТ	
СЛОЖНОСОЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	150
ZU LEKTION 8	151
REFLEXIVE VERBEN-ФЕЪЛҲОИ НАФСӢ-ТАЪКИДИ	
-ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ	151

**У. Т. БАЛТАБАЕВА, Р. А. МУСОЕВА,
Х. Г. САЙФУЛЛОЕВ.**

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

КИТОБИ ДАРСӢ БАРОИ СИҶИ VI

Мухаррирон	<i>Р. Мусоева</i> <i>М. Бозорова</i>
Рассом	<i>С. Имоодилова</i>
Мухаррири техникӣ	<i>А. Камолов</i>
Тарроҳ	<i>Барсуков Сергей.</i>

Ба ҷопаиш 6.04.2005 имзо шуд. Андозан 60x84^{1/16}. Ҷогаи офсет. Ҷопи офсет.
Ҷузъи ҷопи шартӣ II. Адади нашр 5000 нусха. Супориши № 7/05.

Муассисан нашриявӣ «Маориф ва фарҳанг»-и Вазорати фарҳанги Ҷумҳурии
Тоҷикистон, 734018, Душанбе, кӯчаи Н. Қарабоев, 17.
Тел.: 33-95-63, тел./факс: 33-93-97.
E-mail: pajmidin@netrl.org

ҶСШК «Матбуот»-и Вазорати фарҳанги Ҷумҳурии Тоҷикистон,
ш. Душанбе, хитбони Рӯдакӣ, 37